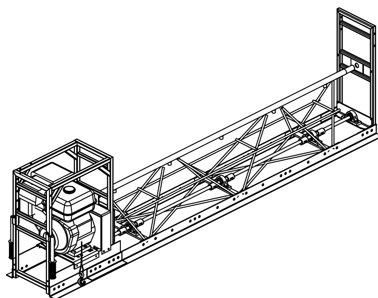




PRO SCREED



870/20009/2
10/11

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable.
Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable.
Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables.
Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/EC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdício e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis.
Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatability Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is.
Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003.
Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.............	TIPO DE PRODUCTO ....
MODEL................................	MODELE..............................	MODELO ....
SERIAL No...........................	N° DE SERIE	N° DE SERIE ....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN..
SOUND POWER LEVEL MEASURED / ....(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE / ....(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO / ....(GARANTIZADO)
WEIGHT..............................	POIDS..................................	PESO ....
TIPO DE PRODUCTO..........	PRODUCTTYPE..................	PRODUKTTYPE..................
MODELO..............................	MODEL	MODEL ....
NO. DE SÉRIE	SERIENUMMER	SERIENR. ....
DATA DE FABRIC................	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO ....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / ....(GARANTIDO) ....(GARANTERET)	GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU / ....(GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT /
PESO..................................	GEWICHT............................	VÆGT..................................

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - *On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Le Directeur Général - *Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director Gerente - *En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director-Geral - *Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Algemeen Directeur - *Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Administrerende direktør – *På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.*

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - *1993* ....
Date de déclaration - *1993*..
Fecha de la declarachón - *1993* ....
Data da Declaração - *1993*..
Datum van de verklaring - *1993* ....
Dato for erklæringen - *1993*...

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

D

Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG). Die Elektro-und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

I

Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Elettrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso.
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

S

Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrat genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG). Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågspänningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall.
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

NO

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Avfallet Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt.
Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

SF

Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY). Tuhlaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the matalajännitedirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa.
Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

PL

My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywą w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP....................	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP....................
MODELL	MODELLO	MODELL.............................
SERIENNR..........................	SERIE N°	SERIE NR. ....
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN / ....(GARANTIERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA / ....(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT / ....(GARANTERAD)
GEWICHT............................	PESO	VIKT.....................................
PRODUKTTYP....................	TUOTETYYPPI	TYP PRODUKTO.................
MODELL	MALLI	MODEL ....
SERIE NR.	VALMISTUSNRO	Nr SERII..............................
PRODUKSJONSDATO........	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCJI ....
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT / ....(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU / ....(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY / ....(GWARANTOWANY)
VEKT..................................	MASSA	WAGA.................................

Unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisał:

Ray Neilson

Generaldirektor – *Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Amministratore Delegato – *Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
V.D. – *På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Managing Director - *På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Toimitusjohtaja - *BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.*
Dyrektor Zarządzający – *w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Erklärungsort - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - *1993*..
Data de dichiarazione - *1993*..
Datum av Förklaring - *1993* ....
Dato av Erklæring - *1993* ....
Julistuksen päivämäärä - *1993* ....
Data deklaracji - *1993*...

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ЕЕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

RUS Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/EEC), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE. директиве в области низкого напряжения 2006/95/CE, по применимым параметрам стандарту BS EH ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты».
Техническая документация по данному вопросу находиться в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

EST Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on ostetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ) , elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMÜ, 92/31/EMÜ ja 93/68 EMÜ). Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav.
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

LV Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyrshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dīlera teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK) , Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK). Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), 2002/96/CE, zemsprieguma directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs.
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

LT Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EB) , elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB). Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ atliekų), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję darnieji standartai, jei taikytina.
Techninės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

BG Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от оторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО) , електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), 2002/96/CE, ниското напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо.
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

GR Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ) , Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ). Τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση.
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ..............	**TOOTE TÜÜP**......................	**PRODUKTA TIPS**................
МОДЕЛЬ..............................	**MUDEL**	**MODELIS**............................
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР..........	**SERIANUMBER**	**SĒRIJAS NR.** ....
ДАТА ВЫПУСКА................	**VALMISTAMISE KUUPÄEV.**	**IZGATAVOŠANAS DATUMS**
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН / ....(ГАРАНТИРОВАН)	**HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD / ....(GARANTEERITUD)**	**IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS / ....(GARANTĒTAIS)**
ЧАСТОТА	**KAAL**	**MASA**..................................

GAMINIO TIPAS	**ВИД НА ПРОДУКТА**............	**Τύπος προϊόντος**..........
MODELIS............................	**МОДЕЛ**................................	**Μοντέλο** ....
SERIJOS NR.	**СЕРИЕН НОМЕР**.................	**Αριθμός Σειράς**.............
PAGAMINIMO DATA...........	**ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО..**	**Μετρημενη**......................
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS / ....(GARANTUOTAS)	**НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО / ....(ГАРАНТИРАНО)**	**Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια Κατασκευησ / (Εγγυημενη)**
SVORIS..............................	**ТЕОЯЛ**................................	**Βάρος**................................

Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasirašе:
Подпис*:*
Υπογραφή*:*

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais directors *- Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vietas deklarāciju - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vieta deklaracijos - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - *1993*..
Deklaratsiooni kuupäev - *1993*...
Dienas deklarācija - *1993*..
Data deklaracijos - *1993* ....
Място на декларация - *1993*...
Ημερομηνία δήλωσης - *1993*..

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tpotvrzuji, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnic EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapěťové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě.
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese spololečnosti Belle Group, která je uvedena výše.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumparat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuieşte Directiva 98/37/CE) , de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE şi 93/68 CEE). Deşeurile electrice şi electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea maşinilor şi asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul.
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belül ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EK irányelv) , elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben.
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedečim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC) , Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC). Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo.
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** Belle Group Eğer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Güvenlik makine ve ilgili uyumlaştırılmış standartları, eğer varsa.
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** potvrdzujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smerníc EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapäťové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne.
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená vyše.

TYP PRODUKU	**TIPUL PRODUSULUI**	**A TERMÉK TÍPUSA** ....
MODEL..............................	**MODEL**	**MODELL**............................
SERI ČÍSL...........................	**SERIA**	**GYÁRI SZÁM** ....
DATUM VÝROBY................	**DATA FABRICARII**	**GYÁRTÁSI IDŐ** ....
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU / ....(GARANTOVANÁ)	**NIVEL DE ZGOMOT MASURAT / ....(GARANTAT)**	**A MÉRT HANGERŐSZINT / ....(GARANTÁLT)**
HMOTNOST........................	**GREUTATEA**	**SÚLY**..................................
TIP PROIZVODA.................	**ÜRÜN TIPI.**	**TYP PRODUKTU**.................
MODEL..............................	**MODEL**	**MODEL** ....
SERIJSKI Br.	**SERI NUMARASI**	**SÉRIOVÉ ČÍSLO** ....
DATUM PROIZVODNJE......	**ÜRETIM TARIHI**...................	**DÁTUM VÝROBY**................
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN / ....(GARANTIRANO)	**SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ / ....(GARANTI EDILEN)**	**NAMERANÁ HLADINA HLUKU / ....(GARANTOVANÁ)**
TEŽINA	**AĞIRLIĞI**	**HMOTNOST**........................

Podepsal:
Semnat de:
Aláírás:
Potpisao:
İmzalayan:
Podpísal:

Ray Neilson

Generální ředitel – *jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Director General - *in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK*
Ügyvezető igazgató - *A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében*
Izvršni Direktor – *U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Yönetici - *BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.*
Generálny riaditeľ – *menom BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Datum Deklarace - *1993*...
Data declaratiei - *1993*..
Kiállítás Ideje - *1993*...
Datum izjave o usklađenosti - *1993*...
Declaration Tarihi - *1993*...
Dátum Deklarácie - *1993*..



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'Pro Screed' safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'Pro Screed'.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '***Environment***' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '***General Safety***' and '***Health and Safety***' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '***Start and Stop Procedure'*** helps you with starting and stopping the machine.

The '***Trouble Shooting Guide'*** helps you if you have a problem with your machine.

The '***Servicing***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The ***'Warranty'*** section details the nature of the Warranty cover and the claims procedure.

The ***'Declaration of Conformity'*** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.
Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



WARNING *The life of the operator can be at risk.*



WARNING



WARNING *Before you operate or carry out any maintenance on this machine* ***YOU MUST READ*** *and* ***STUDY*** *this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

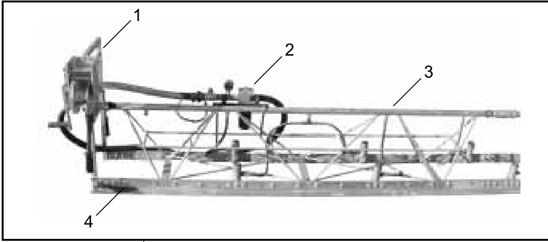


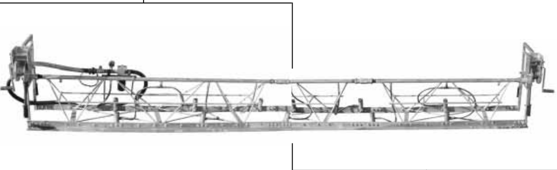
Contents

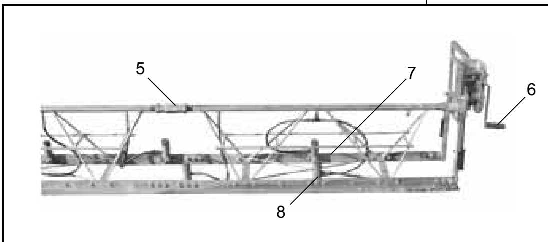
Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description







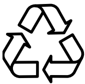


1. End Frame.
2. Lubricator Assembly.
3. Top Beam.
4. Front Blade.
5. Top Beam Connector.
6. Winch Handle.
7. Rear Blade.
8. Vibrator.

Note: Picture shows a Pneumatic Pro Screed.

Environment





Safe Disposal.
Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Main Body	Steel
Petrol Engine	Aluminium
Electric Motor	Steel & Copper
Various parts	Steel, Aluminium & Rubber



Technical Data

Model	Air	Petrol	Electric
Machine Width	740mm (29”)	740mm (29”)	740mm (29”)
Machine Height	920mm (36”)	920mm (36”)	920mm (36”)
Machine Length	1100mm (43”)	1550mm (61”)	1550mm (61”)
Air Consumption* (cfm)	4.5	n/a	n/a
Lubricator Oil ISO	32	n/a	n/a
Frequency (Hz)	158	67	67
Tolerance	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm
Compaction	Up to 300mm	Up to 300mm	Up to 300mm
Vibration (vpm)	4000	4000	4000
Engine Power (hp)	n/a	11	n/a
Engine Speed (rpm)	n/a	3600	n/a
Motor Power (hp)	n/a	n/a	5.5
Motor Speed (rpm)	n/a	n/a	2850
Power Unit Weight (Kg)	n/a	118	110
Lubricator Weight (Kg)	5	n/a	n/a

** Per vibrator at 40psi.*

Screed Length (m)	Air Consumption	Weight Air	Weight Petrol/Electric
0.61	9 cfm	14 Kg	21 Kg
1.52	18 cfm	35 Kg	42 Kg
2.28	27 cfm	52 Kg	64 Kg



General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the ‘Pro Screed’, consult your supervisor or Belle Group.



CAUTION *Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE PRO SCREED until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the MACHINE when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.



WARNING *Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.*

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Health & Safety

GB

Vibration
Some vibration from the compaction operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group Porto-Screed has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to Technical Data section for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove and jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Electric Models
Electricity
Electricity can kill ! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance / repairs.

Pneumatic Models
Air
Air under pressure can be highly dangerous and can kill ! Always ensure that all connections are tight and the hoses will not 'snake' before turning on the air supply. (i.e when you turn the air on the hoses might move quite violently).

Petrol Models
Fuel
Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately.
If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.
Do not operate the machine indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



CAUTION *The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!*

Pre-Start Checks

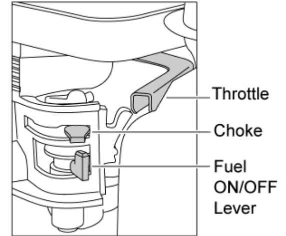
GB

Pre start-up inspection
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the machine must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the machine for signs of damage.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. **Petrol** - Check the engine oil level and top up as necessary.
4. **Petrol** - Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. **Petrol** - Check for fuel and oil leaks.
6. **Electric** - Check the entire length of cable for damage. Replace if necessary.
7. **Pneumatic** - Check in line oiler level. Refill as required.

GB Start and Stop Procedure

Honda GX240 Petrol Engine



1. Open the fuel tap by moving the fuel **ON** / **OFF** lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine **ON** / **OFF** switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the **OFF** position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the troubleshooting guide.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine **ON/OFF** switch anti clockwise to the 'O' position.
11. Turn the fuel off.

Electric
1. Connect the machine to the relevant power source.
2. Press the green button to start the machine.
3. Press the red button to stop the machine.

Pneumatic
1. Connect the machine to an appropriate pneumatic source.
2. Ensure that the in line oiler is full and that it is set for the correct dispersal rate.
3. To start the machine vibrating, fully open the control valve.
4. To stop the machine vibrating, fully close the control valve.

GB Preparing the Pro Screed For Use



CAUTION *Change worn or frayed cables - cables under tension may snap and cause injury. Use proper methods to hook cables. Always connect cables properly.*

- Inspect your machine for damage or tampering that can sometimes occur in transporting.
- Replace worn,frayed or damaged cables. A damaged cable can break under tension, snap back and injure anyone in the area.
- Cables must be connected properly (See 'Operation' section). Do not hook a cable to a stake that is just driven into the ground. They can tilt when under tension and allow the cable to snap back and cause injury.
- Only trained personnel should operate your Pro-Screed.
- Your Pro-Screed will provide years of service if properly used and maintained.
- Keep the machine clean using a release agent to prevent concrete accumulation.
- Clean the machine as soon as use has ended.
- Clean the front blade of any concrete deposits while waiting for concrete delivery.
- What is the required surface tolerance?
- Choose screed type and size based on the above information.
- Are any accessories required?

Proper adjustment of all components and accessories.
- Are all of the bolts tight?
- Do the winches work properly (under load)?
- Adjusting the screed for surface profile.
- Are jam nuts tight?

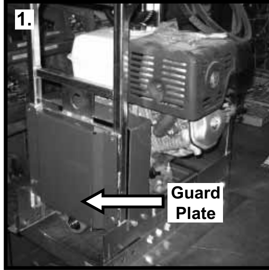
Do a dry run. This will ensure that everything works properly.

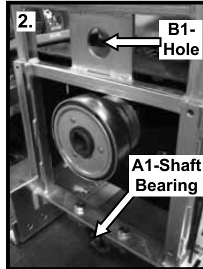
Provided Components
The following components are provided with the Motor Unit.

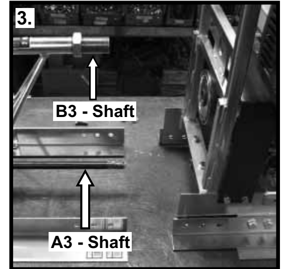
- 2 x Toothed Belts
- 1 x Pulley
- 1 x 45mm Nut

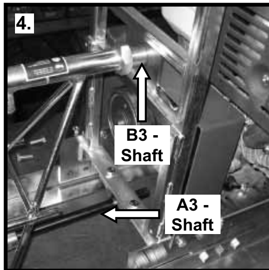
Attaching Motor Unit to Screed Section

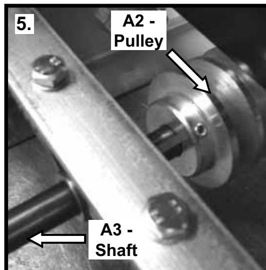
1. Remove Clutch Guard plate (4 x 13mm, Spring and Washer) (Image 1 & 2)
2. Slide Shaft B3 into hole B1 and Shaft A3 into Bearing A1 (Image 3 & 4)
3. Slide Pulley A2 onto Shaft A3 ensuring that the Keyway is in the correct position and the Pulley is correctly orientated as shown below. Tighten Grub Screws onto Pulley A2 to secure in place (2 x 4mm). Also attach Nut B2 to Threaded Shaft B3 tighten (1 x 45mm). (Image 5 & 6)

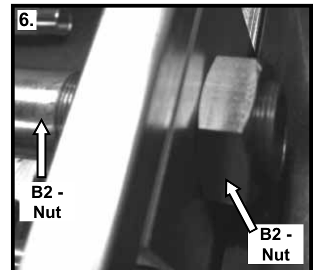






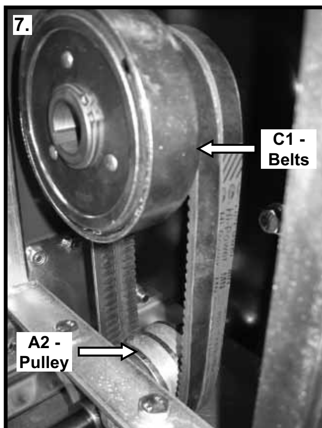






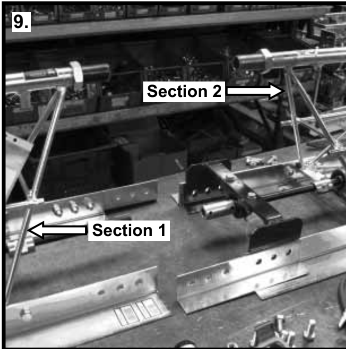
Attaching Motor Unit to Screed Section

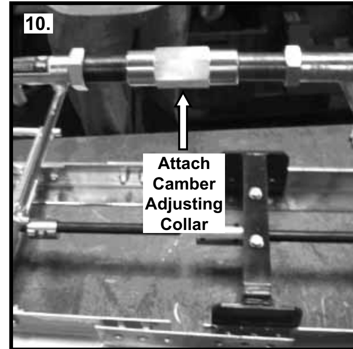
4. Attach Belts C1 to Clutch and Pulley A2 (Image 7)
5. Attach Bolts either side of the base of the machinery and re-attach clutch guard (6 x 19mm) (Image 8)



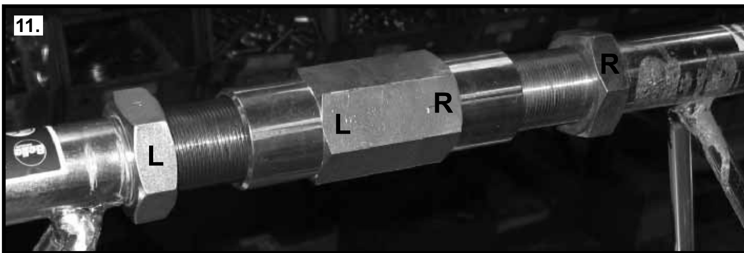


Attaching A Screed Section To Another Screed Section

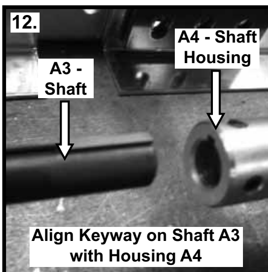


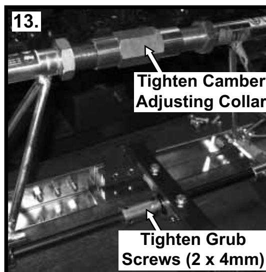


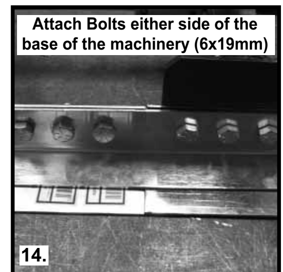
Ensure the the Thread direction letters match up, as shown in the Image 11.



Attaching A Screed Section To Another Screed Section

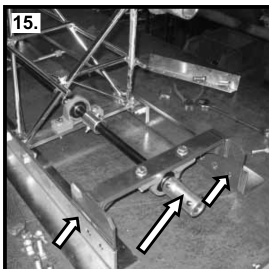


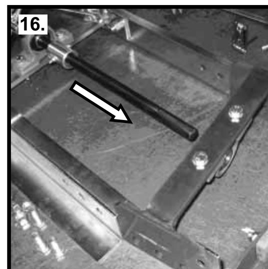




Attaching End Piece To A Screed Section
To attach the End Frame and Winch:-

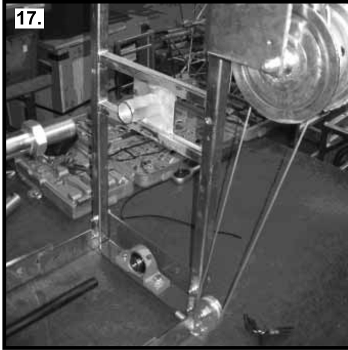
1. Remove 6 x Nuts and Bolts (19mm) and loosen Grub Screws (2 x 2.5mm (Bearings)) (2 x 4mm Shaft Housing) (Image 15)
2. Remove Keyway and slide Brace off the shaft and store safely. (Image 16)

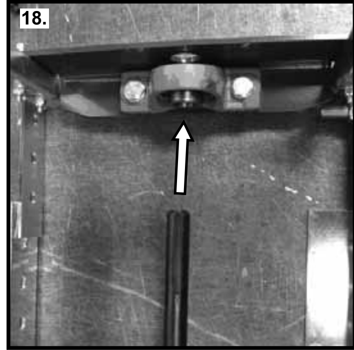




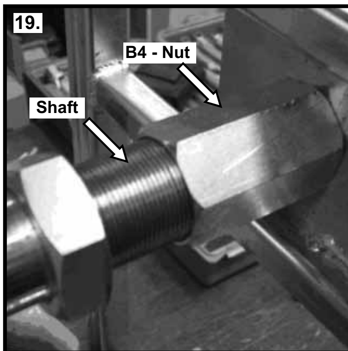
Attaching End Piece To A Screed Section

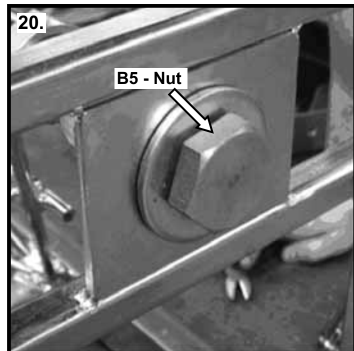
3. Slide End Frame into position between the Screed Arms. Then align with the Shaft. (Image 17 & 18)

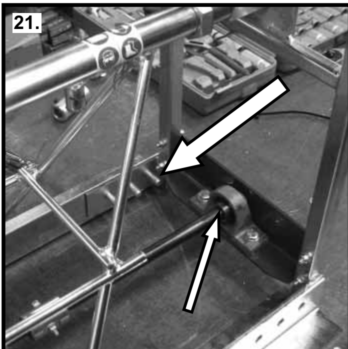


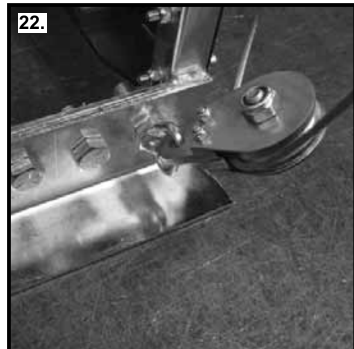


4. Tighten Nut B4 (42mm) to the Shaft. (Image 19)
5. Tighten Nut B5 (39/40mm) to secure the Shaft to the End Frame. (Image 20)
6. Replace and tighten 5 x Nuts & Bolts (19mm). Also tighten the Grub Screws (Image 21)
7. Insert 1 x Winch Line Retention Bolt and Nut (19mm) (Image 22)



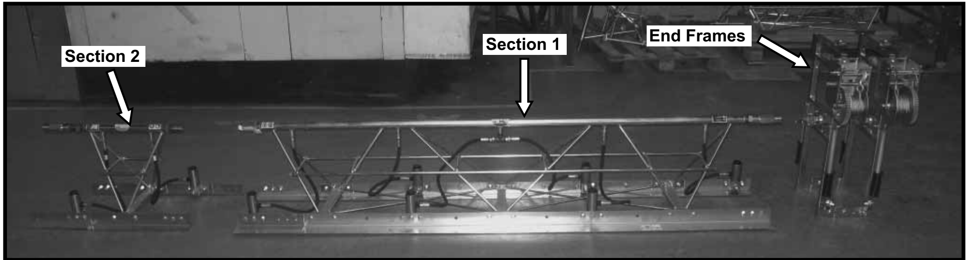




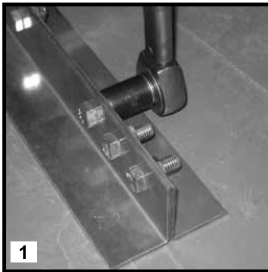


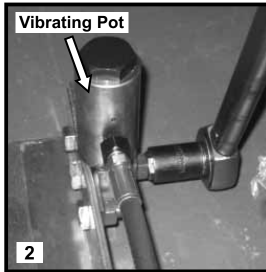
Assembly Instructions - Pneumatic

The image below shows how the Screed will arrive with you. The following instructions will help you assemble the sections together.



1. Loosen the 12 x Bolts on the mating end of both Section 1 and Section 2 ***(See Image 1)***
2. Remove the 2 x Vibrating Pots from both mating ends by removing the 2 x Locking Nuts. Also remove 2 x Bracing Strips ***(See Images 2 & 2A)***

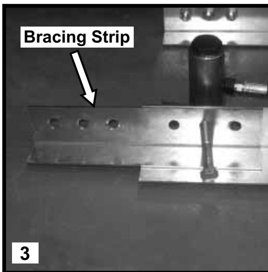


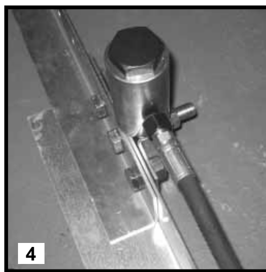


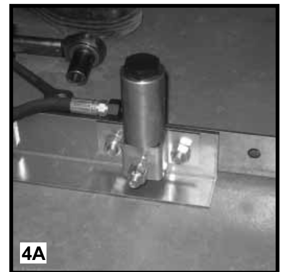


3. Re-attach the 2 x Bracing Strips using the 3 holes that weren't previously used. The Bracing Strip should now be protruding over the edge of the Screed Sections ***(See Image 3)***
4. Insert the 12 x Bolts loosely, making sure that that longest Bolts are used in the middle hole of each set of 3 holes. Now re-assembly the Vibrating Pot in the same place of the Screed Sections as previously attached. Tighten the 2 Locking Nuts to secure. ***(See Image 4 & 4A)***

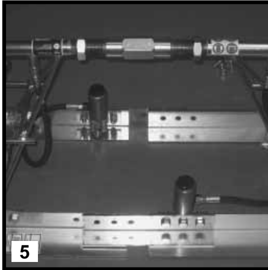
   NOTE:- The 2 Longest Bolts (1/2" UNF) have a different thread to the rest of the Bolts (1/2" UNC).

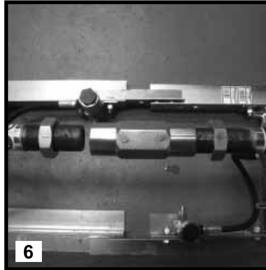


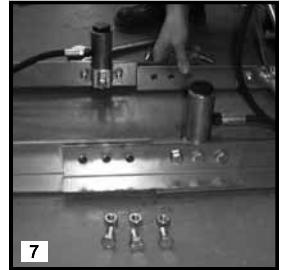




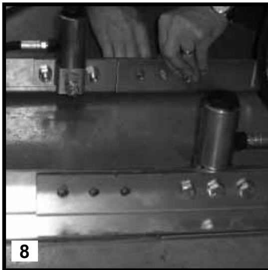
5. Align the 2 Screed Sections, making sure all the parts and holes line up together ***(See Image 5)***
6. The Connecting Nut has both a Left Hand and Right Hand Thread. This must match up with the Threads of the Locking Nuts on each of the Screed Sections ***(See Image 6)***
7. Tighten the Connecting Nut so that the 2 Screed Sections are pulled together. Continue to do this until the 3 holes and the Screed Blade and Bracing sections are inline on both sides. ***(See Image 7)***

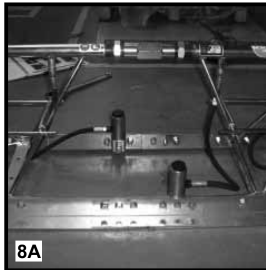

5

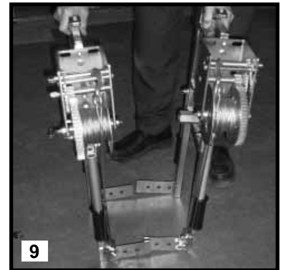

6


7

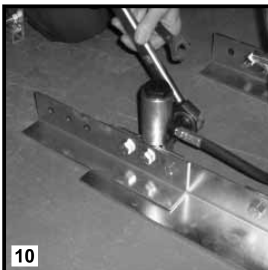
8. Insert the 6 x Bolts into the 3 holes on each Screed Section. Screw on the Nuts but do not tighten at this stage. Leave loose. ***(See Image 8)***
   Image 8A show the 2 Screed Sections loosely assembled.
9. Separate the 2 x End Frame Sections by removing the 2 x Bolts and place 1 Section at each end of the assembled Screed Sections.***(See Image 9)*** Ensure the Winches are on the double edged side of the Screed.

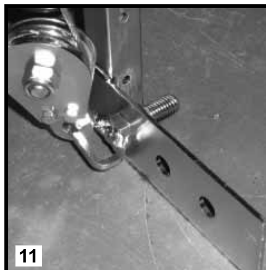

8

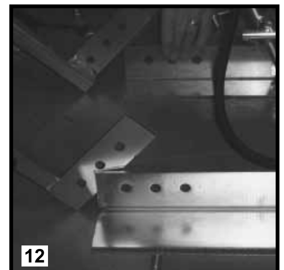

8A


9

10. Remove the Vibrating Pots from each end of the assembled Screed. This is where the End Frame sections will bolt onto the assembled Screed ***(See Image 10).*** The Vibrating Pots are only removed when fitting End Frame Sections to an assembled Screed. The removed Vibrating Pots can now be used as Spares.
11. Remove Winch Pulley Bolt from each of the End Frame Sections ***(See Image 11)***.
12. Then, line the 3 holes of the End Frame Section up with the holes in the Screed Section ***(See Image 12)***

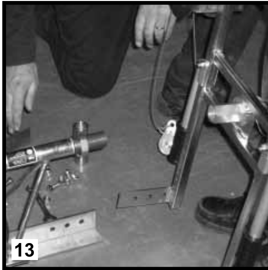

10


11


12

GB Assembly Instructions - Pneumatic

13. Line up the End Frame Sections with each end of the Screed. Ensure that the tube on the End Frame connects with the Air Tube on the Screed Section ***(See Image 13)***
14. Remove the fittings from the air pipe of the Screed Sections where the Vibrating Pot has just been removed (detailed in Item 10) ***(See Image 14)***
15. Next, unwrap the 2 x Bungs which are taped to the End Frame Sections. Screw into the air pipe where the fittings have just been removed ***(See Image 15)***


13


14


15

16. Start at one end of the Screed and tighten all loose bolts until you reach the other end of the Screed.

    NOTE:- Long Vibration Pot Bolt (1/2" UNF) should be tightened to a minimum of 135Nm
    Short Vibration Pot Bolt (1/2" UNC) should be tightened to a minimum of 123Nm

17. Straighten the Screed using String Line **(See Below)**

GB String Lining

To string line your Pro Screed, there are a few important steps that needs to be followed.

1. Place each end of the Screed on a plank of wood or another similar type of support.
2. At approximately 1" out from the leading edge of the Screed Blade, drive a nail into the wooden support.
   NOTE:- Nail should be on the outside edge of the wooden support.
3. Stretch a line as tight as possible from nail to nail. Make sure that the nail is contacting each support at the point of blade contact.
   NOTE:- The support do not have to be on the same level.
4. Use a short, flat piece of metal or wood as a gauge block to compare the string to the bottom surface of the Screed Blade.
5. The Blades should be equal to each other at each splice. If they are not even, loosen the Jam Nuts and tighten top pipe coupler

   NOTE:- Always String Line your Screed before each pour to ensure that you get the desired flatness and levelness rating.

Operating Instructions GB

General.
- Are there sufficient personnel on the site to handle the machine?
- Before use the screed should be coated with release oil before the pour.

On Site.
Check the forms
- Are they stable?
- Will they support the weight of the screed?
- Have the form pins been driven below the top of the forms?
- Can the screed pass from form to form without getting caught?

Columns & Walls
Screed size is important.
- How will you go though the columns?
- What do you do when you are up against a wall?
- Do you use either: a) Wall bracket b) pipe rail c) form?

Concrete
- Are there any mix characteristics or additives that affect the performance of the screed?
- Will the supply of concrete be steady or intermittent?
- Be aware of the importance of **WEATHER** in using the Pro Screed.

Work Force.
Instructions for the operators.
- Two key people should be trained in the operation of the screed.
- The screed is a finishing machine; there is a technique to its operation. The **TRAVEL SPEED**, **VIBRATORY FREQUENCY**, and **FEEDING** of the screed **MUST** all be controlled!
- Knowing how the winches operate before you start is essential.
- To what do you hook the cables? And when do you move them?
- Pay attention to safety with the cables.
- Tools and replacement parts should always be readily available.

Instructions for the labourers.
- When the screed is moving, 1 labourer per 1.5 to 3m of screed is required. This depends on slump of the concrete and travel speed.
- Use Square ended shovels or rakes to level the concrete in front of the screed.
- Maintain approximately 25mm (1”) surcharge on the front blade.

Troubleshooting Guide GB

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start	No fuel getting to engine	Open fuel tap
		Fill fuel tank
	Engine switched off	Switch engine on
	Spark plug fouled	Clean, check and reset plug gap
	Engine flooded	Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start	Major Fault	Contact Agent or Belle Group
Motor will not start (E)	Not connected to power source	Connect to power source
Motor still will not start	Major Fault	Contact Agent or Belle Group
Shafts not turning (E)(P)	Belts incorrectly tensioned	Re-tension belts
	Belts broken.	Replace belts.
Vibrators not Vibrating (N)	Incorrect air flow	Use correct rate of air flow
	Damaged vibrators	Repair / Replace as necessary
Excessive Vibration (E)(P)	Insecure Shaft / Fittings	Check and remount securely
Excessive Vibration (P)	Loose sections	Tighten as necessary
	Insecure Vibrators	Retighten as necessary

(E) = Electric, (N) = Pneumatic, (P) = Petrol



Accessories

Accessories are available to adapt the 'Pro Screed' to suite site conditions, special framework, reinforcing bars or other projections from the concrete slab. Some of the most popular accessories are shown below. For the correct selection of machine and accessory combination please send details of the design and we will advise the correct

Bridge Deck Handles
This accessory is used to straddle various obstacles at the edge of the slab, for example, re-bars, starter bars, parapet walls and formwork.

Bridge Deck Handles are available in two sizes and can be fitted with rollers.

	Part Number	**Horizontal Span**	**Span Height form Slab**	**Span Height form Rail**	**Weight Kg.**
Medium Duty	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
Heavy Duty	*102.56.000*	*50 - 915mm*	*0 - 957mm*	*135 - 768mm*	*7.3*

If fitted with rollers, the span Height from rail is increased by 141mm.
Roller weight *18Kg*
Roller Part Number *102.3.022*

Adjustable End Bracket
Allows vertical and horizontal adjustment from the rails to the slab.
Available with or without rollers.

	Part Number	**Vertical Adjusment**	**Horizontal Adjusment**	**Weight Kg.**
With Rollers	*102.27.001*	*62 - 505mm*	*175 - 400mm*	*8.7*
Without Rollers	*102.27.000*	*7 - 450mm*	*50 - 457mm*	*7.3*

Extension Handles
Used to extend the standard Pro-Screed when an exact screed width is required.
Three standard sizes are available.

Extension Size	**Part Number**	**Weight Kg.**
152mm (6")	102.33.000	8.6
305mm (12")	102.34.000	11.4
457mm (18")	102.55.000	14

The 305mm and 457mm extensions are fitted with vibrators

Tank Pivot End
The Pro-Screed can pivot around this bracket, enabling bays to be cast.

Distance from pivot to Pro-Screed is 150mm.
Weight *15Kg*
Part Number *102.0.013*

Maintenance
The Belle Group Machines are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine ensure that the machine has been stopped.

- For petrol engined machines, switch off the engine and disconnect the HT lead from the spark plug.
- For Electric machines ensure that the machine is disconnected from the power source.
- For Pneumatic machines ensure that the machine has been disconnected from the air supply.
- Always set the machine on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read.
- Only use recommended oils.

Running In Period
When the machine is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail).
The belt tension should be checked after 4 hours use. If new belts have been fitted, they must initially be checked after 30 minutes of use.

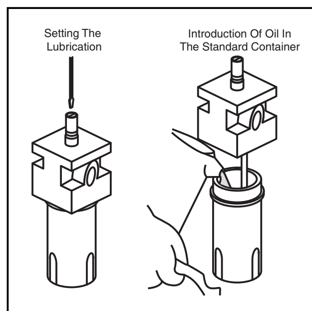
Drive Belt Adjustment
The belt tension should be set so that when the belts are pressed down lightly with a finger midway between the two pulleys, deflection would be about 5 mm (3/16”) to 10 mm (3/8”). If the engine were used with the belt tension inadequate, the belt would not only slip but also wear more quickly.

Routine Maintenance		after first 4 hours	first month / 20 h	3 month / 50 h	6 month / 100 h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
In-line Oiler	Check Oil Level	✓	✓	✓	✓
Drive Belt	Tension		✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	**Quantity (Litre)**	**Fuel Type**	**Capacity (Litre)**	**Spark Plug Type**	**Electrode Gap (mm)**
Petrol Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Unleaded	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

In-line Oiler



Typical Physical Data	
Appearance	Reddish - brown
Specific Gravity (20°C)	1.107
Refractive Index (20°C)	1.427
Boiling Point (760 mmHg)	115°C
Vapour Pressure	8.5 mmHg
Vapour Density (Air = 1)	1.69
Viscosity (20°C)	20 mm2/s
Solubility in Water	Complete
Pour Point	-60°C
Typical Working Strength	100%

- Fill the bowl of the lubricator with oil before the system is pressurised.
- Do not use cleaning oil, brake fluid oil or solvents.
- Oil recommended for use:
  ISO and UNI FD22 i.e. Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell)



Health and Safety on Lubrication Oil

Fire/Explosion Hazard Data.	
Flash Point (Closed cup)	149ºC
Auto ignition temperature	410ºC
Specific fire-fighting procedures	None
Unusual Fire/Explosion hazards	The product may become combustable after prolonged heating at boiling point.
Extinguishing media	Water fog, Foam, Carbon dioxide or Dry powder.
General Precautions	Isolate from heat and naked flames, avoid contact with strong oxidising agents.
Toxicological Data.	
Composition	Aqueous mono ethylene glycol mixture containing lubricity and wear additives
Ingestion	Swallowing may lead to kidney damage. Oral intake of MEG has caused teratogenic effects in laboratory animals.
LD50 (Rat, Oral)	13g/Kg (Estimated)
Inhalation	Not normally a hazard due to the reletively low vapour pressure.
Components for which an “Occupational Exposure Standard” has been published (EH40/89)	
8 Hour TWA	
Mono Ethylene Glycol	10mg M3 particulate.
(Ethane.1, 2-diol)	60mg M3 Vapour.
Skin / Eyes	May be slight irritant
First Aid Treatment.	
Ingestion	Give large quantities of water to drink and send for medical attention. Do NOT induce vomiting. Estimated lethal human dose is 2ml/Kg body weight.
Inhalation	Remove to fresh air if irritation occurs. If mists or aerosols present treat as for ingestion.
Skin Contact	Remove contaminated clothing. Wash off with soap and water.
Eye Contact	Irrigate with water for 15 minutes. Obtain medical attention if irritation persists.
Protective Measures.	
When handling for any length of time, gloves and goggles should be worn.	
Wear a rubber or plastic apron if there is a possibility of substantial body contact.	
Maintain sufficient ventillation to meet “Occupational Exposure Standards”.	
Avoid the formation of mists and aerosols.	
Wash hands with soap and water before eating, drinking, smoking or use of toilet facilities.	
Storage Handling.	
Transport	Not restricted for conveyance by road, rail, air or sea.
Supply	Classed as HARMFUL for supply (CPLH, 1984)
Storage	Store in tightly closed original container away from heat and oxidising agents.
Measures after spillage or leak	Absorb liquid with absorbant material and remove to approved chemical disposal site or incinerator. Flush the area with plenty of water.

Warranty

GB

Your new Belle Group Pro Screed is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognized agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognized agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labor costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

· Drivebelt/s
· Engine air filter
· Engine spark plug

Belle Group and/or their recognized agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Comment Utiliser Ce Manuel

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la 'Pro Screed' en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la 'Pro Screed'.

Avant-propos

La section ***'Description de l'appareil'*** vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.
La section ***'Environnement'*** contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.
Les sections ***'Consignes de sécurité générales'*** et ***'Santé et sécurité'*** expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.
Le paragraphe ***'Procédure de Mise en route / Arrêt'*** vous facilite la mise en route et l'arrêt de l'appareil.
La section ***'Dépistage des anomalies'*** vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.
La section ***'Entretien et révision'*** vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.
La section ***'Garantie'*** donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.
La section ***'Attestation CE'*** donne la liste des normes auxquelles l'appareil est conforme.

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.
Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



ATTENTION Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.



AVERTISSEMENT I peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

AVERTISSMENT



AVERTISSEMENT Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur cette machinel, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.

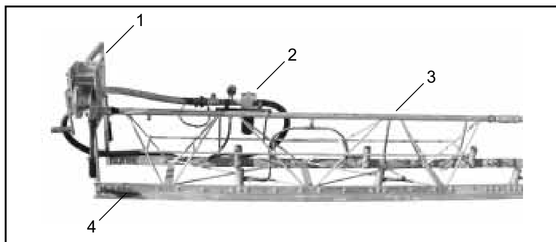
SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.
(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas ou vous auriez des problèmes).
TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.
Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

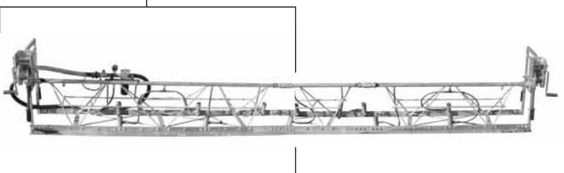
Sommaire

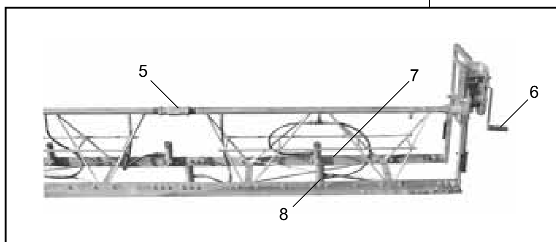
Belle Group a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

Description De L'appareil

F





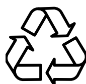


1. Bâti d'extrémité.
2. Ensemble graisseur.
3. Poutre supérieure
4. Lame avant.
5. Connecteur de poutre supérieure.
6. Poignée de treuil.
7. Lame arrière.
8. Vibreur

Nota: La photo représente une table lisseuse 'Pro Screed' pneumatique.

Environnement

F



Elimination en toute sécurité.
Instructions pour le respect de l'environnement.
Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé.

Composant	Matériau
Poignée	Acier
Corps principal	Acier
Moteur à combustion	Aluminium
Moteur	Steel and Copper
Autres pièces	Acier, aluminium et caoutchouc

Caractéristiques Techniques

Modele	Pneumatique	Essence	Electrique
Largeur hors tout	740mm (29”)	740mm (29”)	740mm (29”)
Hauteur hors tout	920mm (36”)	920mm (36”)	920mm (36”)
Longueur hors tout	1100mm (43”)	1550mm (61”)	1550mm (61”)
Consommation d’air* (cfm)	4.5	n/a	n/a
Huile de graisseur ISO	32	n/a	n/a
Fréquence (Hz)	158	67	67
Tolérance	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm
Compactage	Jusqu’à 300mm	Jusqu’à 300mm	Jusqu’à 300mm
Vibration (VPM)	4000	4000	4000
Moteur (hp)	n/a	11	5.5
Moteur (tr/min)	n/a	3600	2850
Groupe moteur - Poids (kg)	n/a	118	110
Poids du graisseur (kg)	5	n/a	n/a

** Par vibreur à 40psi.*

Table lisseuse Longueur	Consommation d’air	Poids (Pneumatique)	Poids (Essence /Electrique)
0.61 m	9 cfm	14 Kg	21 Kg
1.52 m	18 cfm	35 Kg	42 Kg
2.28 m	27 cfm	52 Kg	64 Kg

Consignes de Sécurité

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l’opérateur de s’assurer qu’il a bien assimilé la manière d’utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l’utilisation correcte en toute sécurité de la ‘Pro-Screed’, prière de consulter votre responsable ou Belle Group.



ATTENTION *Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d’être dangereux(se). Lisez et assimilez* ***LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D’UTILISATION*** *avant d’effectuer des opérations d’entretien, de service ou des réparations.*

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. **OBTENEZ DE L’AIDE** ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l’opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu’il utilise cet appareil.
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours **COUPER** le moteur (à essence/électrique) avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Pendant le fonctionnement, le moteur (à essence/électrique) peut devenir très chaud. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l’un des capots est endommagé ou manquant, **IL NE FAUT PAS UTILISER LA ‘PRO-SCREED’** tant que le capot n’est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la ‘Pro-Screed’ si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d’alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.



AVERTISSEMENT *Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essuyez toujours tout carburant renversé.*

- Avant de faire l’appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu’il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il **NE FAUT** ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s’est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entreposez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l’écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

Santé et Sécurité

F

Vibrations
Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez-vous aux caractéristiques et au spécifications pour établir le niveau des vibrations et les durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). Il NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale.

EPI (Equipement de protection individuelle)
Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier).

Raboteuses à moteur électrique
Circuit électrique
L'électricité peut être mortelle. Il faut toujours vérifier que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien/réparations. N'utilisez jamais l'appareil dans des conditions humides.

Raboteuses à pneumatiques
Air
L'air sous pression peut présenter des risques, même mortelles. Assurez-vous que les raccordements soient bien serrés et prenez garde à la ruade des tuyaux à l'introduction de l'air.

Raboteuses à moteur à essence
Carburant
Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant.
En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement
Il ne faut pas faire fonctionner la 'Pro Screed' à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.



ATTENTION Les fumées d'échappement produites par ce matériel sont extrêmement toxiques et risquent d'être mortelles.

Contrôles préalables au démarrage

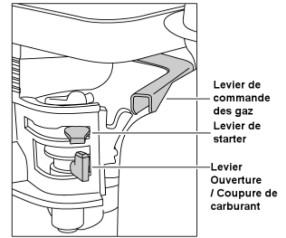
F

Inspection préalable au démarrage
Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section "Révision". Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la 'Pro Screed' pour déceler toutes traces de dégâts.
2. Vérifiez les tuyaux, les orifices de remplissage, les bouchons de vidange et toutes les autres zones pour déceler toutes traces de fuite. Eliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. **Essence** - Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. **Essence** - Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. **Essence** - Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.
6. **Circuit électrique** – Vérifiez le câble sur toute sa longueur pour déceler toute détérioration éventuelle.
7. **Pneumatique** - Vérifiez le niveau du graisseur en ligne. Faites l'appoint si nécessaire.

Procédures de mise en route / arrêt

Honda GX240 Petrol Engine



1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'introduire le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tournez le bouton MARCHE / ARRET du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position "I".
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
5. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
9. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépistage des anomalies.
10. Pour couper le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti et tournez le bouton MARCHE / ARRET du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
11. Coupez l'arrivée du carburant.

Electrique
1. Branchez l'appareil dans la prise électrique.
2. Appuyez sur le bouton vert pour démarrer la machine.
3. Appuyez sur le bouton rouge pour arrêter la machine.

Pneumatique
1. Raccordez la machine à une source pneumatique appropriée.
2. Assurez-vous que le graisseur en ligne est plein et qu'il est réglé pour le taux de dispersion correct.
3. Pour démarrer le vibreur de la machine, ouvrez complètement la vanne de régulation.
4. Pour arrêter le vibreur de la machine, fermez complètement la vanne de régulation.

Préparation de la 'Pro Screed' pour l'utilisation



ATTENTION Remplacez les câbles endommagés ou effilochés – les câbles tendus peuvent se casser net et causer des blessures. Utilisez des méthodes appropriées pour accrocher les câbles. Branchez toujours les câbles correctement.

- Inspectez votre machine à la recherche de dommages ou d'altérations pouvant parfois se produire pendant le transport.
- Remplacez les câbles usés, effilochés ou endommagés. Un câble endommagé peut se casser sous tension, revenir brusquement et blesser quelqu'un se trouvant à proximité.
- Les câbles doivent être branchés correctement (consultez la section 'Fonctionnement du Pro Screed'). N'accrochez pas un câble à un piquet qui est simplement enfoncé dans le sol. Le piquet risque de se plier sous la tension et entraîner un brusque retour du câble qui pourrait blesser quelqu'un.
- Seul du personnel expérimenté doit utiliser votre table lisseuse Pro-Screed.
- La table lisseuse Pro-Screed assurera plusieurs années de service si elle est correctement utilisée et entretenue.
- Maintenez la machine propre à l'aide d'un agent de démoulage pour éviter l'accumulation de béton.
- Nettoyez la machine aussitôt son utilisation terminée.
- Nettoyez la lame avant pour éliminer les dépôts de béton en attendant la sortie du béton.
- Quelle est la surface de tolérance requise?
- Choisissez le type et la taille de la table lisseuse en fonction des renseignements ci dessus.
- Des accessoires sont-ils nécessaires?

Réglage correct de tous les composants et accessoires.
- Tous les boulons sont-ils serrés?
- Les treuils fonctionnent-ils correctement (en charge)?
- Réglage de la table lisseuse pour le profil de surface.
- Les contre-écrous sont-ils serrés?

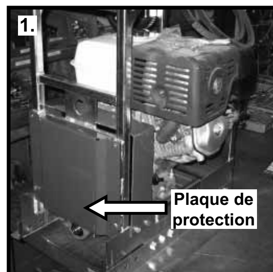
Faites un essai à sec pour vérifier que tout fonctionne correctement.

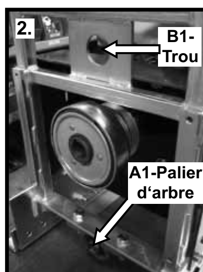
Pièces fournies
Les pièces suivantes sont fournies avec le moteur.

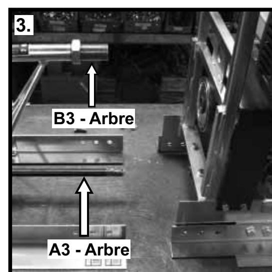
- 2 courroies crantées
- 1 x poulie
- 1 x écrou de 45 mm

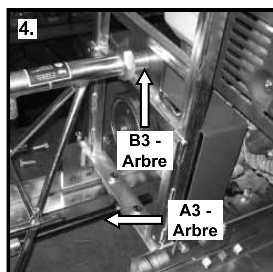
Fixation d'un bloc moteur sur une poutre d'arasage

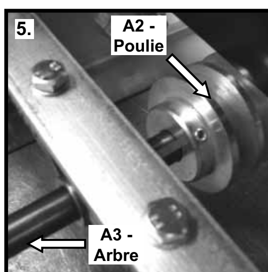
1. Déposer la plaque de protection de l'embrayage (le ressort et la rondelle de 4 x 13 mm) (illustrations 1 et 2).
2. Faire glisser l'arbre B3 dans le trou B1 et l'arbre A3 dans le palier A1 (illustrations 3 et 4).
3. Faire glisser la poulie A2 sur l'arbre A3 en s'assurant que la clavette soit correctement positionnée et que la poulie soit orientée comme indiqué ci-dessous. Serrer les vis sans tête sur la poulie A2 pour la bloquer en place (2 x 4 mm). Fixer également l'écrou B2 sur l'arbre fileté B3 puis le serrer (1 x 45 mm), (illustrations 5 et 6).

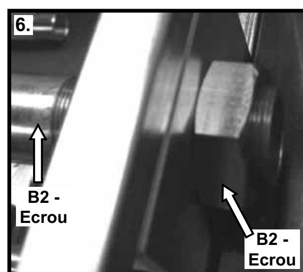






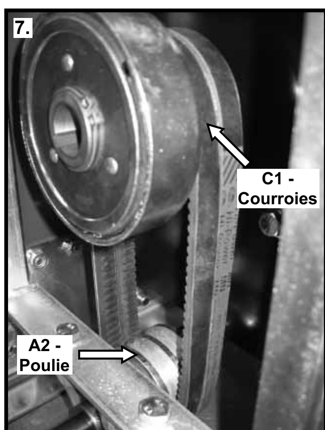






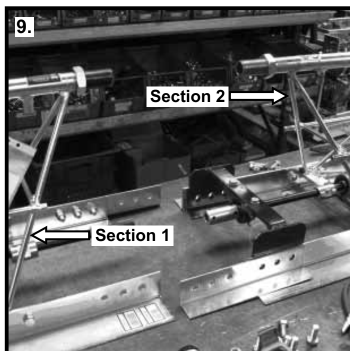
Fixation d'un bloc moteur sur une poutre d'arasage

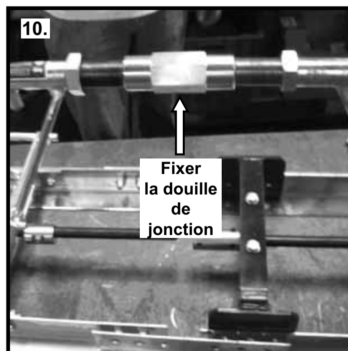
4. Fixer les courroies C1 sur l'embrayage et sur la poulie A2 (illustration 7).
5. Fixer les boulons de chaque côté de l'embase des machines et réinstaller la protection de l'embrayage (6 x 19 mm) (illustration 8)



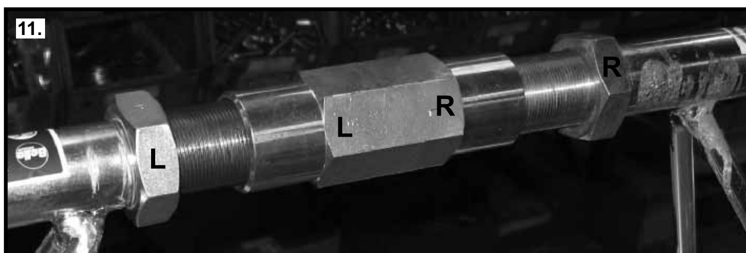


Fixation d’une poutre d’arasage sur une autre poutre d’arasage

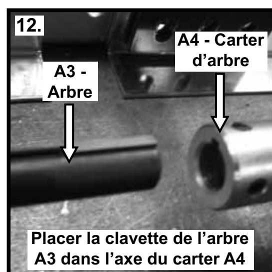


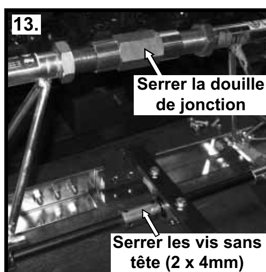


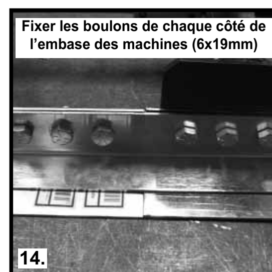
S’assurer que les lettres d’indication du sens des filets correspondent entre elles comme indiqué sur l’illustration 11.



Fixation d’une poutre d’arasage sur une autre poutre d’arasage



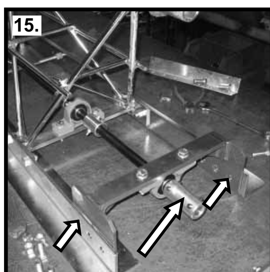


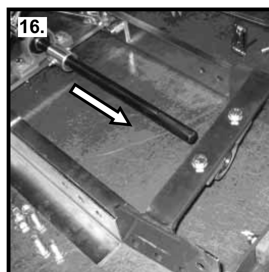


Fixation de l’embout final sur une poutre d’arasage

Pour fixer l’embout final et le treuil:-

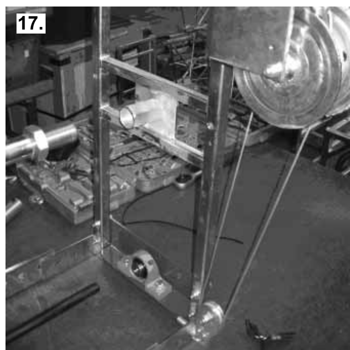
1. Retirer les 6 écrous et les 6 boulons (19 mm) et desserrer les vis sans tête (2 x 2,5 mm (paliers)) (2 x 4 mm carter d’arbre) (illustration 15).
2. Retirer la clavette et faire coulisser l’entretoise pour l’extraire de l’arbre, la conserver soigneusement. (illustration 16).

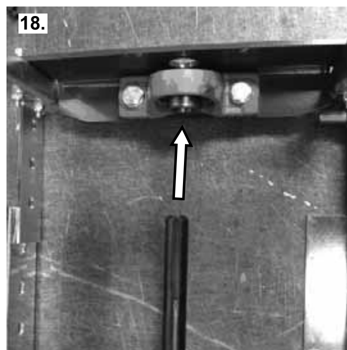




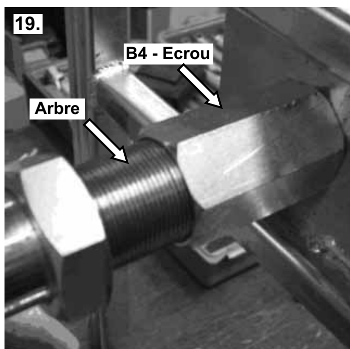
Fixation de l'embout final sur une poutre d'arasage

3. Faire coulisser le châssis d'extrémité en position entre les bras lisseurs puis aligner l'arbre. (illustrations 17 et 18).

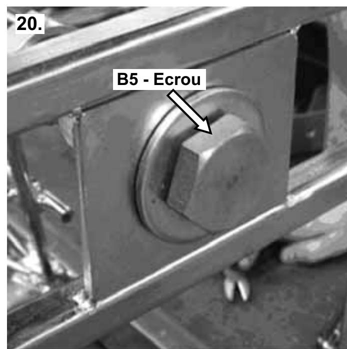

17.


18.

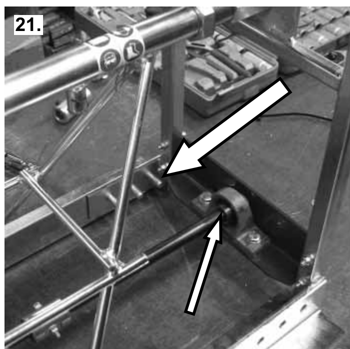
4. Serrer l'écrou B4 (42 mm) sur l'arbre (illustration 19).
5. Serrer l'écrou B5 (39/40 mm) pour fixer l'arbre sur le l'embout final (illustration 20).
6. Réinstaller et serrer les 5 écrous et boulons (19 mm). Serrer également les vis sans tête (illustration 21)
7. Insérer 1 boulon et écrou (19 mm) de retenue du câble de treuil (illustration 22).



19.



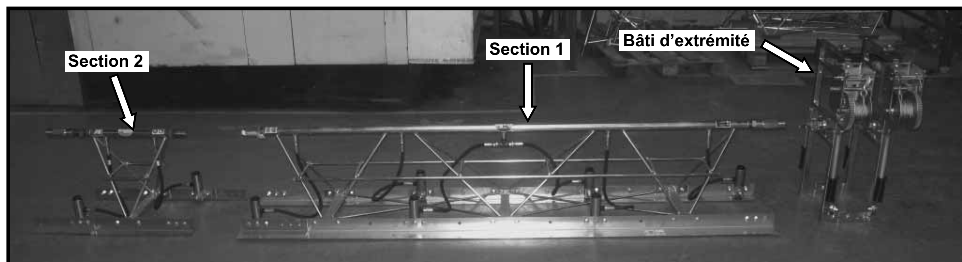
20.


21.

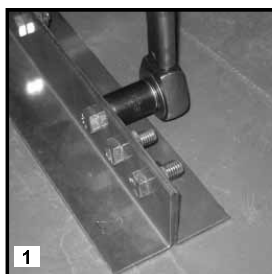

22.

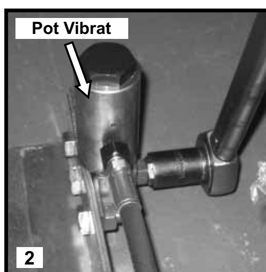
Ⓕ Instructions d'assemblage – Modèle Pneumatique

L'image ci-dessous montre comment la Poutre arrivera chez vous. Les instructions suivantes vous aideront à assembler les sections ensemble.



1. Desserrez les 12 Boulons situés aux extrémités d'accouplement de la section 1 et de la section 2 ***(Voir image 1).***
2. Retirez les 2 Pots vibrants des deux extrémités d'accouplement en enlevant les 2 écrous de blocage. Retirez également les 2 bandes de contrevent ***(Voir images 2 et 2A)***


1

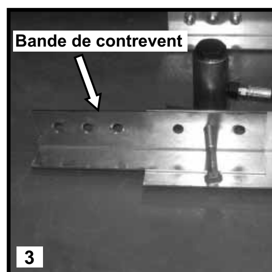


2

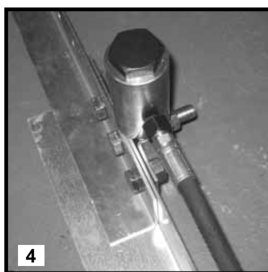

2A

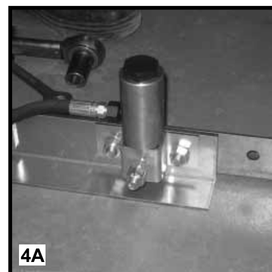
3. Rapprochez les 2 bandes de contrevent en utilisant les 3 trous qui n'ont pas déjà été utilisés. La bandes de contrevent devrait maintenant se trouver en saillie sur le bord de la section de Poutre ***(Voir Image 3)***
4. Insérez les 12 Boulons sans serrer et faire en sorte que les boulons les plus longs soient utilisés dans le trou du milieu de chaque série de 3 trous. Puis procédez au remontage du pot vibrant au même endroit sur les sections de Poutre comme fixé précédemment. Serrez les 2 écrous de blocage pour les maintenir. ***(Voir Images 4 & 4A)***

NOTE: Les 2 boulons les plus longs (1/2" UNF) ont un filetage différent des autres boulons (1/2" UNC).

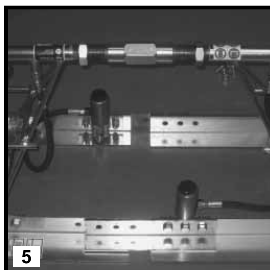


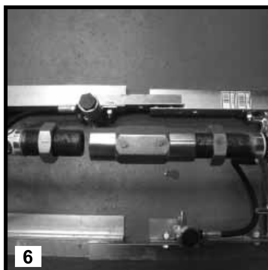
3

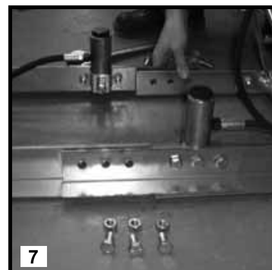

4


4A

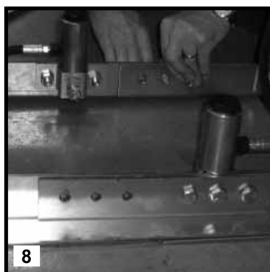
5. Alignez les 2 Sections de Poutre en s'assurant que toutes les parties et les trous soient alignés ensemble ***(Voir Image 5).***
6. L'écrou de raccordement a à la fois un filetage à droite et un filetage à gauche. Ils doivent correspondre avec les filetages des écrous de blocage sur chaque Section de la Poutre ***(Voir Image 6).***
7. Serrez l'écrou de raccordement de telle sorte que les 2 Sections de Poutre soient rassemblées. Continuez ainsi jusqu'à ce que les 3 trous, la Lame de la Poutre et les Sections de Contrevent soient alignés de chaque côté ***(Voir Image 7).***

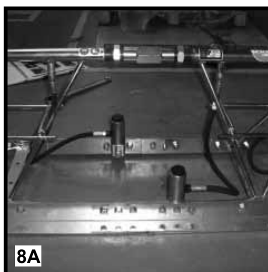

5

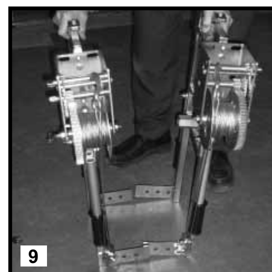

6


7

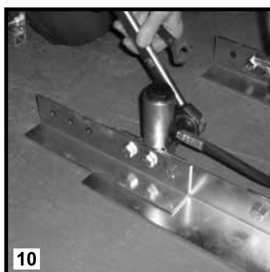
8. Insérez les 6 boulons dans les 3 trous de chaque Section de Poutre. Vissez les écrous mais ne serrer pas à ce stade. Laissez du jeu ***(Voir Image 8).***
   L'image 8A montre les 2 Sections de Poutre assemblées avec du jeu.
9. Séparez les 2 Sections du Bâti d'extrémité en dévissant les 2 Boulons et placer 1 Section à chaque extrémité des sections de la Poutre assemblée. ***(Voir Image 9)***. S'assurez que les treuils sont sur le côté à double tranchant de la Poutre.

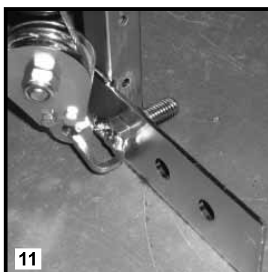

8

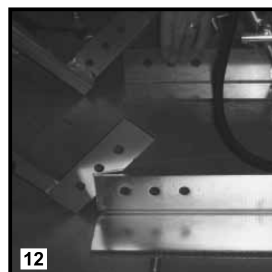

8A


9

10. Retirez les pots vibrants de chaque extrémité de la Poutre assemblée. C'est là que les sections de Bâti d'extrémité seront vissées sur la Poutre assemblée ***(Voir image 10)***. Les pots vibrants sont uniquement retirés lors du montage des Bâtis d'extrémité sur la Poutre assemblée. Une fois retirés, les pots vibrants peuvent ensuite être utilisés comme pièces de rechange.
11. Retirez le boulon de la Poulie de Treuil de chacune des sections de Bâti d'extrémité ***(Voir Image 11).***
12. Alignez ensuite les 3 trous sur les sections de Bâti d'extrémité avec les trous des sections de la Poutre ***(Voir Image 12).***

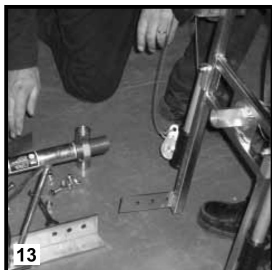

10


11


12

Ⓕ Instructions d'assemblage – Modèle Pneumatique

13. Alignez les sections du Bâti d'extrémité avec chaque extrémité de la Poutre. Veillez à ce que le tube du Bâti d'extrémité soit connecté avec le tube à air sur la section de la Poutre ***(Voir Image 13).***
14. Retirez les raccords du tuyau d'air de la section de Poutre où le pot vibrant vient d'être enlevé (comme détaillé au point 10) ***(Voir Image 14).***
15. Déballez ensuite les 2 Bondes qui sont apposée avec du scotch sur les sections du Bâti d'extrémité. Vissez les dans le tuyau d'air à la place où les raccords viennent d'être enlevés ***(Voir Image 15)***


13


14


15

16. Commencez à une extrémité de la Poutre et serrez tous les boulons qui ont du jeu en remontant jusqu'à l'autre extrémité de la Poutre.

NOTE: Les boulons longs du Pot Vibrant (1/2" UNF) doivent être serrés à un minimum de 135 Nm
Les boulons courts du Pot Vibrant (1/2" UNC) doivent être serrés à un minimum de 123 Nm

17. Redressez la Poutre en utilisant la méthode de l'alignement par corde. **(Voir ci-dessous).**

Ⓕ Alignement par corde

Pour aligner votre Poutre Pro Screed à l'aide d'une corde, il est important de suivre une procédure précise.

1. Placez une planche de bois ou tout autre support de type similaire sous chacune des extrémités de la Poutre.
2. A environ 2.5 cm à partir de la pointe de la lame de la Poutre, enfoncez un clou dans chaque support en bois.
   NOTE: les clous devront être situés sur le bord extérieur des supports en bois.
3. Etirez une corde aussi raide que possible entre chaque clou. Assurez-vous que la corde soit en contact avec chaque support au point de contact de la lame.
   NOTE: Les supports n'ont pas nécessairement à être au même niveau.
4. Utilisez un morceau de métal ou de bois court et plat comme cale pour comparer le niveau du cordon avec celui de la surface inférieure de la lame de la Poutre.
5. Les lames doivent toutes être au même niveau à chaque raccord. Si elles ne le sont pas, desserrez les contre-écrous et serrez le coupleur du tube supérieur.

   NOTE: Alignez toujours votre Poutre avant chaque coulée pour vous assurer d'obtenir la planéité et l'aplomb désirés.

Instructions d’Utilisation

Général.

- Y-a-t-il suffisamment de personnel sur le site pour manœuvrer la machine?
- Avant l’utilisation, la table lisseuse doit être enduite d’huile de démoulage avant la coulée.

Sur le site.

Vérifiez les coffrages

- Sont-ils stables?
- Supporteront-ils le poids de la table lisseuse?
- Les chevilles de coffrage ont-elles été enfoncées sous le sommet des coffrages?
- La table lisseuse peut-elle passer d’un coffrage à l’autre sans rester coincée?

Colonnes et Murs

Les dimensions de la table lisseuse sont importantes.

- Comment pensez-vous traverser les colonnes?
- Que faites-vous lorsque vous être contre un mur?
- Utilisez-vous soit: a) Console murale b) rail de conduite c) coffrage

Béton

- Certaines caractéristiques de mélange ou certains additifs peuvent-ils affecter les performances de la table lisseuse?
- La livraison de béton sera-t-elle continue ou intermittente?
- Tenez compte de l’importance de la **METEO** lors de l’utilisation de la table lisseuse Pro Screed.

Force de travail.

Instructions pour les opérateurs.

- Deux personnes principales doivent être formées à l’utilisation de la table lisseuse.
- La table lisseuse est une machine de finition; il existe une technique pour son utilisation. La **VITESSE DE DEPLACEMENT, LA FREQUENCE VIBRATOIRE**, et **L’ALIMENTATION** de la table lisseuse **DOIVENT** être contrôlées!
- Il est essentiel de savoir comment fonctionnent les treuils avant de commencer.
- A quoi attachez-vous les câbles? Et quand les déplacez-vous?
- Attention à la sécurité avec les câbles.
- Les outils et les pièces de rechange doivent toujours être rapidement disponibles.

Instructions pour les ouvriers.

- Lorsque la table lisseuse se déplace, il faut un ouvrier pour 1,5 à 3 m de table lisseuse. Cela dépend de la consistance du béton et de la vitesse de déplacement.
- Utilisez des pelles ou des râteaux à extrémité carrée pour niveler le béton devant la table lisseuse.
- Maintenez environ 25 mm (1”) de surcharge sur la lame avant.

Guide De Dépistage Des Anomalies

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant.
		Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l’entrefer de la bougie.
	Moteur noyé.	Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu’au lancement du moteur.
Le moteur ne démarre pas (P)	Panne importante.	Contacter le distributeur / Belle Group.
Le moteur ne démarre pas (E)	N’est pas branché à l’alimentation électrique.	Brancher la prise dans l’alimentation électrique.
Le moteur ne démarre toujours pas		Panne importante Contacter le distributeur / Belle Group.
Les arbres ne tournent pas (E/P)	Mauvaise tension de la courroie.	Régler la tension de la courroie.
	Courroie cassée.	Remplacer la courroie.
Les vibreurs ne vibrent pas (N)	Débit d’air incorrect.	Utilisez un débit d’air correct.
	Vibreurs endommagés.	Réparez / Remplacez si nécessaire.
Vibration excessive (E)(P)	Arbre /Fixations lâches.	Vérifiez et remontez solidement.
Vibration excessive (P)	Sections desserrées.	Resserrez si nécessaire.
	Vibreurs lâches.	Resserrez si nécessaire.

(E) = Electrique, (N) = Pneumatique, (P) = Essence

Accessories

Des accessoires sont disponibles pour adapter le 'Pro Screed' aux conditions de travail, aux bâtis spéciaux, aux barres de renfort ou autres saillies de la dalle de béton. Les accessoires les plus courants sont décrits ci-dessous. Pour bien sélectionner la combinaison de la machine et des accessoires, veuillez fournir une description de la conception et nous vous conseillerons sur le choix correct.

Poignées de tablier
Cet accessoire permet d'enjamber les différents obstacles sur le bord de la dalle, par exemple, les barres d'armature, les aciers en attente, les murs de parapet et les coffrages.

Les poignées de tablier sont disponibles en deux tailles et peuvent être équipées de rouleaux.

	N° de référence	**Portée horizontale**	**Hauteur de portée à partir de la dalle**	**Hauteur de portée à partir du rail**	**Poids Kg.**
Rendement moyen	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
Haut rendement	102.56.000	50 - 915mm	0 - 957mm	135 - 768mm	7.3

Si des rouleaux sont montés, la hauteur de portée à partir du rail augmente de 141mm.
Poids des rouleaux 18Kg
N° de référence des rouleaux 102.3.022

Support d'extrémité réglable
Permet le réglage vertical et horizontal entre les rails et la dalle. Disponible avec ou sans rouleaux.

	N° de référence	**Réglage vertical**	**Réglage horizontal**	**Poids Kg.**
Avec rouleaux	*102.27.001*	*62 - 505mm*	*175 - 400mm*	*8.7*
Sans rouleaux	*102.27.000*	*7 - 450mm*	*50 - 457mm*	*7.3*

Poignées de rallonge
Elles servent à rallonger la table lisseuse Pro-Screed standard lorsqu'une largeur exacte de la table lisseuse est requise. Trois tailles standards sont disponibles.

Dimension des rallonges	**N° de référence**	**Poids Kg.**
152mm (6")	102.33.000	8.6
305mm (12")	102.34.000	11.4
457mm (18")	102.55.000	14

Les rallonges de 305 mm et 457 mm sont équipées de vibreurs

Extrémité de pivot de la cuve
Le Pro-Screed peut pivoter autour de ce support, permettant ainsi de mouler des travées.

La distance entre le pivot et le Pro-Screed est de 150mm.
Poids *15Kg*
N° de référence *102.0.013*

Entretien
La ‘Pro Screed’ Belle Group est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Toutefois, il est important d’effectuer régulièrement les opérations d’entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s’adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d’entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d’origine Belle Group. L’utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d’annuler votre garantie.

Avant d’effectuer des opérations d’entretien sur l’appareil, coupez le moteur.

- S’il s’agit d’un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. S’il s’agit d’un appareil à moteur diesel, vérifiez que le bouton d’arrêt est à la position Arrêt.
- Pour les machines électriques, assurez-vous que la machine est débranchée de la source d’alimentation.
- Pour les machines pneumatiques, assurez-vous que la machine a été débranchée de l’alimentation d’air.
- Il faut placer la ‘Pro Screed’ sur un sol plat et horizontal afin d’obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides.
- Utilisez uniquement les huiles préconisées.

Rodage
Lorsque la ‘Pro Screed’ neuve est utilisée pour la première fois, il faut vidanger l’huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur).
Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d’utilisation. Si des courroies neuves ont été montées, il faut les vérifier toutes les 30 minutes pour commencer.

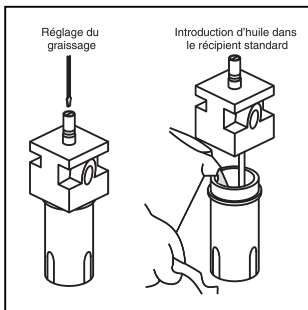
Réglage de la courroie de transmission
La tension de la courroie doit être réglée de sorte que lorsqu’on appuie légèrement sur les courroies avec un doigt à mi-distance entre les deux poulies, la flexion doit être comprise entre 5 mm (3/16”) et 10 mm (3/8”). Si le moteur était utilisé avec une tension de courroie incorrecte, non seulement la courroie glisserait mais elle s’userait plus rapidement.

Fréquence d’entretien		Toutes les 4 heures	Premier mois / 20 heures	3 mois / 50 heures	6 mois / 100 heures
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer/Remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Graisseur	Vérifier le niveau d’huile	✓	✓	✓	✓
Courroie entraînement	Tension		✓	✓	

Type et quantité d’huile / de carburant - Type de bougie

	Type d’huile	**Quantité (Litre)**	**Type de Carburant**	**Capacité (Litre)**	**Type de Bougie**	**Entrefer d’électrode (mm)**
Moteur d’essence Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Unleaded	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

Graisseur



Données physiques générales	
Aspect	Rouge-brun
Densité (20°C)	1.107
Indice de réfraction (20°C)	1.427
Point d’ébullition (760 mmHg)	115°C
Pression de vapeur	8.5 mmHg
Densité de vapeur (Air = 1)	1.69
Viscosité (20°C)	20 mm2/s
Solubilité dans l’eau	Complète
Point de congélation	-60°C
Résistance de travail normale	100%

- Remplissez le bac du graisseur avec de l’huile avant de mettre le système sous pression.
- N’utilisez pas d’huile de nettoyage, d’huile de liquide de frein ou de solvants.
- Huile recommandée pour l’utilisation:-
  ISO and UNI FD22 i.e. Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell)

Consignes de santé et sécurité pour l'huile de graissage

Données relatives aux dangers d'incendie/explosion.	
Point d'inflammation (en vase clos)	149ºC
Température d'auto-allumage	410ºC
Mesures spécifiques anti-incendie	Aucune
Dangers d'incendie/explosion inhabituels	Le produit peut devenir combustible après un chauffage prolongé au point d'ébullition.
Moyens d'extinction	Nébulisation d'eau, mousse, dioxyde de carbone ou poudre sèche.
Précautions générales	Isolez de la chaleur et des flammes nues, évitez tout contact avec des agents oxydants puissants.
Données toxicologiques.	
Composition	Mélange de mono éthylène glycol aqueux contenant les additifs de graissage et d'usure.
Ingestion	L'ingestion peut entraîner des dommages rénaux. La prise orale de MEG a entraîné des effets tératogéniques chez les animaux de laboratoire.
LD50 (Rat, Oral)	13g/kg (Estimation)
Inhalation	Normalement sans danger en raison de la pression de vapeur relativement faible.
Composants pour lesquels une "Norme d'Exposition Professionnelle" a été publiée (EH40/89)	
Moyenne pondérée temporelle 8 heures	
Mono éthylène glycol	Particules 10mg M3.
(Ethane.1, 2-diol)	Vapeur 60mg M3.
Peau / Yeux	Peut être légèrement irritant
Traitement en cas d'urgence.	
Ingestion	Donnez de grandes quantités d'eau à boire et demander l'avis d'un médecin. NE PAS provoquer de vomissements. La dose fatale pour l'homme est estimée à 2ml/Kg du poids corporel.
Inhalation	Exposez à l'air frais en cas d'irritation. En présence de brouillards ou aérosols, traitez comme pour l'ingestion.
Contact avec la peau	Enlevez les vêtements contaminés. Lavez-vous avec du savon et de l'eau.
Contact avec les yeux.	Rincez à l'eau pendant 15 minutes. Contactez un médecin si l'irritation persiste.
Mesures de protection.	
Lors de la manipulation pendant n'importe quelle durée, il est conseillé d'utiliser des gants et des lunettes de protection.	
Portez un tablier en caoutchouc ou en plastique s'il y a un risque important de contact corporel.	
Assurez une ventilation suffisante pour satisfaire aux "Normes d'Exposition Professionnelle".	
Evitez la formation de brouillards et d'aérosols.	
Lavez-vous les mains avec du savon et de l'eau avant de manger, de boire, de fumer ou d'utiliser les sanitaires.	
Stockage Manutention.	
Transport	Non limité pour le transport par route, rail, air ou mer.
Fourniture	Classé comme NOCIF pour la fourniture (CPLH, 1984)
Stockage	Stockez dans le récipient d'origine scellé, loin de la chaleur et des agents oxydants.
Mesures à prendre en cas de renversement ou de fuite	Absorbez le liquide avec un matériau absorbant et procédez à son élimination dans un site de décharge chimique agréé ou dans un incinérateur. Rincez la zone abondamment avec de l'eau.

Garantie

F

La ‘Pro Screed’ neuve de Belle Group est garantie à l’acquéreur d’origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l’achat. La garantie Belle Group s’applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l’assemblage, l’utilisation ou les opérations d’entretien à effectuer par l’utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d’expédition pour retourner l’appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d’œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d’une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

· Courroie(s) d’entraînement
· Filtre à air de moteur
· Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l’utilisation de l’appareil, ou l’incapacité d’utiliser l’appareil dans un but quel qu’il soit.

Réclamations sous garantie
Il faut tout d’abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par
téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk



Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika

Niniejszy podręcznik został napisany, w celu pomocy w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze Pro Screed. Przeznaczony jest on dla sprzedawców i operatorów listwy wibracyjnej do betonu Pro Screed.

Przedmowa

Rozdział ***Opis Maszyny*** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcją sterowania poszczególnych elementów urządzenia.
Rozdział ***Środowisko*** zawiera informacje jak przeprowadzić recykling zużytego urządzenia w sposób przyjazny środowisku.
Rozdział ***Zalecenia Bezpieczeństwa*** oraz ***Zdrowie i Bezpieczeństwo*** wyjaśnia, jak użytkować maszynę w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i jego otoczenia.
Rozdział ***Procedura Start i Stop*** jest pomocny przy uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia.
Rozdział ***Wykrywanie i Usuwanie Usterek*** jest niezbędny w przypadku problemów z prawidłowym funkcjonowaniu maszyny.
Rozdział ***Obsługa i Konserwacja*** pomaga w ogólnym utrzymaniu i obsłudze urządzenia
Rozdział ***Gwarancja*** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.
Rozdział ***Deklaracja Zgodności*** określa normy, na podstawie których urządzenie zostało wykonane.

Wytyczne odnośnie zapisów:
Tekst, na który należy zwrócić szczególną uwagę w niniejszym podręczniku, jest przedstawiony w sposób następujący:


UWAGA *Zagrożenie użytkowania urządzenia. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.*


OSTRZEŻENIE *Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora*



UWAGA


OSTRZEŻENIE *Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZEANALIZOWAĆ** niniejszy podręcznik*

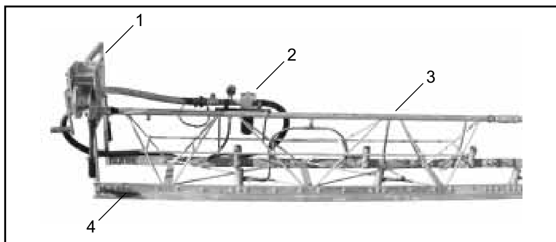
Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji. Przed włączeniem należy upewnić się czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę na wypadek wystąpienia problemów.
Należy **ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.
W przypadku **JAKICHKOLWIEK PYTAŃ** na temat bezpiecznego używania i konserwacji niniejszego urządzenia, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z KIEROWNIKIEM NADZORU LUB GRUPĄ BELLE: +48 46 814 40 91; 92

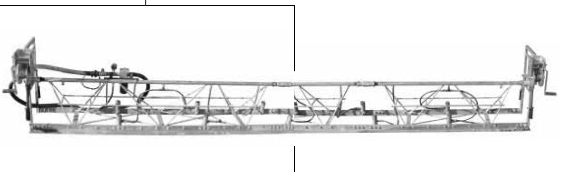


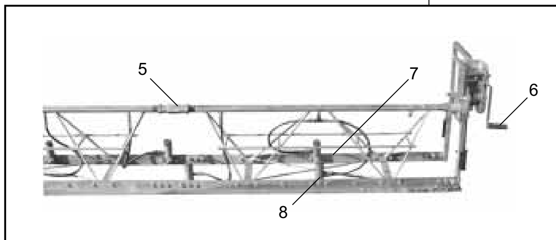
Spis Treści

Opis Urządzenia

PL





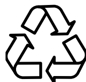


1 – zakończenie ramy
2 – zbiornik substancji smarującej
3 – górna belka
4 – przednie ostrze
5 – uchwyt górnej belki
6 – uchwyt korby
7 – tylnie ostrze
8 – wstrząsarka

Note: Picture shows a Pneumatic Pro Screed.

Środowisko

PL



Bezpieczne usuwanie odpadów
Instrukcje ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie zawiera materiały wartościowe. Zużytą aparaturę i akcesoria należy umieścić w odpowiednich urządzeniach do przetwarzania materiałów wtórnych.

Element	Materiał
uchwyt	stal
główny korpus	stal
blok silnika	aluminium
silnik elektryczny	stal i miedź
różne części	star, aluminium i guma

PL Dane Techniczne

Model	powietrze	paliwo benzynowe	zasilanie elektryczne
szerokość urządzenia	740mm (29”)	740mm (29”)	740mm (29”)
wysokość urządzenia	920mm (36”)	920mm (36”)	920mm (36”)
długość urządzenia	1100mm (43”)	1550mm (61”)	1550mm (61”)
zużycie powietrza* (m3)	4.5	n/a	n/a
olej smarujący (ISO)	32	n/a	n/a
częstotliwość (Hz)	158	67	67
tolerancja	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm
zagęszczenie	do 300mm	do 300mm	do 300mm
poziom wibracji (VPM)	4000	4000	4000
moc silnika (k.mech.)	n/a	11	n/a
obroty silnika (RPM)	n/a	3600	n/a
moc silnika elektrycznego (k.mech.)	n/a	n/a	5.5
obroty silnika elektrycznego (RPM)	n/a	n/a	2850
ciężar części silnikowej (kg)	n/a	118	110
ciężar substancji smarującej (kg)	5	n/a	n/a

** dla wibratora przy 40 psi.*

długość listwy (m)	zużycie powietrza	ciężar powietrza	ciężar paliwa
0,61	9 m3	14 kg	21 kg
1,52	18 m3	35 kg	42 kg
2,28	27 m3	52 kg	64 kg

PL Zalecenia Bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych należy przeczytać i zrozumieć poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa. Operator powinien być pewien całkowitego zrozumienia w bezpiecznej obsłudze urządzenia.
W przypadku niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania należy skontaktować się z kierownikiem nadzoru lub Grupą Belle.



UWAGA *Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy rozdział.*

- urządzenie jest ciężkie przez co nie powinno być podnoszone przez jedną osobę, **należy zwrócić się o pomoc** lub użyć odpowiedniego sprzętu do podnoszenia
- należy odgrodzić miejsce pracy w celu odseparowania osób postronnych czy przebywających w pobliżu pracowników
- sprzęt ochrony osobistej (SOO) musi być noszony przez operatora w każdym momencie pracy urządzenia (zob. rozdział: ogólne zasady bezpieczeństwa)
- przed **uruchomieniem** urządzenia należy wiedzieć w jaki sposób je **wyłączyć** na wypadek nieprzewidzianych trudności
- należy zawsze wyłączać silnik przed transportem, poruszaniem lub wymianą części
- podczas pracy silnik silnie się nagrzewa, przed dotknięciem go należy odczekać aby ostygł. Nigdy nie wolno pozostawić urządzenia uruchomionego bez nadzoru
- nigdy nie należy zdejmować pokryw czy zabezpieczeń, służą one ochronie operatora. W celu bezpieczeństwa należy zawsze sprawdzić zabezpieczenia. **NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRO SCREED** jeżeli zabezpieczenia zostały usunięte lub naprawiane
- nie należy używać urządzenia gdy osoba obsługująca jest chora, zmęczona lub jest pod wpływem alkoholu czy opiatów

Bezpieczeństwo paliwowe



OSTRZEŻENIE *Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Przed uzupełnianiem paliwa należy wyłączyć silnik, zgasić wszelkie źródła otwartego ognia i nie należy palić tytoniu. Należy zawsze wytrzeć rozlane paliwo*

- przed uzupełnianiem paliwa należy wyłączyć silnik i zaczekać aż ostygnie
- podczas uzupełniania paliwa **NIE NALEŻY** palić czy utrzymywać źródła ognia
- wszelkie wycieki paliwa należy dezaktywować przy użyciu piasku, gdy paliwo dostanie się na odzież – należy ją wymienić
- paliwo należy przechowywać w przeznaczonych do tego celu zbiornikach z dala od źródeł ognia czy ciepła

Ogólne Zasady Bezpieczeństwa (PL)

Drgania
Niektóre drgania powstające podczas pracy urządzenia przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Należy zwrócić uwagę na wymagania i dane techniczne, w celu zapoznania się z poziomem drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). **NIE NALEŻY** przekraczać maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

PPE (Personal Protective Equipment).
Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. okulary ochronne, rękawice ochronne, nauszniki, maski przeciwpyłowe oraz obuwie z ochraniaczami palców u nóg. Należy zawsze nosić ubranie odpowiednie do pracy, jaką się wykonuje. Długie włosy powinny być związane z tyłu, wszelka biżuteria usunięta, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

<u>**Modele elektryczne**</u>
Elektryczność
Elektryczność może zabić! Przed dokonywaniem wszelkich ingerencji czy napraw należy zawsze upewnić się czy silnik jest wyłączony.

<u>**Modele pneumatyczne**</u>
Powietrze
Powietrze pod ciśnieniem może być bardzo niebezpieczne i nawet spowodować śmierć użytkownika. Należy zawsze upewnić się czy wszystkie przewody są połączone i nie zaplączą się w momencie otwarcia źródła powietrza (np. w chwili gdy powietrze dostanie się do przewodów, mogą się one poruszać dosyć gwałtownie)

<u>**Modele benzynowe**</u>
Paliwo benzynowe
Należy zapobiegać dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie należy wdychać oparów paliwa, powinno unikać się kontaktu paliwa ze skórą. Należy natychmiast wycierać wszelkie wycieki paliwa. Jeżeli paliwo dostanie się do oczu – przepłukać je obfitą ilością wody i zasięgnąć jak najszybciej porady medycznej.

Spaliny
Nie należy używać urządzenia wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych. Powinno upewnij się, że obszar pracy jest odpowiednio wentylowany.



<u>**UWAGA**</u> *Opary spalin tworzone przez urządzenie są wysoce toksyczne i mogą być śmiertelne!!!*

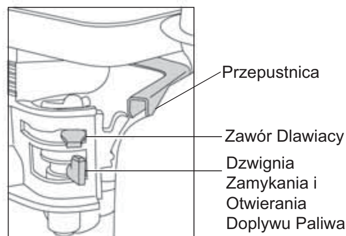
Kontrola Przed Uruchomieniem (PL)

Kontrola przed uruchomieniem
Należy przeprowadzić następującą kontrolę przed każdym uruchomieniem maszyny kolejnej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności, co pierwsze wystąpi. W tym celu należy odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiekolwiek uszkodzenie urządzenie nie może być używane zanim usterka nie zostanie usunięta.

1. Należy sprawdzić gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń.
2. Należy sprawdzić przewody płynów, zamknięcia otworów wlewowych i spustowych, czy nie ma oznak jakichkolwiek wycieków. Usterki muszą być usunięte przed użyciem urządzenia.
3. Należy sprawdzić poziom oleju i uzupełnić w razie potrzeby.
4. Należy sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić w razie potrzeby.
5. Należy sprawdzić czy nie ma jakichkolwiek wycieków oleju czy paliwa.
6. Należy sprawdzić przewód zasilający w wersji elektrycznej i wymienić w razie potrzeby.
7. Należy sprawdzić poziom substancji smarującej i uzupełnić w razie potrzeby.

(PL) Procedura Start I Stop

Silnik Honda GX240



1. Należy otworzyć kurek paliwa przez przesunięcie dźwigni zamykania i otwierania dopływu paliwa całkowicie do prawej strony.
2. W trakcie uruchamiania zimnego silnika, zawór dławiący powinien być ustawiony pozycji ON przez przesunięcie dźwigni dławika całkowicie do lewej strony. Gdy silnik jest ponownie uruchamiany ze stanu nagrzanego, manipulacja zaworem dławiącym zazwyczaj nie jest wymagana, jednak gdy silnik oziębił się do pewnego stopnia, częściowe użycie dławika może okazać się konieczne.
3. Przekręcić przełącznik ON/OFF na silniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „I".
4. Ustawić przepustnicę w pozycji neutralnej przez przesunięcie dźwigni przepustnicy całkowicie w prawo. Nie należy uruchamiać silnika na pełnej przepustnicy.
5. Trzymając uchwyt stały rękojeści regulacyjnej jedną ręką, złapać uchwyt linki startera drugą ręką. Wyciągnąć starter do momentu oporu silnika, po czym zwolnić linkę, tak aby zwinęła się powoli.
6. Uważając, aby nie wyciągać linki startera całkowicie (do oporu), pociągnąć energicznie jej uchwyt.
7. Czynności powtarzać dopóki silnik nie zapali.
8. Gdy silnik zapala stopniowo, ustawić dźwignię dławika w pozycji OFF przez przesunięcie jej w prawo.
9. Gdy silnik po kilku próbach nadal odmawia odpalenia, postępować zgodnie z informacjami dotyczącymi wykrywania usterek w Poradniku Wykrywania i Usuwania Usterek.
10. W celu zatrzymania silnika ustawić przepustnicę w pozycji neutralnej i przekręć przełącznik ON/OFF na silniku do pozycji „0" przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
11. Zakręć zawór paliwa.

Model elektryczny
1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła prądu.
2. Nacisnąć zielony przycisk w celu włączenia maszyny.
3. Nacisnąć czerwony przycisk w celu wyłączenia maszyny.

Model pneumatyczny
1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła powietrza pod ciśnieniem.
2. Należy upewnić się czy poziom substancji smarującej jest maksymalny i czy rozprowadzana jest równomiernie.
3. W celu uruchomienia należy całkowicie otworzyć dźwignie kontrolną.
4. W celu zakończenia pracy należy całkowicie zamknąć dźwignie kontrolną.

(PL) Przygotowanie Pro Screed Do Pracy



UWAGA *Należy wymienić zużyte lub przepalone przewody – przewody pod napięciem mogą się przerwać i spowodować uszkodzenia. Należy odpowiednio zabezpieczać i podłączać kable.*

- należy sprawdzić urządzenie na wypadek uszkodzeń lub zgnieceń, które mogą nastąpić w trakcie transportu
- należy wymienić zużyte, spalone lub zniszczone przewody. Zniszczone przewody mogą się przerwać pod napięciem, oderwać się i zranić osoby przebywające w pobliżu
- przewody muszą być podłączone odpowiednio (zob. rozdział: Praca urządzenia). Nie wolno mocować kabli do elementów wystających z ziemi, gdyż pod napięciem mogą spaść i zranić osoby przebywające w pobliżu
- jedynie odpowiednio przeszkolone osoby mogą używać Pro Screed
- odpowiednio używany i konserwowany sprzęt będzie służył długo
- urządzenie należy utrzymywać w czystości stosując środki czyszczące aby zapowiedz gromadzeniu się betonu
- urządzenie należy czyścić od razu po zakończeniu pracy
- należy usuwać wszelkie konglomeraty betonu z listwy przedniej w trakcie oczekiwania na kolejną partię betonu
- jaka jest wymagana powierzchnia tolerancji?
- należy wybrać typ i rozmiar listwy wg informacji zamieszczonych powyżej
- czy wymagane są jakiekolwiek akcesoria?

Prawidłowe zamontowanie wszystkich części i akcesoriów
- czy wszystkie śruby są dociśnięte?
- czy korby działają prawidłowo (pod naciskiem)?
- należy dostosować listwy do profilu powierzchni
- czy nakrętki są odpowiednio dociśnięte?

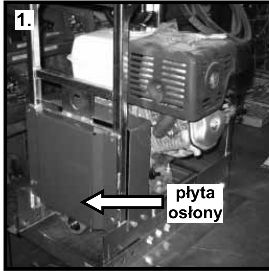
Należy zastosować wstępną pracę. Pozwoli to na sprawdzenie czy urządzenie pracuje bez zastrzeżeń.

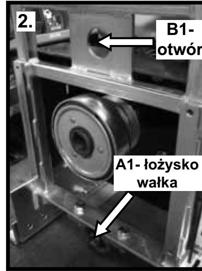
Dostarczone elementy:

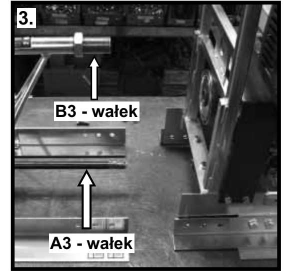
- 2 × Pasek zębaty 1 × Koło pasowe 1 × Nakrętka 45mm

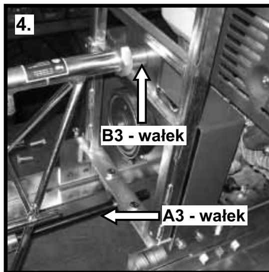
Montaż Silnika do Listwy

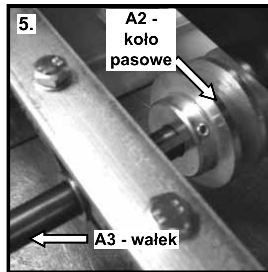
1. Zdejmij płytę osłony sprzęgła (4 × 13mm, sprężyna i podkładka) (Rys. 1 i 2)
2. Wsuń wałek B3 w otwór B1 oraz wałek A3 w łożysko A1 (Rys. 3 i 4)
3. Załóż koło pasowe A2 na wałek A3, upewnij się, że rowek klinowy znajduje się we właściwym położeniu a koło pasowe jest właściwie zorientowane, jak na rysunku poniżej. Dokręć wkręt dociskowy na kole pasowym A2, aby zabezpieczyć jego położenie (2 × 4mm). Załóż i dokręć nakrętkę B2 na gwintowany wałek B3 (1 × 45mm). (Rys. 5 i 6).

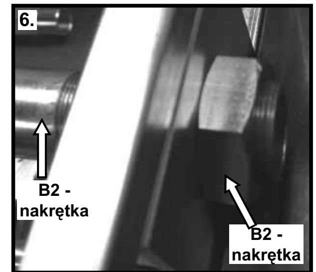






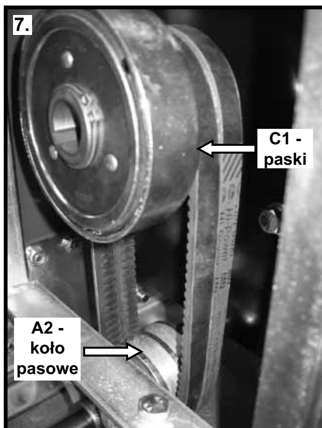






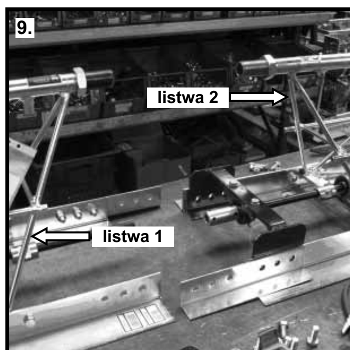
Montaż Silnika do Listwy

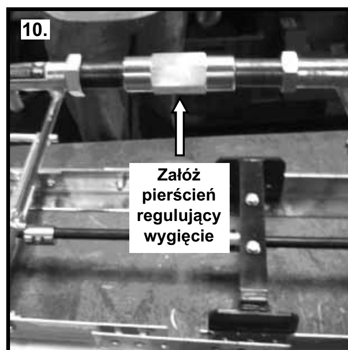
4. Załóż paski C1 na sprzęgło i koło pasowe A2 (Rys. 7)
5. Powkręcaj śruby na końcach urządzenia i zamontuj ponownie płytę osłony sprzęgła (6 × 19mm) (Rys. 8)



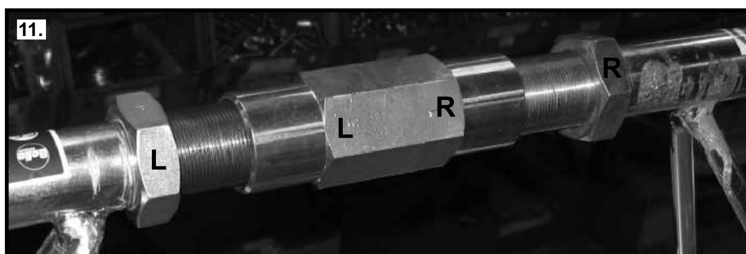


Montaż odcinka listwy do drugiego odcinka listwy

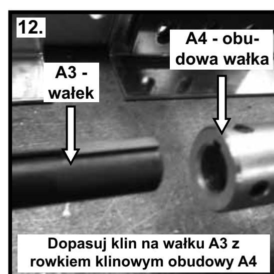


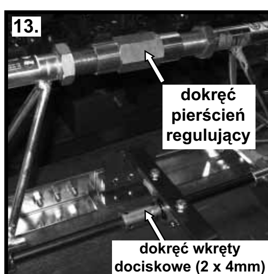


Upewnij się, że litery określające kierunek gwintowania zgadzają się, Rys. 11.



Montaż odcinka listwy do drugiego odcinka listwy

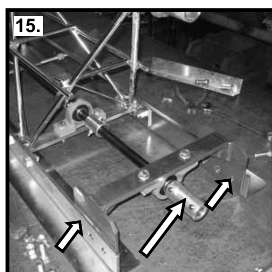


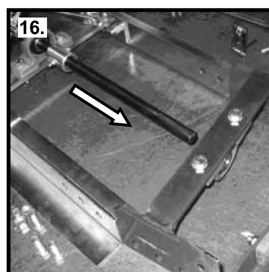




Montaż elementu bocznego do listwy
W celu zamontowania elementu bocznego i bloczka:-

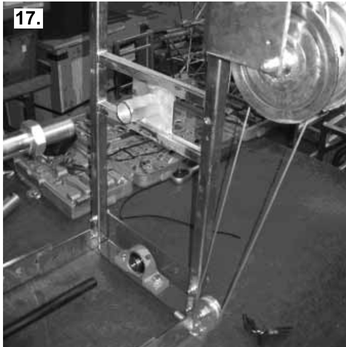
1. Odkręcić i zdjąć 6 × Nakrętek i śrub (19mm) oraz poluzować wkręty dociskowe (2 × 2,5mm (łożyska)) (2 × 4mm obudowa wałka) (Rys. 15)
2. Zdjąć łącznik wpustowy i klamrę z wałka i odłożyć w bezpieczne miejsce (Rys. 16)

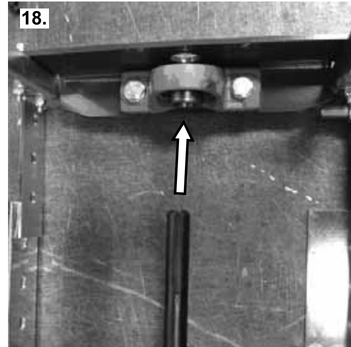




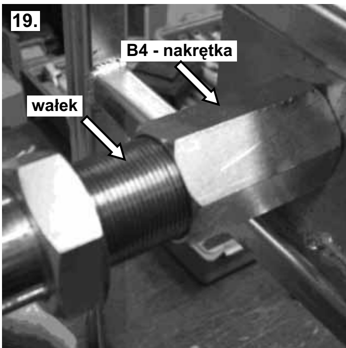
Montaż elementu bocznego do listwy

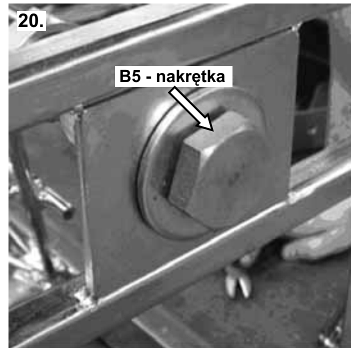
3. Wsuń element końcowy pomiędzy ramiona listwy. Ustal pozycję wałkiem. (Rys. 17 i 18).

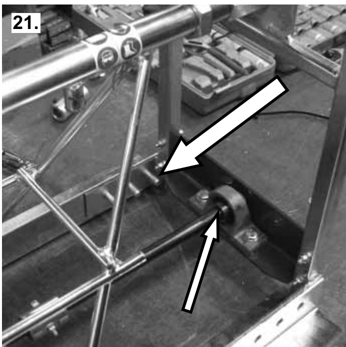




4. Dokręć nakrętkę B4 (42mm) na wałku (Rys. 19).
5. Dokręć śrubę B5 (39/40mm) aby ustalić położenie wałka w elemencie bocznym listwy (Rys. 20).
6. Umieść ponownie i dokręć 5 × nakrętek i śrub (19mm). Dokręć też wkręty dociskowe (Rys. 21).
7. Wkręć śrubę i nakrętkę ustalającą bloczka (19mm) (Rys. 22).



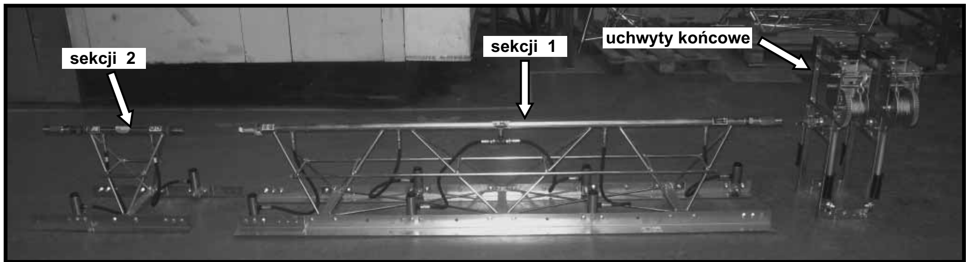




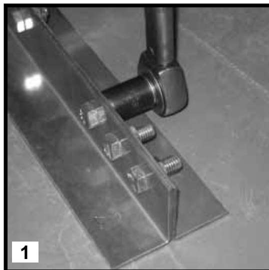


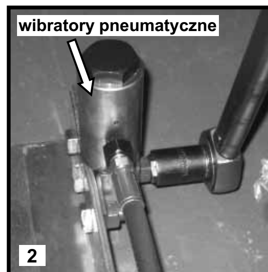
(PL) Instrukcja montażu – zestaw pneumatyczny

Poniższe zdjęcie pokazuje z jakich części składa się dostarczona listwa. Poniższa instrukcja pomoże złożyć wszystkie sekcje razem.



1. Poluzować 12 śrub na końcu sekcji 1 i sekcji 2 ***(patrz rysunek 1)***
2. Odkręcić 2 wibratory pneumatyczne z obu końców sekcji poprzez usunięcie 2 kontrujących nakrętek. Należy odkręcić również 2 listwy wzmacniające ***(patrz rysunek 2 & 2A).***


1

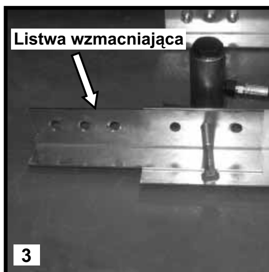


2

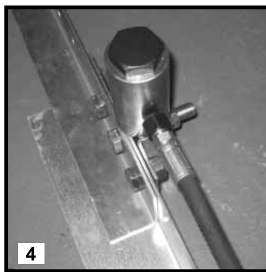

2A

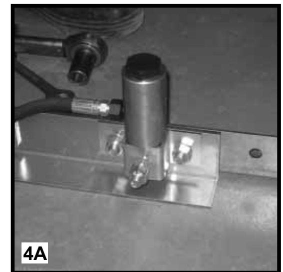
3. Zamontować ponownie 2 listwy wzmacniające używając 3 otworów, które wcześniej nie były użyte. Listwa wzmacniająca powinna wystawać poza krawędź sekcji listwy ***(patrz rysunek 3).***
4. Włożyć 12 śrub luźno, upewniając się, że najdłuższe śruby są w środkowym otworze każdego zestawu 3 otworów. Zamocować ponownie wibratory pneumatyczne w tym samym miejscu, skąd były demontowane. Dokręcić 2 kontrujące nakrętki dla bezpieczeństwa. ***(patrz rysunek 4 & 4A).***

   UWAGA:- 2 najdłuższe śruby (1/2” UNF) mają inny gwint niż reszta śrub (1/2” UNC).

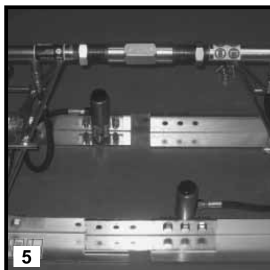


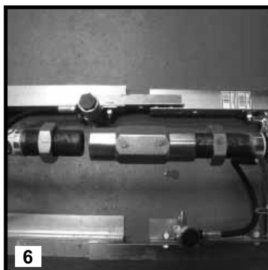
3

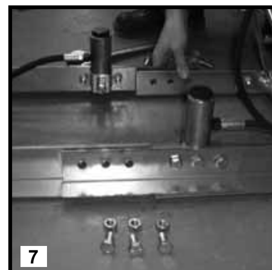

4


4A

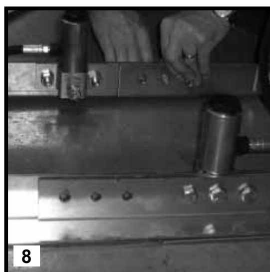
5. Dopasować 2 sekcje listwy, mając pewność że wszystkie części i otwory są razem w jednej linii ***(patrz rysunek 5).***
6. Nakrętka łącząca ma zarówno lewy jak i prawy gwint. Dopasować gwinty nakrętki łączącej z gwintami każdej sekcji listwy ***(patrz rysunek 6).***
7. Dokręcić nakrętkę łączącą, tak aby dwie sekcje zostały połączone. Kontynuować do momentu, aż 3 otwory listwy wzmacniającej i ostrza sekcji będą w jednej linii po obu stronach ***(patrz rysunek 7).***

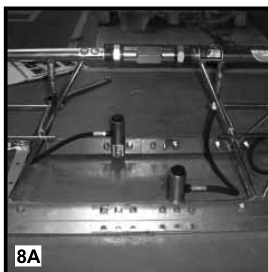

5

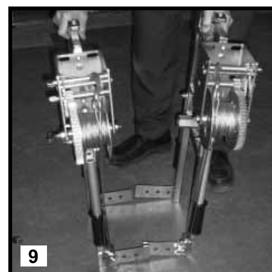

6


7

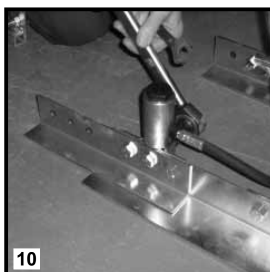
8. Włożyć 6 śrub w 3 otwory po obu stronach sekcji listwy. Przykręcić nakrętki luźno, nie dokręcając ich jeszcze na tym etapie. ***(patrz rysunek 8).***
   Rysunek 8A pokazuje 2 sekcje listwy luźno połączone.
9. Oddzielić 2 uchwyty końcowe poprzez usunięcie 2 śrub i umieścić każdy z uchwytów na obu końcach połączonych już sekcji listwy ***(patrz rysunek 9).*** Upewnić się, że wciągarki są po obu stronach listwy.

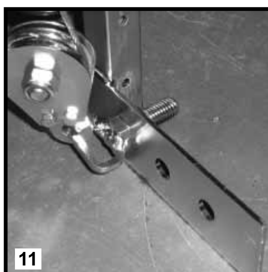

8

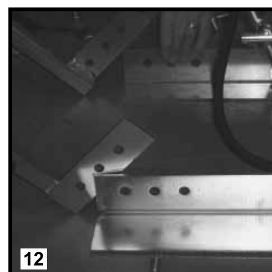

8A


9

10. Odkręcić wibratory pneumatyczne z każdego końca zmontowanej listy. W tym miejscu uchwyty końcowe listwy będą skręcone ze zmontowaną dotychczas listwą ***(patrz rysunek 10).*** Wibratory pneumatyczne zostały odkręcone z miejsca, gdzie uchwyty końcowe listwy zostaną zamontowane. Odkręcone wibratory pneumatyczne mogą być teraz użyte jako części zamienne.
11. Odkręć bloczek ze śrubą wciągarki z każdego uchwytu końcowego ***(patrz rysunek 11).***
12. Następnie, dopasować 3 otwory na uchwycie końcowym z otworami sekcji listwy ***(patrz rysunek 12).***

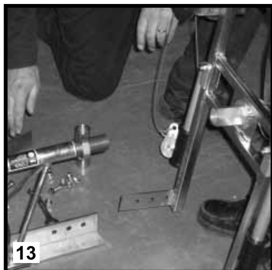

10


11


12

PL Instrukcja montażu – zestaw pneumatyczny

13. Dopasować uchwyty końcowe z każdym końcem zmontowanej listwy. Upewnić się, że tuleje uchwytów końcowych łączą się z tulejami pneumatycznymi sekcji listwy ***(patrz rysunek 13).***
14. Odkręcić złącza z sekcji listwy, skąd zostały usunięte wibratory pneumatyczne (szczegóły w punkcie 10) ***(patrz rysunek 14).***
15. Następnie, rozpakować 2 zatyczki, które zostały zamocowane do uchwytów końcowych. Wkręcić je w miejsce, skąd złącza zostały usunięte ***(patrz rysunek 15).***


13


14


15

16. Zacząć od jednego z końców listwy i dokręcić wszystkie luźne śruby idąc aż do drugiego końca listwy.

    UWAGA: Długie śruby wibratora pneumatycznego powinny być dokręcone z minimalną siłą 135 Nm.
    Krótkie śruby wibratora pneumatycznego powinny być dokręcone z minimalną siłą 123 Nm.

17. Wyrównać listwę używając poziomowania **(patrz poniżej).**

PL Poziomowanie listwy

Aby wypoziomować listwę, jest kilka ważnych kroków, które należy przestrzegać.

1. Umieścić każdy z końców listwy na drewnianej desce lub innym, podobnym wsporniku.
2. Około 1” (1”=2,54 cm) od przedniej krawędzi ostrza listwy wbić gwóźdź w drewniany wspornik.
   UWAGA: Gwóźdź powinien być na zewnętrznej krawędzi drewnianego wspornika.
3. Naciągnąć tak mocno jak to możliwe od jednego gwoździa do drugiego. Upewnić się, że każdy gwóźdź dotyka wspornika w miejscu kontaktu ostrza listwy.
   UWAGA: Wsporniki nie muszą być na tym samym poziomie.
4. Użyć krótkiego, płaskiego kawałka metalu lub drewna jako blokady aby porównać naciąg do dolnej powierzchni ostrza listwy.
5. Ostrza powinny być równo w każdym miejscu łączenia. Jeśli nie są, poluzować nakrętki i dokręcić nakrętkę łączącą.

   UWAGA: Zawsze poziomować listwę przed każdym użyciem, aby uzyskać pożądaną płaskość i jakość .

Praca Urządzenia (PL)

Ogólna.
- czy w pobliżu przebywają odpowiednie osoby do obsługi urządzenia?
- przed użyciem listwa powinna być pokryta odpowiednią warstwą substancji smarującej

Szczegółowa.
Sprawdzić formy
- czy są stabilnie przymocowane?
- czy wytrzymają ciężar listwy?
- czy śruby mocujące zostały zainstalowane poniżej górnej części formy?
- czy listwa może przemieszczać się swobodnie od jednej formy do drugiej?

Kolumny i ściany
Ważny jest wymiar listwy.
- czy możliwe jest przemieszczanie maszyny między kolumnami?
- co należy wykonać gdy dotrze się do ściany?
- czy należy stosować równocześnie: wspornik ścian, nakładkę szynową bądź formę?

Beton
- czy występują specyficzne właściwości czy domieszki, które wpłyną na powierzchnię listwy?
- czy dostarczenie betony odbywać się będzie regularnie czy okresowo?
- należy zwracać uwagę na **POGODĘ** w trakcie używania Pro Screed

Siła pracy
Wskazówki dla operatorów
- do obsługi urządzenia powinno być przeszkolonych kluczowych dwóch pracowników
- Pro Screed jest urządzeniem wykończeniowym prace, które wymaga specjalnej techniki użytkowania. **PRĘDKOŚĆ PORUSZANIA SIĘ, CZĘSTOTLIWOŚĆ WIBRACJI i ZASILANIE** listwy **MUSZĄ** być pod ścisłą kontrolą!
- należy upewnić się jak działa korba przed rozpoczęciem właściwej pracy
- gdzie zostaną zawieszone przewody zasilające? kiedy zostaną przemieszczone?
- należy zwrócić uwagę na bezpieczeństwo przy instalowaniu kabli
- narzędzia i części zamienne powinny być zawsze łatwo dostępne

Wskazówki dla pracowników pomocniczych
- w trakcie poruszania się listwy niezbędny jest jeden pracownik pomocniczy przypadający na 1,5 do 3,0 m długości listwy, w zależności od częstotliwości dostarczania betonu i prędkości przemieszczania urządzenia
- należy stosować szufle lub grabie z wykończeniem pod kątem prostym w celu kontrolowania poziomu betonu przed poruszającą się maszyną
- przed przednim ostrzem warstwa betonu nie powinna być grubsza niż 25 mm.

Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek (PL)

problem	przyczyna	środek zaradczy
silnik nie uruchamia się	paliwo nie dopływa do silnika	otworzyć korek zbiornika
		napełnić zbiornik paliwem
	silnik wyłączony	włączyć silnik
	uszkodzona świeca zapłonowa	wyczyścić, sprawdzić i zmniejszyć przerwę w świecy
	silnik zalany	otworzyć dławik, otworzyć maksymalnie przepustnicę, pociągnąć
		linkę rozrusznika aż silnik odpali
silnik wciąż nie uruchamia się	poważna usterka	skontaktować się ze sprzedawcą lub przedstawicielem Grupy Belle.
silnik wciąż nie uruchamia	urządzenie nie podłączone do	podłączyć do źródła prądu
się (E)	źródła zasilania	
silnik wciąż nie uruchamia się	poważna usterka	skontaktować się ze sprzedawcą lub przedstawicielem Grupy Belle.
ostrza nie obracają się (E, B)	pasy źle naciągnięte	ponownie naciągnąć pasy
	uszkodzone pasy	wymienić pasy
wibratory nie wibrują (P)	nieprawidłowy strumień powietrza	użyć odpowiedniej prędkości strumienia powietrza
	uszkodzone wibratory	naprawić/wymienić w razie potrzeby
niewyrównane wibrowanie (E, B)	niezabezpieczone ostrze	sprawdzić i ponownie zamontować
niewyrównane wibrowanie (B)	utrata sekcji	docisnąć w razie potrzeby
	niezabezpieczone wibrowanie	poluzować w razie potrzebu

E – model elektryczny, P – model pneumatyczny, B – model benzynowy

PL

Akcesoria

W celu adaptacji Pro-Screed dostępne są akcesoria umożliwiające dostosowanie urządzenia do specyficznych warunków miejsca pracy, harmonogramu pracy, podpór lub innych konstrukcji wykonywanych z betonu. Najczęściej stosowane akcesoria przedstawione zostały poniżej. Dla właściwej sekcji urządzenia oraz podłączenia akcesoriów należy przesłać szczegóły instalacji w celu otrzymania odpowiedniej porady.

Podpory pomostowe
Niniejsza część dodatkowa stosowana jest w celu ominięcia różnego rodzaju przeszkód znajdujących się przy krawędziach jak np. czasowych podpór, belek oporowych, ścian podporowych czy szalunków.

Podpory pomostowe dostępne są w dwóch rozmiarach i mogą być zamocowane z wałkami.

	nr części	**rozpiętość pozioma**	**wysokość rozpiętości od płyty**	**wysokość rozpiętości od szyny**	**ciężar w kg**
średnie obciążenie	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
silne obciążenie	*102.56.000*	*50 - 915mm*	*0 - 957mm*	*135 - 768mm*	*7.3*

Jeżeli dodatkowo zainstalowane są wałki wysokość rozpiętości od szyny wzrasta do 141 mm.
Ciężar wałka *18Kg*
nr części wałek *102.3.022*

Regulowana podpora końcowa
Umożliwia pionową i poziomą regulację od szyn do płyty.
Dostępna z lub bez wałków.

	nr części	**regulacja pionowa**	**regulacja pozioma**	**ciężar w kg**
z wałkami	*102.27.001*	*62 - 505mm*	*175 - 400mm*	*8.7*
bez wałków	*102.27.000*	*7 - 450mm*	*50 - 457mm*	*7.3*

Część do wydłużania uchwytów
Stosowana w celu wydłużania standardowych uchwytów Pro-Screed w momencie, gdy wymagana jest dokładna szerokość listwy. Dostępne są trzy standardowe wymiary.

długość wydłużenia	**nr części**	**ciężar w kg**
152mm (6”)	102.33.000	8.6
305mm (12”)	102.34.000	11.4
457mm (18”)	102.55.000	14

Wydłużenia o 305 mm i 457 mm są wyposażone w wibratory.

Zakończenie sworznia zbiornika
Pro-Screed może być dodatkowo wyposażony w sworzeń uniemożliwiający przypadkowe usunięcie przęseł.

Odległość od sworznia do Pro-Screed – 150 mm
Ciężar *15Kg*
nr części *102.0.013*

Maintenance
Produkty Grupy Belle zaprojektowane są w taki sposób, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważnym jest jednak regularne przeprowadzanie opisanej w niniejszym rozdziale konserwacji urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Należy zawsze stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia gwarancji.

Przed dokonywaniem jakiejkolwiek konserwacji maszyny zatrzymaj silnik.
- w przypadku urządzenia z silnikiem benzynowym, należy zatrzymać pracę silnika oraz rozłączyć przewód wysokiego napięcia od korpusu świecy zapłonowej
- w przypadku urządzenia z silnikiem elektrycznym należy upewnić się czy maszyna jest odłączona od zasilania
- w przypadku urządzenia z silnikiem pneumatycznym należy upewnić się czy maszyna jest odcięta od źródła powietrza
- urządzenie należy zawsze ustawiać na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomu płynów
- należy stosować jedynie zalecane rodzaje olejów

Praca okresowa
Jeżeli urządzenie jest używane po raz pierwszy, olej silnikowy należy wymieniać po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów zob. instrukcja silnika).

Naciąg pasa napędowego należy sprawdzić po 4 godzinach pracy. Jeżeli pas napędowy był wymieniony na nowy, należy go sprawdzić po 30 min. pracy.

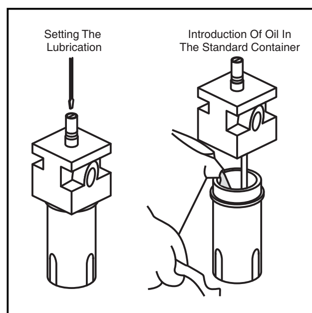
Pas napędowy
Napięcie pasa napędowego powinno być sprawdzane. Naprężenie pasa należy sprawdzić lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym wibratora. Pas powinien odchylić się maksymalnie o około 5 mm do 10 mm. Jeżeli silnik pracował ze złym naprężeniem pasa napędowego, pas może się ześlizgnąć lub nawet szybciej zużywać.

Rutynowa konserwacja		po 4 h pracy	Po pierwszym miesiącu/20 h	3 miesiące / 50 h	6 miesięcy / 100 h
olej silnikowy	sprawdzić poziom	✓			
	wymienić		✓		✓
filtr powietrza	sprawdzić stan		✓		✓
	oczyścić/ wymienić			✓	
świeca zapłonowa	sprawdzić stan /oczyścić				✓
substancja smarująca	sprawdzić poziom oleju	✓	✓	✓	✓
pas napędowy	regulować		✓	✓	

Rodzaj i ilość paliwa/oleju, typ świecy zapłonowej

	typ oleju	**ilość w (L)**	**rodzaj paliwa**	**pojemność (L)**	**rodzaj świecy**	**przerwa w elektrodzie (mm)**
Benzowny Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	bezołowiowa	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

Uzupełnianie substancji smarującej



typowe parametry fizyczne	
barwa	czerwono-brązowa
specyficzne przyciąganie (20oC)	1.107
index refrakcji (20oC)	1.427
punkt wrzenia (760 mmHg)	115oC
ciśnienie pary	8,5 mmHg
gęstość pary (powietrze=1)	1,69
lepkość (20oC)	20 mm2/s
rozpuszczalność w wodzie	całkowita
punkt zamarzania	-60oC
typowa moc pracy	100%

- napełnić misę substancji smarującej olejem zanim urządzenie będzie pod ciśnieniem
- nie należy stosować oleju do czyszczenia, oleju hamulcowego lub podobnych substancji
- zalecane oleje:
  ISO i UNI FD22 np. Enrgol HLP22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (shell)

(PL) Bezpieczeństwo W Trakcie Wymiany Oleju Smarującego

dane niebezpieczeństwa zapłonu.	
temp. zapłonu (w zamkniętym pojemniku)	149ºC
temp. samozapłonu	410ºC
specyficzne postępowanie przeciwpożarowe	None
nieprzewidziane niebezpieczeństwa zapłonu	produkt może stać się łatwopalny jeżeli był zbyt długo podgrzewany do punktu wrzenia.
substancje gaszące	mgła, piana, dwutlenek węgla lub suchy proszek.
ogólne zasady bezpieczeństwa	zabezpieczać przed nagrzaniem, wolnym ogniem, unikać kontaktu z silnymi utleniaczami.
dane toksyczności.	
skład	glikol etylenowy zawierający substancje smarujące i nośniki
spożycie	połknięcie może doprowadzić do uszkodzenia wątroby. Połkniecie MEG przez zwierzęta laboratoryjne spowodowało zmiany nowotworowe.
LD50 dla szczurów	13 g/kg
inhalacja	stosunkowo nie jest zagrożenie m ze względu na niską lotność substancji.
Components for which an “Occupational Exposure Standard” has been published (EH40/89)	
8 h ekspozycja	
glikol etylenowy	10 mg.
etan-1,2-diol	60 mg w formie oparów.
skóra/oczy	może być lekko podrażniona
stosowanie pierwszej pomocy.	
spożycie	należy spożyć dużą ilość wody i zastosować pomoc medyczną. Nie należy powodować wymiotów. Potwierdzona dawka śmiertelna dla ludzi: 2 ml/kg masy ciała.
Inhalacja	w razie wystąpienie podrażnień wyprowadzić na świeże powietrze. Jeżeli wystąpią opary czy aerozole należy postępować jak w zatruciach pokarmowych.
kontakt ze skórą	usunąć zabrudzoną odzież. Zmyć mydłem z wodą
kontakt z oczami	wymyć wodą przez 15 min. W razie utrzymywania się podrażnień udać się do lekarza.
zalecenia bezpieczeństwa.	
w trakcie jakiegokolwiek kontaktu należy używać rękawic ochronnych i gogli.	
należy nosić gumowy lub plastikowy fartuch w razie uzasadnionego kontaktu z ciałem.	
w pomieszczeniach zamkniętych niezbędna jest odpowiednia wentylacja.	
należy unikać tworzenia się oparów i aerozoli.	
przez jedzeniem, piciem, paleniem lub korzystaniem z toalety umyć ręce wodą i mydłem.	
przechowywanie.	
Transport	nieograniczone przewożenie transportem samochodowym, kolejowym lub morskim.
zaopatrzenie	zaklasyfikowany jako SZKODLIWY (CPLH 1984)
przechowywanie	należy przechowywać w ściśle zamkniętym, oryginalnym pojemniku, z dala od źródeł ciepła i substancji utleniających.
postępowanie w razie wycieku	unieszkodliwić płyn substancjami absorbującymi i odstawić na specjalne składowisko, następnie zmyć dużą ilością wody

Gwarancja

PL

Urządzenie Pro-Screed wyprodukowane przez Grupę Belle jest objęte gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od daty zakupu.
Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Poniższe elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:
1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie stosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i z Grupy Belle lub uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:
- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub uznani przedstawicie handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.
Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk



Как пользоваться этим документом

Это руководство было написано, чтобы помочь вам в безопасной эксплуатации и обслуживании виброрейки Porto Screed. Это руководство предназначено для продавцов и операторов виброрейки Pro Screed.

Предисловие

Раздел ***'Описание инструмента'*** поможет вам познакомиться с основными деталями и управлением машины.

Раздел ***'Экология'*** описывает способы экологически безопасной утилизации машины после ее списания.

Разделы ***'Общая безопасность'*** и ***'Здоровье и безопасность'*** объясняют, как обеспечить эксплуатацию инструмента, безопасную для оператора и для окружающих людей.

В разделе ***'Порядок включения и выключения'*** описывается, как включать и выключать машину.

Раздел ***'Поиск и устранение неисправностей'*** поможет справиться с неполадками в машине.

Раздел ***'Уход и обслуживание'*** объяснит, как проводить техническое обслуживание машины.

В разделе ***'Гарантия'*** описываются условия гарантии и порядок предъявления гарантийных претензий.

Знаки и обозначения в тексте

В тексте этого руководства отмечены места, на которые следует обратить особое внимание



ОСТОРОЖНО Возможна неисправность инструмента. Если не соблюдать правила работы, возможна травма оператора или повреждение машины.



ВНИМАНИЕ Существует угроза для жизни оператора.



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ Перед началом любых работ по эксплуатации или техническому обслуживанию этой машины следует ОБЯЗАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ данное Руководство.

НУЖНО ЗНАТЬ, как безопасно управлять машиной и как проводить техническое обслуживание. (Внимание! Перед тем как включать машину, убедитесь, что сможете ее выключить, если столкнетесь с трудностями.)

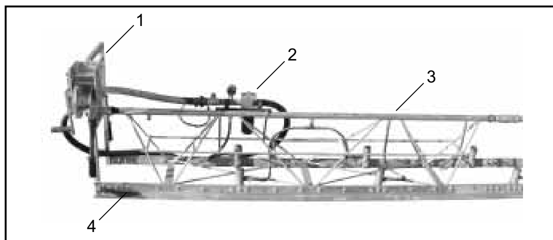
ВСЕГДА надевайте или используйте средства индивидуальной защиты. Если у вас появятся ЛЮБЫЕ ВОПРОСЫ по работе с машиной, ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ НАЧАЛЬНИКУ ИЛИ В КОМПАНИЮ BELLE GROUP (Великобритания): +44 (0) 1298 84606

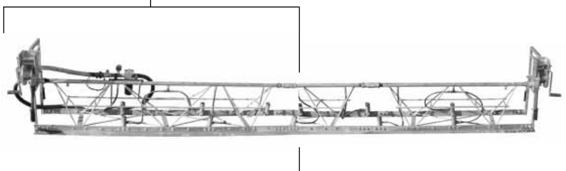


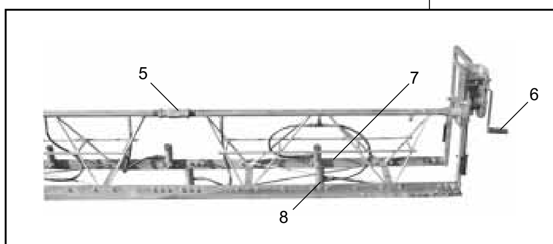
Содержание

Описание инструмента

RUS





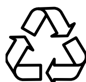


1. Оконечность рамы.
2. Смазочный агрегат.
3. Верхняя перекладина.
4. Переднее лезвие.
5. Соединительное звено верхней перекладины.
6. Рукоятка лебедки.
7. Заднее лезвие.
8. Вибратор.

Примечание: Здесь изображен Pneumatic Pro Screed.

Экология

RUS



Безопасная утилизация
Инструкции по охране природы. В этом инструменте используются ценные материалы. Списанные инструменты и оборудование нужно сдавать в специальные организации на переработку.

Детали	Материал
Рукоятка	Сталь
Основной корпус	Сталь
Бензиновый двигатель	Алюминий
Электрический мотор	Сталь и медь
Различные детали	Сталь, Алюминий и резина



Технические характеристики

Модель	Воздух	Бензин	Электричество
Высота (мм)	740мм (29”)	740мм (29”)	740мм (29”)
Высота (мм)	920мм (36”)	920мм (36”)	920мм (36”)
Длина (мм)	1100мм (43”)	1550мм (61”)	1550мм (61”)
Потребление воздуха* (кубических футов в минуту)	4.5	n/a	n/a
Смазочное масло ISO	32	n/a	n/a
Частота (Гц)	158	67	67
Допуск	0-3000m +/-3мм	0-3000m +/-3мм	0-3000m +/-3мм
Сжатие	Up to 300мм	Up to 300мм	Up to 300мм
Вибрация (вибраций в минуту)	4000	4000	4000
Мощность двигателя (лошадиных сил)	n/a	11	n/a
Скорость двигателя (оборотов в минуту)	n/a	3600	n/a
Мощность мотора (лошадиных сил)	n/a	n/a	5.5
Скорость мотора (оборотов в минуту)	n/a	n/a	2850
Вес блока питания (кг)	n/a	118	110
Вес смазочного агрегата (кг)	5	n/a	n/a

** Из расчета на один вибратор при 40 фунтах на квадратный дюйм.*

Длина виброрейки (м)	Потребление воздуха	Вес – воздух	Вес – бензин/ электричество
0.61	9 cfm	14 Kg	21 Kg
1.52	18 cfm	35 Kg	42 Kg
2.28	27 cfm	52 Kg	64 Kg



Общая безопасность

Для того чтобы обеспечить собственную безопасность и безопасность окружающих вас людей, прочтите приведенные ниже инструкции по технике безопасности и убедитесь, что вы их полностью понимаете. Оператор обязан убедиться, что он точно знает способы безопасной эксплуатации. Если вы не уверены, что сможете безопасно и правильно использовать виброрейку Pro Screed, обратитесь к своему начальнику или в компанию Belle Group.



ОСТОРОЖНО Неправильное выполнение технического обслуживания может быть опасным. Прочтите и поймите содержание этого раздела, прежде чем начинать любые работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Это оборудование тяжелое, его нельзя поднимать одному. Обратитесь за помощью или используйте подъемное оборудование достаточной мощности.
- Огородить место работы и не допускать на рабочую площадку посторонних лиц и персонал, не участвующий в работах.
- Во время работы с инструментом оператор обязан использовать индивидуальные средства защиты (см. раздел «Здоровье и безопасность»).
- Перед тем как включать машину, убедитесь, что сможете ее безопасно выключить, если столкнетесь с трудностями.
- Необходимо выключать двигатель перед перевозкой машины, перемещением ее по строительной площадке и проведением технического обслуживания.
- Во время работы двигатель сильно нагревается, поэтому нужно дать ему остыть, прежде чем прикасаться к нему. Запрещается оставлять работающий двигатель без наблюдения.
- Запрещается снимать или изменять установленные защитные средства – они необходимы для вашей безопасности. Необходимо следить, чтобы защитные ограждения были установлены и исправны. ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ С МАШИНОЙ, если отсутствует или неисправно защитное ограждение.
- Запрещается работать с инструментом оператору, который болен, устал или находится под воздействием алкоголя или наркотика.

Безопасность при работе с топливом



ВНИМАНИЕ Топливо легко воспламеняется. При этом возможны травмы и материальный ущерб. Наливая топливо в бак, необходимо остановить двигатель, погасить открытое пламя и не курить рядом с машиной. Обязательно вытереть пролитое топливо.

- Перед заправкой топлива необходимо выключить двигатель и дать ему остыть.
- Запрещается курить и оставлять открытый огонь рядом с местом заправки.
- Разлитое топливо следует немедленно засыпать песком. Если топливо пролилось на одежду, нужно немедленно переодеться.
- Хранить топливо в специальной емкости, на использование которой есть разрешение, в защищенном от нагрева и огня месте.

Здоровье и безопасность

Вибрация
Когда выполняется уплотнение, вибрация передается по ручке инструмента рукам оператора. Специально для снижения вибрации рук компания Belle Group разработала модель Porto-Screed. См. в разделе «Технические характеристики» уровень вибрации и допустимое время работы (рекомендуемое максимальное время воздействия в день). ЗАПРЕЩАЕТСЯ превышать максимальное допустимое время воздействия.

Средства индивидуальной защиты
При работе с этим инструментом необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты: защитные очки, перчатки, наушники, респиратор или пылезащитную маску и обувь со стальным носком и нескользкой подошвой. Необходимо одеваться в соответствии с выполняемой работой. Tie back long hair and remove and jewellery which may catch in the equipment’s moving parts.

<u>Электрические модели</u>
Электричество
Электричество опасно для жизни! Всегда удостоверьтесь в том, что машина отключена от источника энергии, и лишь затем приступите к техническому обслуживанию или ремонту.

<u>Пневматические модели</u>
Воздух
Воздушное давление крайне опасно для здоровья и жизни! Всегда удостоверьтесь в том, что все подключения выполнены без зазоров и шланги не будут извиваться, и лишь затем включите подачу воздуха. (То есть после включения подачи воздуха шланги могут придти в сильное движение.)

<u>Бензиновые модели</u>
Топливо
Не глотайте топливо и не вдыхайте его пары, не допускайте контакта топлива с кожей. Немедленно смыть попавшее на кожу топливо. Если топливо попало в глаза, следует промыть глаза большим количеством воды и как можно скорее обратиться за медицинской помощью.

Выхлопные газы
Запрещается включать виброрейку Porto-Screed в помещении и в закрытом пространстве. На рабочей площадке должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.


<u>ОСТОРОЖНО</u> Выхлопные газы, производимые данным оборудованием, очень ядовиты и могут убить!

Проверка перед началом работы

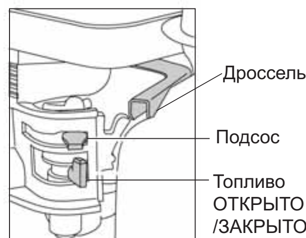


Осмотр перед включением
Описанный ниже осмотр следует проводить перед началом каждой смены или каждые четыре часа работы. Подробное описание процедуры см. в разделе «Обслуживание». При обнаружении неисправности запрещается использовать Porto Screed до полного ее устранения.

1. Внимательно осмотреть инструмент на предмет признаков неисправности.
2. Проверить шланги, заливные отверстия, дренажные отверстия и другие поверхности на предмет потеков. Перед началом работы устранить все потеки.
3. **Petrol** - Проверить уровень масла в двигателе и при необходимости долить.
4. **Petrol** - Проверить уровень топлива и при необходимости долить.
5. **Petrol** - Проверить машину на предмет протечки топлива и масла.
6. **Электричество** – проверьте весь кабель на предмет повреждений. При необходимости замените.
7. **Пневматика** – проверьте уровень масла в линейной смазочной системе. При необходимости наполните снова.

RUS Порядок включения и выключения

Бензиновый двигатель Honda GX240



1. Открыть топливный кран, передвинув ручку подачи топлива ON / OFF вправо до конца.
2. Если двигатель холодный, включить подсос, передвинув ручку заслонки влево до конца. При включении прогретого двигателя подсос, как правило, не нужен, однако если двигатель остыл, может потребоваться частичный подсос.
3. Повернуть выключатель двигателя по часовой стрелке в положение ‘I’.
4. Перевести заслонку дросселя в положение «холостой ход», передвинув ручку дросселя вправо до конца.
5. Крепко держа ручку управления одной рукой, второй рукой взяться за ручку стартера. Вытянуть ручку пружинного стартера, пока не почувствуется сопротивление двигателя, а потом отпустить ее.
6. Следите, чтобы не вытянуть шнур стартера полностью и не дергать ручку стартера слишком сильно.
7. Повторять, пока двигатель не заведется.
8. Когда двигатель заведется, постепенно убрать подсос, сдвигая ручку вправо до положения OFF.
9. Если двигатель не заведется после нескольких попыток, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».
10. Чтобы выключить двигатель, нужно повернуть выключатель против часовой стрелки в положение ‘0’.
11. Выключить подачу топлива.

Электричество

1. Подключите машину к соответствующему источнику энергии.
2. Нажмите зеленую кнопку для запуска машины.
3. Нажмите красную кнопку для остановки машины**.**

Пневматика

1. Подключите машину к соответствующему источнику пневматики.
2. Удостоверьтесь в том, что линейная смазочная система наполнена и задана правильная интенсивность подачи.
3. Чтобы машина начала вибрировать, полностью откройте регулирующий клапан.
4. Чтобы машина прекратила вибрировать, полностью закройте регулирующий клапан.

RUS Подготовка Pro Screed к эксплуатации



ОСТОРОЖНО Заменяйте изношенные или потрепанные кабели – кабель под растягивающим напряжением может лопнуть и нанести травмы. Применяйте правильные методы закрепления кабелей. Всегда подключайте кабели должным образом.

- Осматривайте машину на предмет повреждений или смещений, которые могут возникнуть при транспортировке.
- Заменяйте изношенные, потрепанные и поврежденные кабели. Поврежденный кабель под растягивающим напряжением может лопнуть, резко сместиться и нанести травмы находящемуся рядом человеку.
- Кабели должны быть правильно подключены (см. раздел, посвященный эксплуатации). Не прикрепляйте кабель к только что вбитой в землю стойке – стойка может опрокинуться под напряжением, в результате чего кабель резко сместится и нанесет травму.
- К эксплуатации Pro Screed можно допускать только обученных работников.
- При условии правильной эксплуатации и технического обслуживания Pro-Screed прослужит Вам много лет.
- Содержите машину в чистоте при помощи разделительного состава для предотвращения накопления бетона.
- Машину следует чистить сразу после завершения работы с ней.
- Очищайте переднее лезвие от отложений бетона в ожидании доставки новой порции бетона.
- Какой допуск для поверхности является обязательным?
- Выбирайте тип и размер виброрейки на основании вышеизложенной информации.
- Нужны ли какие-либо дополнительные принадлежности?

Правильная регулировка всех компонентов и дополнительных принадлежностей.

- Все винты затянуты?
- Лебедки работают правильно (под нагрузкой)?
- Регулировка виброрейки для профиля поверхности.
- Контргайки затянуты?

Запустите машину на холостом ходу. Это поможет удостовериться в том, что все работает правильно.

Данные Компоненты

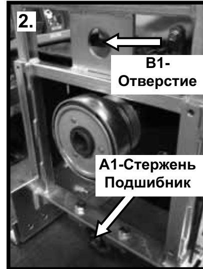
Следующие компоненты предоставленны с Мотором.

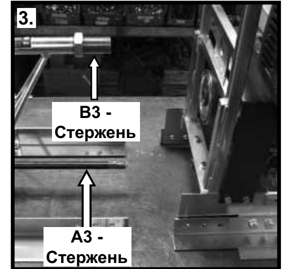
2 x Зубчатый Ремень – 1 x Катушка – 1 x 45mm Гайка

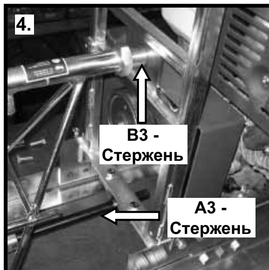
Присоединение Мотора к основе “Pro Screed”

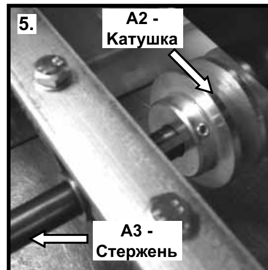
1. Снемите пластину охраны Сцепления (4 x 13mm, Пружина и Шайба) (Иллюстрации 1 и 2),
2. Сдвинте Стержень B3 в отверстие B1; и также Стержень A3 в Подшибник A1 (Иллюстрации 3 и 4),
3. Сдвиньте Катушку A2 на Стержень A3, удостоверьтесь что мётка на стержене находится в правильном положении и Катушка села правильно - как показано ниже. Закрутите болт на Катушке A2 чтобы обеспечить надежное крепление (2 x 4mm). Также закрутите Гайку B2 на Стержень B3 (1 x 45mm). (Иллюстрации 5 и 6),

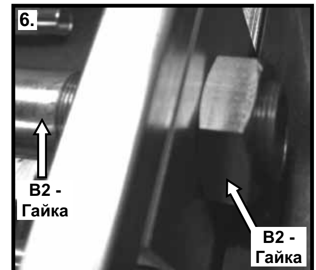






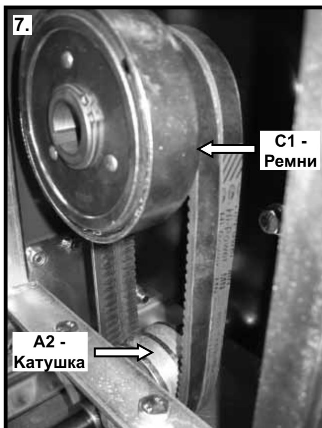






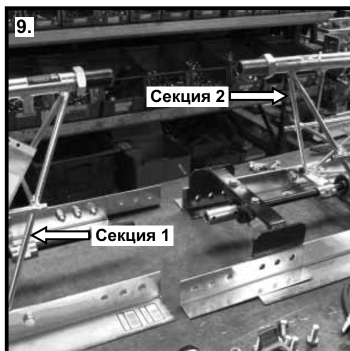
Собрание Мотора к основе “Pro Screed”

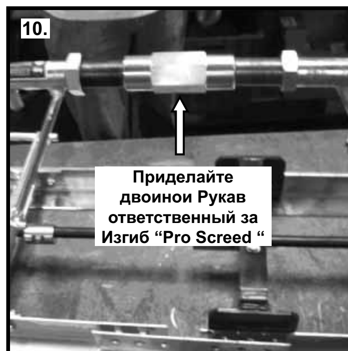
4. Натяните Ремень C1 на Сцепление и на Катушку A2 (Иллюстрация 7)
5. Прикрутите Болты к каждой стороне основы машины и прикрепите Пластину охраны сцепления (6 x 19mm) (Иллюстрация 8),



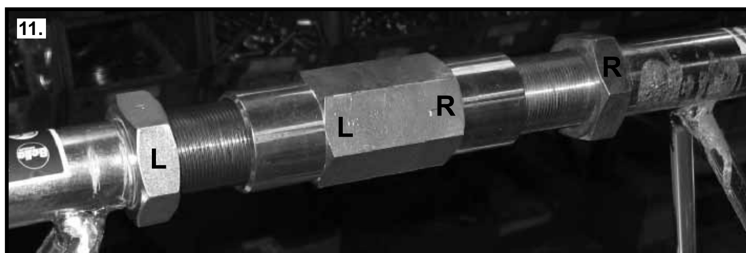


Сбор двух секций “Pro Sceed”





Удостоверьтесь что направление резьбы совпадают, как показано в Иллюстрации 11.



Сбор двух секций “Pro Sceed”

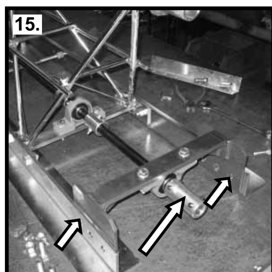


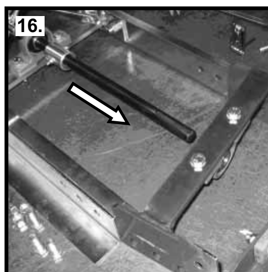




Сбор последней секции “Pro Screed”
Для того чтобы присоеденить Раму и Рукоятку:-

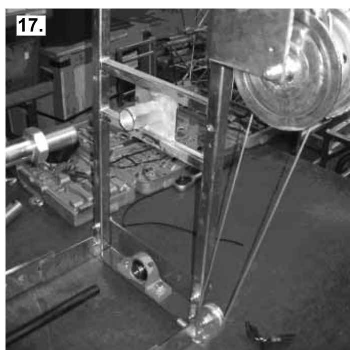
1. Снемите 6 x Гаек и Болтов (19милл.) и ослабте два болта (2 x 2.5mm (Подшибники)) и два болта (2 x 4mm, Наружный Стержень) (Иллюстрация 15)
2. Снемите скобу и храните как пологается (Иллюстрация 16)

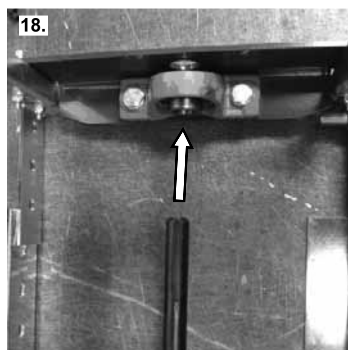




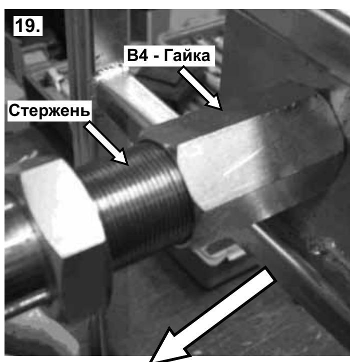
Собрание Конечных частей к “Pro Screed”

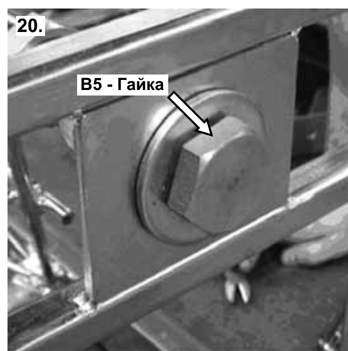
3. Сдвиньте угловую Раму в позицию между двумя лезвиями “” . Позже сравните со Стержнем. (Иллюстрации 17 и 18)

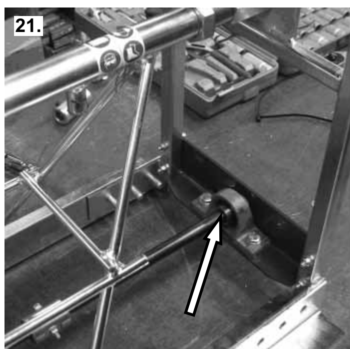




4. Затяните Гайку В4 (42 милл.) на Стержень (Иллюстрация 19),
5. Затяните Гайку В4 (39-40 милл.) чтобы закрепить стержень на угловой раме(Иллюстрация 20).
6. Вставте и затяните 5 х Гаек и Болтов (19 милл.). Также затяните болты (Иллюстрация 21)
7. Вставить 1 х Болт крепления Лебедки, и Гайку (19mm) (Иллюстрация 22)



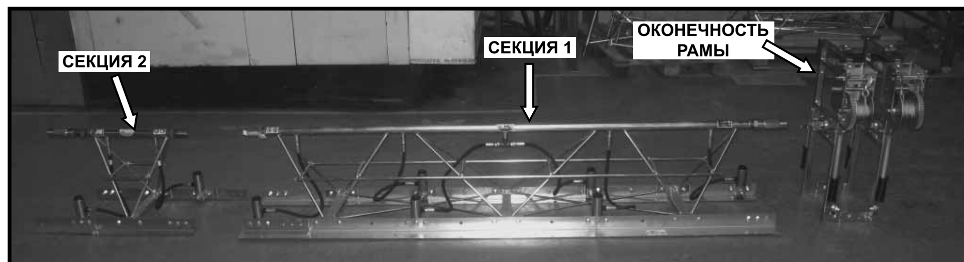




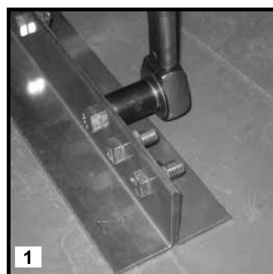


(RUS) Инструкция по монтажу – Воздушные модели

На рисунке ниже показано, как «Pro Screed» придет к вам. Следующие инструкции помогут вам собрать секций вместе.



1. Ослабите 12 болтов на каждом конце для подключения секции 1 и секции 2 ***(Иллюстрация 1)***
2. Удалите 2 Вибраторы на обоих концах связи, удалив 2 гайки. Кроме того, удалите 2 полосы скобки ***(Иллюстрации 2 и 2А).***

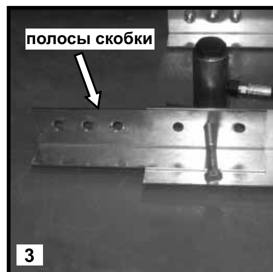


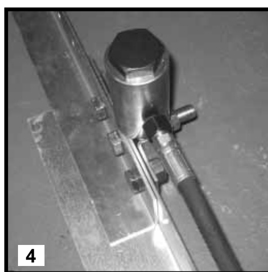


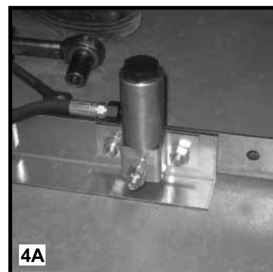


3. Положите две полосы скобки использованием 3 отверстия, которые не были использованы. Полосы должны быть теперь скобки проектирование по краю секции «Pro Screed» ***(Иллюстрация 3)***
4. Введите 12 болтов свободно и убедитесь, что особо длинных болтов используются в середине отверстие каждой серии 3 отверстия. Затем снова установите Вибратор в том же месте на секции «Pro Screed», как ранее установленные. Затянуть 2 гайки, чтобы содержать их ***(Иллюстрации 4 и 4А)***

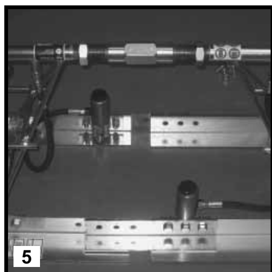
ПРИМЕЧАНИЕ: 2 длинными болтами (1/2” UNF) имеют другое нарезание других болты (1/2” UNC).

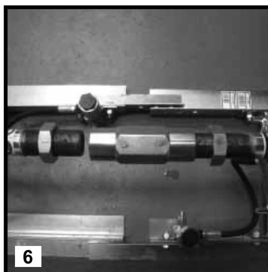


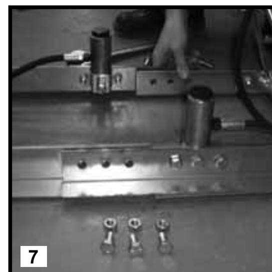




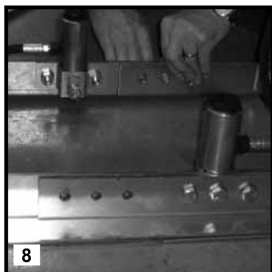
5. Совместите две части «Pro Screed», чтобы все части и отверстия выровнены вместе ***(Иллюстрация 5).***
6. Соединительную гайку есть и правое нарезание и левое нарезание. Они должны соответствовать нарезании гайки по каждой секции «Pro Screed» ***(Иллюстрация 6).***
7. Затянуть соединительную гайку так, что две секции «Pro Screed» собираются. Продолжайте, пока все 3 отверстия, лезвия «Pro Screed» и полосы скобки разделы выравниваются с каждой стороны ***(Иллюстрация 7).***

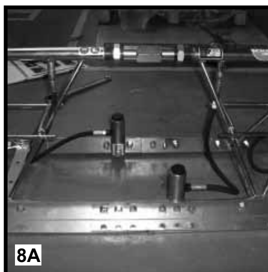

5

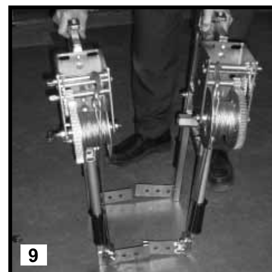

6


7

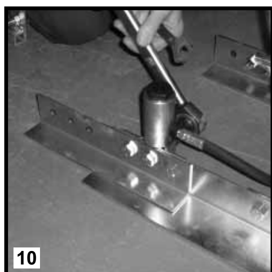
8. Введите 6 болтов в 3 отверстия на каждой секции «Pro Screed». Затянуть гайки, но не затягивайте в этой точке. Оставлять свободным ***(Иллюстрация 8)***
   Иллюстрация 8A показывает две секции «Pro Screed»собраны свободно.
9. Отделитесь двух разделах оконечности рамы, удалив 2 болта и поместите 1 секции на каждом конце собраных секции «Pro Screed». ***(Иллюстрация 9)***. Обеспечения того, чтобы лебедки расположены на стороне обоюдоострый «Pro Screed».

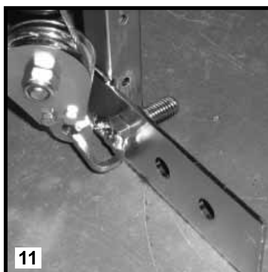

8

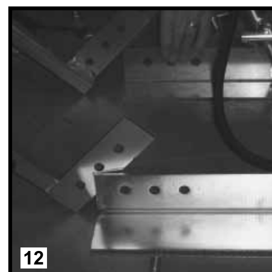

8A


9

10. Удалить Вибраторы со всех концов собраных секции. Это где разделах оконечности рамы прикручены к собраной секции ***(Иллюстрация 10)***. Вибраторы удаляются только при монтаже оконечности рамы на собраных секции. После удаления, Вибраторы затем могут быть использованы в качестве запасных частей.
11. Удалите болты из катушки лебедки каждой секции оконечности рамы. ***(Иллюстрация 11).***
12. Затем выровняйте 3 отверстия на секции оконечности рамы с отверстиями секции «Pro Screed» ***(Иллюстрация 12).***

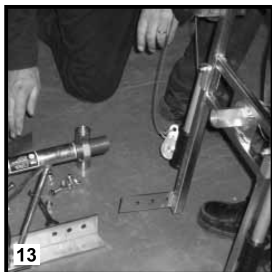

10


11


12

(RUS) Инструкция по монтажу – Воздушные модели

13. Выровнять участков оконечности рамы с каждой конце секции «Pro Screed». Обеспечения того, чтобы трубка оконечности рамы связана с воздушной трубки на секции «Pro Screed» ***(Иллюстрация 13).***
14. Удалить связи из воздушной трубки секции «Pro Screed», где вибратор был удален (как указано в пункте 10) ***(Иллюстрация 14).***
15. Затем распаковать 2 пробки, которые прикреплены с лентой на секции оконечности рамы. Винт ых в воздушную трубку к месту, где связи были удалены ***(Иллюстрация 15)***


13


14


15

16. Начните с одного конца «Pro Screed» и затяните все болты, которые свободным пока не дойдете до другого конца «Pro Screed».

    Примечание: Длинные Болты Вибратора (1/2” UNF) должны быть затянуты до минимума в 135 Nm
    Короткие Болты Вибратора (1/2” UNC) должны быть затянуты до минимума в 123 Nm

17. Поднимать «Pro Screed» использовая методом выравнивания с веревкой (см. ниже).

(RUS) выравнивания с веревкой

Для выравнивания «Pro Screed»с веревкой, важно следовать конкретные процедуры.

1. Ставите доски из дерева или других материалов подобного типа в рамках каждого конца «Pro Screed».
2. Примерно в 2,5 см от кончика лезвия «Pro Screed», забивать гвозди в каждую деревянную доску.
   ПРИМЕЧАНИЕ: гвозди должны быть расположены на внешней границе деревянных досках.
3. Стретч веревку насколько жесткой это возможно между гвоздей. Убедитесь, что веревка в контакте друг с поддержкой точки соприкосновения лезвия.
   ПРИМЕЧАНИЕ: Опору не обязательно должны быть того же уровня.
4. Используйте короткий и плоский кусок металла или кусок дерева, как опору, чтобы сравнить уровень веревки с нижней поверхности лезвия «Pro Screed».
5. Все лезвии должны быть на одном уровне при каждом связии. Если это не так, ослабьте гайки-минусы и затяните муфту верхняя труба.

   ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда выравнивать «Pro Screed» перед каждым заливкам к обеспечению вы получите желаемый плоскости и горизонтальности.

Руководство по Применению

RUS

Общее
- Достаточно ли на площадке работников для обращения с машиной?
- Перед использованием виброрейку следует покрыть выделенным маслом перед сливом.

На площадке
Проверьте формы.
- Стабильны ли они?
- Выдержат ли они вес виброрейки?
- Штифты форм забиты ниже верхушки форм?
- Может ли виброрейка переходить от формы к форме, не застревая?

Колонны и стены
Размер виброрейки имеет значение.
- Как преодолеть колонны?
- Что делать, оказавшись впритык к стене?
- Вы воспользуетесь: a) настенным кронштейном; b) трубчатыми направляющими c) формой?

Бетон
- Есть ли какие-либо свойства смеси или добавки, которые могут повлиять на работу виброрейки?
- Подача бетона будет постоянной или прерывистой?
- ПОГОДА также играет важную роль при эксплуатации Pro Screed.

Рабочая сила
Указания для операторов
- Следует обучить 2-х ключевых работников работе с виброрейкой.
- Виброрейка является отделочной машиной и она применяется в соответствии с особой методикой. Все эти функции виброрейки НУЖНО контролировать: СКОРОСТЬ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ, ЧАСТОТА ВИБРАЦИИ и ПОДАЧА!
- Очень важно знать принцип работы лебедок перед началом эксплуатации машины.
- Куда следует прикреплять кабели? И когда их можно перемещать?
- Соблюдайте осторожность при обращении с кабелями.
- Инструменты и запчасти должны всегда быть в наличии.

Указания для работников
- Когда виброрейка находится в движении, требуется 1 работник на 1,5-3 метра виброрейки. Точный интервал зависит от степени подвижности бетона и скорости перемещения виброрейки.
- Используйте лопаты квадратной формы или грабли для выравнивания бетона перед виброрейкой.
- Придерживайтесь отступа (примерно 25 мм / 1 дюйм) для переднего лезвия.

Поиск и устранение неисправностей



Проблема	Причина	Способ устранения
Не включается двигатель	Нет топлива.	Открыть топливный кран.
		Наполнить топливный бак.
	Двигатель выключен.	Включить двигатель.
	Грязь на свечи зажигания.	Очистить свечу и зазор.
	Двигатель залит.	Открыть заслонку, полностью открыть дроссель, вытянуть ручку пружинного стартера, несколько раз пока не включится двигатель.
Двигатель все равно не включается.	Серьезная неисправность.	Обратиться к продавцу или Belle Group.
Мотор на запускается (Э)	Не подключен к источнику энергии.	Подключите к источнику энергии.
Мотор все равно не	Серьезная поломка. запускается.	Свяжитесь с агентом или Belle Group
Оси не поворачиваются (Э)(Б)	Приводные ремни неправильно натянуты.	Натяните приводные ремни заново
	Приводные ремни порвались.	Замените приводные ремни.
Вибраторы не вибрируют (П)	Неправильный воздушный поток	Задайте правильную интенсивность подачи воздуха.
	Вибраторы повреждены	Почините / замените, в зависимости от необходимости
Чрезмерная вибрация (Э)(Б)	Ось / арматура плохо закреплены	Проверьте и закрепите заново
Чрезмерная вибрация (Б)	Болтающиеся секции	Затяните по мере необходимости
	Вибраторы плохо закреплены	Затяните заново по мере необходимости

(Э) = Электричество, (П) = Воздух, (Б) = Бензин

Дополнительные принадлежности

RUS

Предлагаются дополнительные принадлежности для приспособления Pro Screed к специальным условиям на площадке – особым каркасам, арматурным стержням и прочим выступающим частям бетонной плиты. Ниже приведены некоторые из наиболее популярных дополнительных принадлежностей. Чтобы правильно подобрать сочетание машины и дополнительной принадлежности, вы можете прислать нам подробную информацию о дизайне и мы порекомендуем подходящие принадлежности.

Ручки мостового настила
Эта дополнительная принадлежность используется для преодоления различных препятствий на краю плиты, таких как арматурные стержни, арматурные выпуски, парапетные стенки и опалубка.

Мы предлагаем два размера ручек мостового настила, причем их можно оснастить роликами.

	Номер детали	**Горизонт альный размах**	**Высота размаха над плитой**	**Высота размаха над направляющими**	**Вес кг.**
Средняя нагрузка	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
Тяжелая нагрузка	*102.56.000*	*50 - 915mm*	*0 - 957mm*	*135 - 768mm*	*7.3*

При оснащении роликами высота размаха над направляющими увеличивается на 141 мм..
Вес ролика *18*кг
Номер детали ролика *102.3.022*

Регулируемый торцевой кронштейн
Можно регулировать положение вертикально и горизонтально с направляющих на плиту.
Предлагается с роликами или без них.

	Номер детали	**Вертикальная регулировка**	**Горизонтальная регулировка**	**Вес кг.**
С роликами	*102.27.001*	*62 - 505мм*	*175 - 400мм*	*8.7*
Без роликов	*102.27.000*	*7 - 450мм*	*50 - 457мм*	*7.3*

Удлинительные ручки
Используются для удлинения стандартной виброрейки Pro-Screed когда требуется точная ширина виброрейки.
Предлагается три стандартных размера.

Размер удлинителя	**Номер детали**	**Вес кг.**
152мм (6”)	102.33.000	8.6
305мм (12”)	102.34.000	11.4
457мм (18”)	102.55.000	14

Удлинители 305 мм и 457 мм оснащены вибраторами.

Стержневая насадка на емкость
Pro-Screed может поворачиваться вокруг этого кронштейна для литья пролетов.

Расстояние от осевого стержня до Pro-Screed – 150 мм.
Вес *15*кг
Номер детали *102.0.013*

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Виброрейки Porto Screed от компании Belle Group предназначены для многолетней надежной эксплуатации. Однако необходимо регулярно проводить несложное техническое обслуживание, описанное в этом разделе. Рекомендуется приглашать для выполнения крупных работ по ремонту и обслуживанию уполномоченного дилера Belle Group. Следует использовать только оригинальные запасные части Belle Group – использование поддельных запасных частей может стать причиной для аннулирования гарантии.

Перед началом любых работ по техническому обслуживанию инструмента нужно выключить двигатель и отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания.

- Машина с бензиновым двигателем – выключите двигатель и отсоедините подводящий провод HT от свечи зажигания.
- Машина с электрическим мотором – удостоверьтесь в том, что машина отключена от источника энергии.
- Машина с пневматическим приводом – удостоверьтесь в том, что машина отключена от источника воздуха.
- Проверять Pro Screed следует на ровной поверхности, чтобы правильно определить уровни жидкостей.
- Разрешается использовать только рекомендуемое масло.

Период притирки
У нового привода Pro Screed нужно сменить моторное масло по окончании срока притирки (см. подробнее инструкцию к двигателю).
Натяжение ремня проверяется через каждые 4 часа работы. Первое время после установки нового ремня нужно проверять натяжение каждые 30 минут работы.

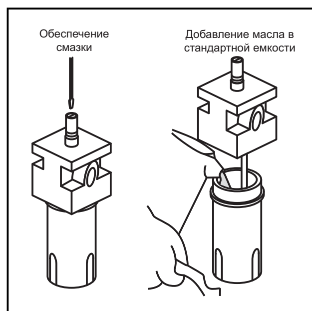
Приводной ремень
Степень напряжения приводных ремней должна быть такой, чтобы при мягком нажатии пальцем на ремень посередине между двумя шкивами наблюдалось отклонение на 5-10 мм (3/16-3/8”). При работе двигателя с неадекватно напряженными приводными ремнями они будут не только проскальзывать, но и быстрее изнашиваться.

Техническое обслуживание		после первых 4 часов	первый месяц / 20 ч	3 месяца / 50 ч	6 месяца / 100 ч
Масло в двигателе	Проверить уровень	✓			
	Заменить		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверить состояние		✓		✓
	Очистить / заменить			✓	
Свечи зажигания	Проверить / Очистить				✓
Линейная смазочная система	Проверить уровень масла	✓	✓	✓	✓
Приводной ремень	Натяжение		✓	✓	

Вид и количество масла / топлива – модель со свечой зажигания

	Вид масла	**Количество (литров)**	**Вид топлива**	**Вмести мость (литров)**	**Модель свечи зажигания**	**Зазор электрода (мм)**
Бензиновый Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Неэтилиро-ванный	4.86	BM6ES или BMR6EA	0.7 - 0.8

Линейная смазочная система



Типичные физические характеристики	
Внешний вид	Красновато-коричневый
Удельная масса (20 °C)	1,107
Показатель преломления (20 °C)	1,427
Точка кипения (760 мм рт. ст.)	115 °C
Давление пара	8,5 мм рт. ст.
Плотность пара (Воздух = 1)	1,69
Вязкость (20 °C)	20 мм2/с
Растворимость в воде	Полностью
Точка застывания	-60°C
Типичная рабочая прочность	100%

- Наполните устройство для подачи смазки маслом перед повышением давления в системе.
- Нельзя использовать чистящее масло, тормозную жидкость или растворители.
- Рекомендуемое масло:
  ISO и UNI FD22, то есть Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell).

Здоровье и безопасность при использовании смазочного масла

Воспламеняемость и взрывоопасность.	
Точка возгорания (в закрытом тигле)	149ºC
Температура самовоспламенения	410ºC
Особые действия при пожаротушении	Нет
Необычные особенности в связи с воспламеняемостью и взрывоопасностью	Данный продукт может стать горючим после длительного нагревания при точке кипения.
Чем можно потушить	Водяной туман, пена, углекислый газ или сухой порошок.
Общие меры предосторожности	Изолировать от источника тепла и открытого пламени, избегать контакта с сильными кислителями.
Токсикологические свойства.	
Состав	Водная смесь моноэтиленгликоля со смазочными и противоизносными добавками
Прием внутрь	При проглатывании может привести к повреждению почек. Пероральный прием MEG внутрь вызывает тератогенные последствия у лабораторных животных.
LD50 (крыса, через рот)	13 г/кг (по расчетам)
Вдыхание	Обычно не представляет опасности из-за относительно низкого давления пара.
Ингредиенты, упомянутые в публикациях «Стандарт воздействия, связанного с характером работы» (“Occupational Exposure Standard” – EH40/89)	
8 часов – среднее временное значение	
Моноэтиленгликоль	10 мг М3 частицы
(Этан. 1, 2-диол)	60 мг М3 пар
Кожа / глаза	Может ощущаться слабое раздражение
Первая медицинская помощь.	
Прием внутрь	Следует пить большое количество воды и обратиться к врачу. НЕЛЬЗЯ вызывать рвоту. Расчетная доза с летальным исходом для человека – 2 мл/кг веса тела.
Вдыхание	Если раздражение не прекращается, следует выйти на свежий воздух. Если присутствует легкий туман или аэрозоль, следует оказать первую медицинскую помощь, как в случае приема внутрь.
Соприкосновение с кожей	Снимите загрязненную одежду. Смойте водой с мылом.
Соприкосновение с глазами	Промывайте водой в течение 15 минут. Если раздражение не прекращается, следует обратиться к врачу.
Защитные меры	
При обращении с данным веществом, вне зависимости от протяженности обращения, следует носить перчатки и защитные очки.	
Если существует вероятность значительного контакта вещества с телом, носите резиновый или пластиковый фартук.	
Вентиляция должна функционировать достаточно эффективно в соответствии со «Стандартами воздействия, связанного с характером работы» (“Occupational Exposure Standards”).	
Избегайте возникновения легких туманов и аэрозолей.	
Мойте руки водой с мылом перед употреблением пищи и напитков, курением и посещением туалета.	
Условия хранения.	
Транспорт	Нет ограничений на перевозки автотранспортом, железнодорожным, воздушным и морским видами транспорта.
Снабжение	Вещество классифицировано как ВРЕДНОЕ для снабжения (CPLH, 1984).
Хранение	Хранить в плотно закрытой первоначальной емкости вдали от источников тепла и окислителей.
Если вещество было пролито или произошла его утечка	Соберите жидкость при помощи поглощающего материала и поместите в предусмотренное для химических отходов место или сожгите в мусоросжигательной печи. Вымойте загрязненное место обильным количеством воды.

Гарантия

RUS

Компания Belle Group гарантирует первому покупателю новой виброрейки Pro Screed ее нормальную работу в течение одного года (12 месяцев) со дня первой покупки. Гарантия Belle Group распространяется на недостатки проекта, дефекты материалов и брак в изготовлении.

Гарантия Belle Group не распространяется на:

1. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием инструмента не по назначению, падением инструмента и другими подобными причинами, связанными с нарушением инструкций по сборке, эксплуатации и техническому обслуживанию инструмента.
2. Изменения, модификации и ремонт, выполненные кем-либо, за исключением компании Belle Group или ее уполномоченных представителей.
3. Транспортные расходы по доставке инструмента в компанию Belle Group или к ее уполномоченному представителю и обратно при ремонте или для оценки на соответствие гарантийным обязательствам.
4. Стоимость материалов и/или работы при модернизации, ремонте и замене деталей при нормальном износе.

Гарантия не распространяется на следующие детали:

- Ремни привода
- Воздушный фильтр двигателя
- Свечи зажигания у двигателя

Компания Belle Group, ее уполномоченные представители, директора, сотрудники и страховщики не несут ответственности за убытки, повреждения и расходы, как-либо связанные с невозможностью использовать инструмент для какой-либо цели.

Претензии

Все претензии по гарантийным обязательствам следует направлять в компанию Belle Group по телефону, по факсу, по электронной почте или письмом.

Адрес для претензий:

Тел: +44(0) 1298 84606 Факс: +44(0) 1298 84072 Э-почта: Warranty@belle-group.co.uk

Почтовый адрес:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.



Как да използвате това ръководство

Това ръководство е съставено с цел да ви помогне безопасно да работите и да се грижите за поддръжката на Про Скрийд. Ръководството е предназначено за дилъри и оператори на Про Скрийд.

Въведение

Раздел ***'Описание на машината'*** ви запознава с вида на машината и управлението й.

Раздел ***'Околна среда'*** съдържа инструкции как да се осъществява рециклирането на изхвърлените ненужни части по екологичен начин.

Раздели ***'Обща безопасност'*** и ***'Безопасност и здраве'*** обясняват как да използвате машината така, че да осигурите собствената си безопасност и тази на широката публика.

'Процедурата за пуск и спиране' ви помага да стартирате и спрете машината.

Ръководството ***'Решаване на проблеми'*** ви помага при проблем с машината.

Раздел ***'Сервиз'*** ви помага с общата поддръжка и обслужване на вашата машина.

Раздел ***'Гаранции'*** обяснява естеството на гаранционния обхват и процедурата за оплаквания.

Раздел ***'Декларация за съответствие'*** показва стандартите, в съотвествие с които е разработена машината.

Указания във връзка със забележките.

Текстовете в този наръчник, на които трябва да се обърне специално внимание, са обозначени по следния начин:



ВНИМАНИЕ Продуктът може да е застрашен. Машината може да се повреди или вие да се нараните, ако процедурите не се изпълняват правилно.



ВНИМАНИЕ Животът на оператора може да е застрашен.



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ Преди да извършвате каквато и да било работа или поддръжка, свързана с тази машина, ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗУЧИТЕ това ръководство.

НАУЧЕТЕ как безопасно да използвате управлението на машината и какво трябва да направите за безопасна поддръжка. (Важно: Уверете се, че знаете как да изключвате машината преди да я включите, в случай, че изпитате затруднения.)

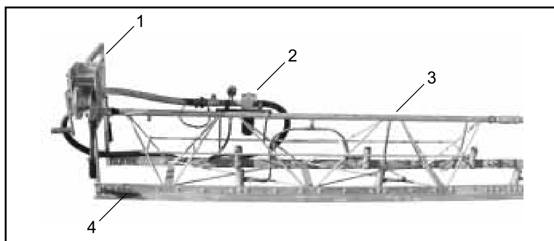
ВИНАГИ носете или използвайте подходящи средства за лична защита. Ако имате **ВЪПРОСИ** по отношение безопасната употреба или поддръжка на този продукт, ПОПИТАЙТЕ ВАШИЯ СУПЕРВАЙЗОР ИЛИ СЕ СВЪРЖЕТЕ С: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

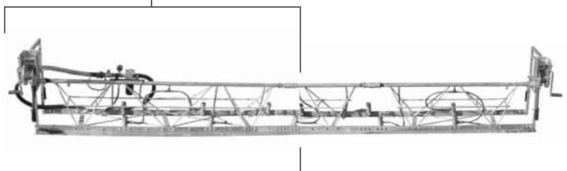


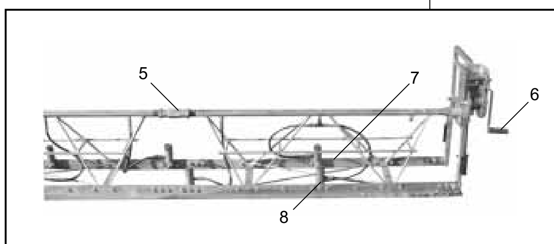
Съдържание

Бел Груп си запазва правото да променя спецификациите на машината без предварително предупреждение или задължение.

Описание на машината BG



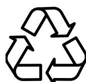




1. Крайна рамка.
2. Смазочна система.
3. Горна греда.
4. Предна греда.
5. Свързващ елемент на горната греда.
6. Лебедка.
7. Задна греда.
8. Вибратор.

Забележка: Снимката показва пневматична Про Скрийд.

Околна среда BG



Безопасно изхвърляне.
Инструкции за защита на околната среда. Машината съдържа ценни материали. Занесете ненужните части и аксесоари на съответните места за рециклиране.

Компонент	**Материал**
Дръжка	Стомана
Корпус	Стомана
Бензинов двигател	Алуминий
Електрически двигател	Стомана и мед
Различни части	Стомана, алуминий и гума



Технически данни

Модел	Пневматичен	Бензинов	Електрически
Ширина на машината	740мм (29”)	740мм (29”)	740мм (29”)
Височина на машината	920мм (36”)	920мм (36”)	920мм (36”)
Дължина на машината	1100мм (43”)	1550мм (61”)	1550мм (61”)
Разход на въздух* (ф3/мин)	4.5	-	-
Смазочно масло ISO	32	-	-
Честота (Хц)	158	67	67
Толеранс	0-3000м +/-3мм	0-3000м +/-3мм	0-3000м +/-3мм
Уплътняване	До 300мм	До 300мм	До 300мм
Вибрации (вибр./мин.)	4000	4000	4000
Мощност на двигателя (к.с.)	-	11	-
Скорост на двигателя (об./мин.)	-	3600	-
Мощност на мотора (к.с.)	-	-	5.5
Скорост на мотора (об./мин.)	-	-	2850
Тегло на задвижващата част (кг)	-	118	110
Тегло на смазочната система (кг)	5	-	-

** На вибратор при 40 кс.*

Дължина на гредата (м)	Разход на въздух	Тегло на въздуха	Тегло бензинов/ електрически
0.61	9 ф3/мин	14 кг	21 кг
1.52	18 ф3/мин	35 кг	42 кг
2.28	27 ф3/мин	52 кг	64 кг



Обща безопасност

За ваша лична защита и за безопасността на хората около вас, моля прочетете и се уверете, че разбирате напълно следната информация за безопасност. Операторът носи отговорността да се увери, че разбира напълно как да работи с това оборудване по безопасен начин. Ако не сте сигурни как безопасно и правилно да използвате „Про Скрийд", консултирайте се със своя супервайзор или с Бел Груп.



ВНИМАНИЕ Неправилната поддръжка може да бъде опасна. Прочетете и разберете съдържанието на този раздел преди да извършвате каквато и да било поддръжка, сервиз или ремонт.

- Това оборудване е тежко и не бива да се вдига с една ръка, потърсете помощ, или използвайте подходящо повдигащо съоръжение.
- Оградете работната площадка и дръжте странични хора неоторизиран персонал на безопасно разстояние.
- Винаги, когато използва това оборудване, операторът трябва да носи лично защитно оборудване (ЛЗО) – вж. Безопасност и здраве.
- Уверете се, че знаете как безопасно да изключвате машината преди да я включите, в случай, че изпитате затруднения.
- Винаги изключвайте двигателя преди да транспортирате машината, да я местите на работната площадка или да извършвате някакви сервизни операции.
- По време на работа машината силно се загрява, оставете двигателя да изстине преди да се допирате до машината. Никога не оставяйте двигателя да работи без надзор.
- Никога не бива да отстранявате или да разваляте поставените предпазители, те са за ваша защита. Винаги проверявайте състоянието и сигурността на предпазителите, ако са повредени или липсват, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРО СКРИИЙД докато предпазителят не бъде подменен или поправен.
- Не работете с машината, когато сте болни, чувствате се уморени или когато сте под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност при зареждане с гориво.



ВНИМАНИЕ Горивото е леснозапалимо. Може да предизвика нараняване и повреждане на имущество. Изключете двигателя, изгасете всички открити пламъци и не пушете, докато пълните резервоара. Винаги изтривайте разлятото гориво.

- Преди презареждане изключете двигателя и го оставете да изстине.
- Когато зареждате, НЕ пушете и не допускайте открити пламъци наоколо.
- Разлятото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако върху дрехите ви има разлято гориво, сменете ги.
- Съхранявайте горивото в подходящ контейнер, предназначен за тази цел, далеч от източници на топлина и възпламеняване.

Безопасност и здраве (BG)

Вибрация
При трамбоване чрез ръкохватката до ръцете на оператора се пренася известна вибрация. Про Скрийд на Бел Груп е проектирана специално за намаляване нивата на вибрации в ръцете. Вижте раздел Технически Данни за нивата на вибрации и времената за работа (препоръчителното максимално дневно време за излагане). НЕ ПРЕВИШАВАЙТЕ максималните времена за работа.

ЛЗО (Лично Защитно Оборудване).
Когато се използва тази механизация, трябва да се носи подходящо ЛЗО, т.е. очила, ръкавици, антифони, маска за прах и усилени обувки с метални бомбета (с непързалящи се подметки за допълнителна защита). Носете облекло, подходящо за работата, която вършите. Връзвайте дългата коса на гърба и сваляйте бижутата, които могат да се закачат в подвижните части на машината.

Електрически модели
Електричество
Електричеството може да убие човек! Винаги се уверявайте, че машината е изключена от захранването, преди да извършвате каквато и да било поддръжка или ремонт.

Пневматични модели
Въздух
Въздухът под налягане може да бъде много опасен и да убие човек! Винаги се уверявайте, че всички връзки са здраво затегнати и маркучите не се „клатят", преди да включите захранването с въздух. (т.е. когато включите въздуха, маркучите може да мръднат доста рязко).

Бензинови модели
Гориво
Не поглъщайте гориво и не вдишвайте изпарения. Избягвайте контакт с кожата. Незабавно измивайте бензиновите разливи. Ако горивото попадне в очите, изплакнете с обилно количество вода и потърсете медицинска помощ колкото е възможно по-бързо.

Изгорели газове.
Не работете с машината в затворени пространства, уверете се, че работната площадка е добре вентилирана.


ВНИМАНИЕ Изгорелите газове, освобождавани от това оборудване, са силно токсични и може да предизвикат смърт!

Предпускови проверки (BG)

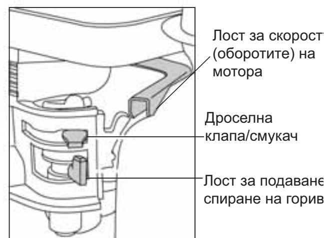
Предпускова инспекция
Следните предпускови инспекции трябва да бъдат направени преди началото на всеки работен етап или след всеки четири часа работа, което от двете настъпи първо. Моля вижте раздел Сервиз за по-подробни указания. Ако се установи дефект, машината не трябва да се използва, докато дефектът не се отстрани.

1. Инспектирайте цялостно машината за признаци на повреда.
2. Проверете маркучите, отворите за зареждане, тапите на тръбичките и всички други зони за следи от течове. Отстранете всички течове преди да започнете работа.
3. **Бензинов** – Проверете нивото на маслото в двигателя и го допълнете, ако е необходимо.
4. **Бензинов** – Проверете нивото на горивото и допълнете, ако е необходимо.
5. **Бензинов** – Проверете за течове на гориво и масло.
6. **Електрически** – Проверете кабела по цялата му дължина за евентуални повреди. Подменете го, ако е необходимо.
7. **Пневматичен** – Проверете нивото на маслото в смазочната система. Допълнете, ако е необходимо.

Процедура за пуск и спиране

Бензинов двигател Honda GX240

1. Отворете капачката на горивото като преместите лоста за включване и изключване на горивото крайно вдясно.
2. Ако запалвате двитагеля от студено състояние, поставете смукача на „Включено” като дръпнете лоста на смукача крайно вляво. Ако пускате отново вече загрят двигател, смукачът обикновено не е нужен. Въпреки това, ако двигателят е изстинал до известна степен, може да се наложи частично включване на смукача.
3. Завъртете ключа на двигателя по посока на часовниковата стрелка на позиция „T”.
4. Нагласете газта на неутрална позиция като преместите лоста на газта крайно вдясно. Не запалвайте двигателя на пълна газ.
5. Като държите здраво с едната ръка ръкохватката за управление, с другата хванете дръжката на стартовия ремък. Издърпайте ремъка, докато усетите съпротивлението на двигателя, след което оставете ремъка да се върне.
6. Като внимавате да не издърпате въжето напълно, дръпнете рязко дръжката на стартера.
7. Повторете, докато запалите двигателя.
8. След като запалите двигателя, постепенно върнете смукача на позиция „Изключено”, като го местите надясно.
9. Ако не успеете да запалите двигателя след няколко опита, следвайте указанията в раздел Решаване на проблеми.
10. За да спрете двигателя, върнете газта в неутрална позиция и завъртете ключа на двигателя обратно на часовниковата стрелка на позиция „O”.
11. Изключете горивото.



Електрически

1. Включете машината в съответния източник на захранване.
2. Натиснете зеления бутон, за да пуснете машината.
3. Натиснете червения бутон, за да спрете машината.

Пневматичен

1. Включете машината в подходящ източник на сгъстен въздух.
2. Уверете се, че смазочната система е пълна и че е нагласена на правилната степен на разпръскване.
3. За да стартирате вибрирането на машината, отворете напълно контролната клапа.
4. За да спрете вибрирането на машината, затворете напълно контролната клапа.

Подготовка на Про Скрийд за употреба



ВНИМАНИЕ Сменяйте износените или протрити кабели – опънатите кабели може да се скъсат и да предизвикат нараняване. Използвайте подходящи методи за закачване на кабелите. Винаги свързвайте кабелите правилно.

- Инспектирайте машината за повреди или някакво разбъркване, което понякога може да се случи при транспортиране.
- Сменете износените, протритите или повредените кабели. Един повреден кабел може да се скъса при опън, да отскочи и да нарани някого наблизо.
- Кабелите трябва да бъдат свързани правилно (Виж раздел Експлоатация). Не закачайте кабела за колче, което току-що е било забито в земята. Колчето може да се наклони при обтягането, да освободи кабела и той да отскочи и да предизвика нараняване.
- Само обучен персонал може да работи с вашата Про Скрийд.
- Ако се използва и поддържа правилно, вашата Про Скрийд ще ви служи с години.
- Поддържайте машината чиста, като използвате подходящ препарат за предотвратяване полепването на бетон.
- Почиствайте машината веднага след като приключите работа с нея.
- Почиствайте предната греда от бетонови отлагания, докато чакате доставка на бетон.
- Какъв е изискуемият толеранс на обработваемата повърхност?
- Изберете вида и размера на гредата въз основа на горната информация.
- Нужни ли са някакви аксесоари?

Правилна настройка на всички компоненти и аксесоари.

- Затегнати ли са всички болтове?
- Лебедките работят ли нормално (при натоварване)?
- Настройка на гредата към профила на повърхността.
- Стегнати ли са блокиращите гайки?

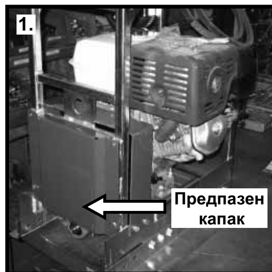
Направете суха тренировка. Така ще се уверите, че всичко работи добре.

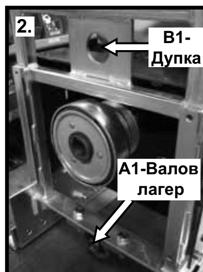
Включени компоненти
Следните компоненти се доставят заедно с мотора:

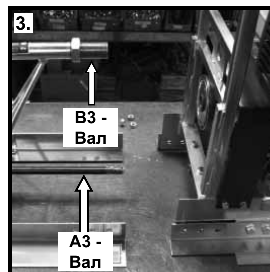
- х зъбчати ремъци
- 1 х макара
- 1 х 45мм гайка

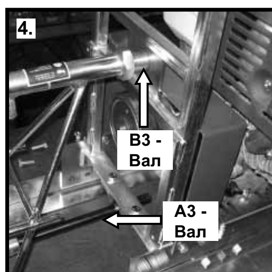
Прикрепяне на мотора към секцията на рейката

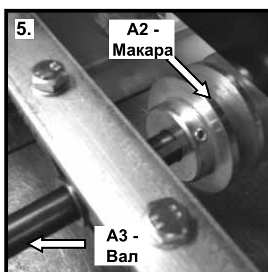
1. Отстранете предпазния капак на съединителя (4 х 13мм, пружина и шайба) (Сн. 1 и 2)
2. Плъзнете вал В3 в дупка В1 и вал А3 в лагер А1 (Сн. 3 и 4)
3. Наденете макара А2 на вал А3 като внимавате водачът да е в правилната позиция и макарата да е правилно ориентирана, както е показано по-долу. Затегнете винтчетата на макара А2, за да я застопорите (2 х 4мм). Поставете гайка В2 на вал В3 затегнете (1 х 45мм). (Сн. 5 и 6).

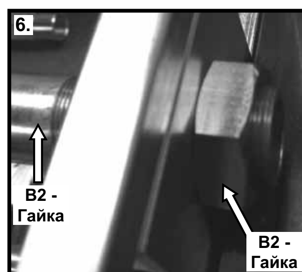






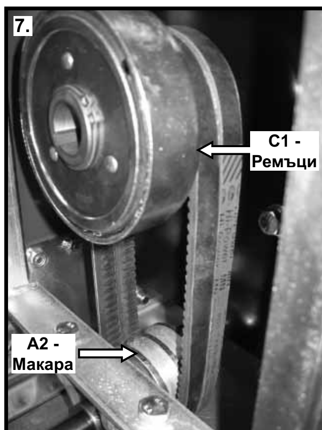






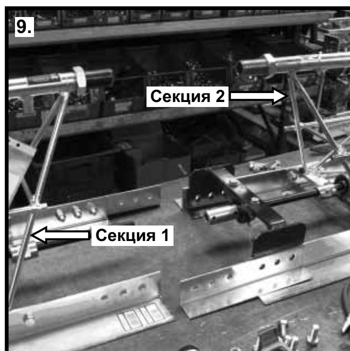
Прикрепяне на мотора към секцията на рейката

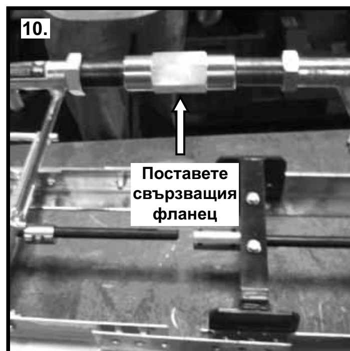
4. Закрепете ремъците С1 за съединителя и макарата А2 (Сн. 7)
5. Закрепете болтовете от двете страни на основата и поставете предпазния капак на съединителя (6 х 19мм) (Сн. 8)



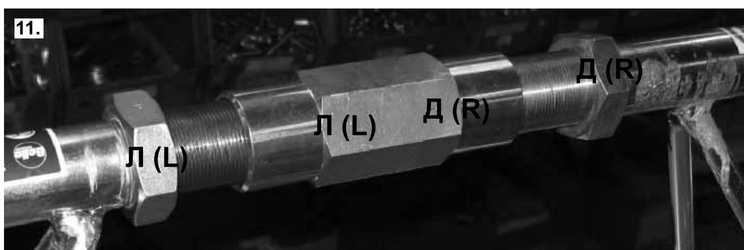


Свързване на една секция на рейката с друга

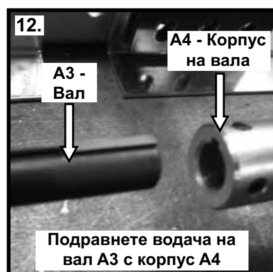


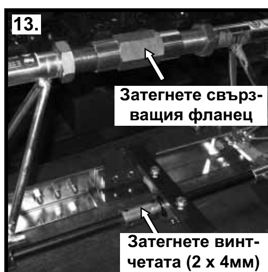


Уверете се, че буквите за посоката на резбата съвпадат, както е показано на Сн. 11.



Свързване на една секция на рейката с друга



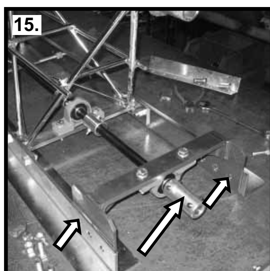


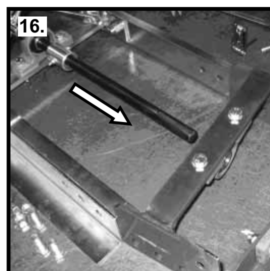


Прикрепяне на крайния елемент към секцията на рейката

За да свържете крайната рамка и лебедката:

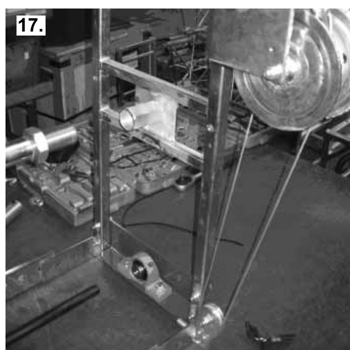
1. Отстранете 6 x гайки и болтове (19мм) и разхлабете винтчетата (2 x 2.5мм (лагери)) (2 x 4мм корпус на вала) (Сн. 15)
2. Отстранете водача, извадете скобата от вала и я приберете. (Сн. 16)

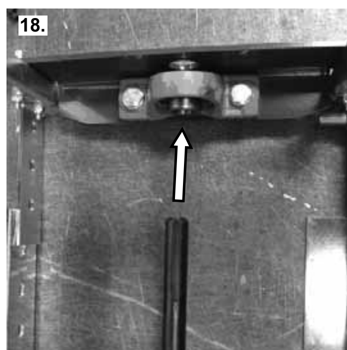




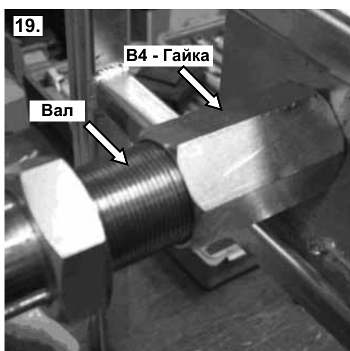
Прикрепяне на крайния елемент към секцията на рейката

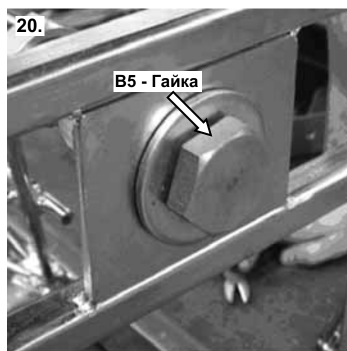
3. Поставете крайната рамка между раменете на рейката. След това подравнете с вала. (Сн. 17 и 18)

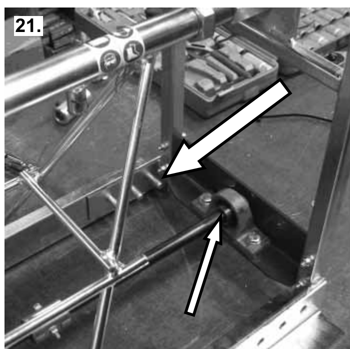




4. Затегнете гайка B4 (42мм) към вала. (Сн. 19)
5. Затегнете гайка B5 (39/40мм), за да застопорите вала към крайната рамка. (Сн. 20)
6. Подменете и затегнете 5 x гайки и болтове (19мм). Затегнете и винтчетата (Сн. 21)
7. Вкарайте 1 x държащ болт и гайка на лебедката (19мм) (Сн. 22)



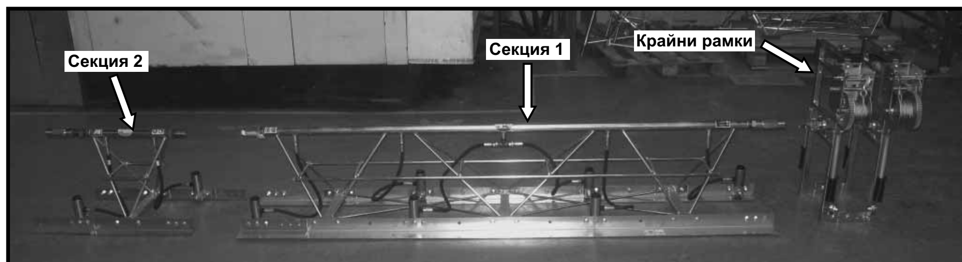




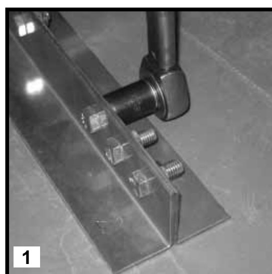


Инструкция за монтаж- Пневматична

На фигурата долу е показано изглежда виброрейката при транспортиране. Следните инструкции ще ви помогнат да сглобите секциите заедно.



1. Развийте 12-те болта на съединителните краища на Секция 1 и Секция 2 ***(виж Фиг.1)***
2. Свалете 2-та вибратора от двата съединителни края,. като развиете и свалите 2-те съединителни гайки Също така свалете и 2-те крепежни планки. ***(виж Фиг. 2 и 2А)***

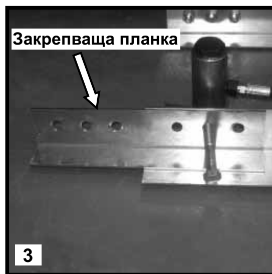


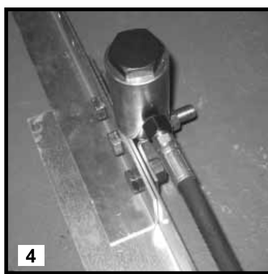


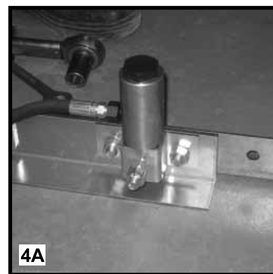


3. Поставете отново 2-те крепежни планки, като използвате 3-те отвора, които преди това не бяха използвани Сега закрепващата планка трябва да се подава над ръба на секциите на виброрейката ***(Виж Фиг. 3)***
4. Поставете 12-те болта, без да ги затягате, като използвате най-дългите болтове за средните отвори на всяка от групите от по 3 отвора. След това поставете вибраторите на същото място на всяка от секциите, където са били закрепени преди. Затегнете 2-те контрагайки за да закрепите. ***(виж Фиг. 4 и 4А)***

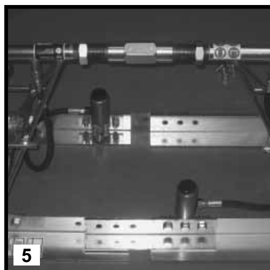
ЗАБЕЛЕЖКА: Двата най-дълги болта (1/2"UNF) са с различна резба от останалите болтове (1/2" UNC)

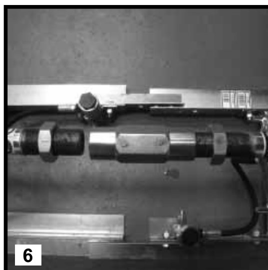


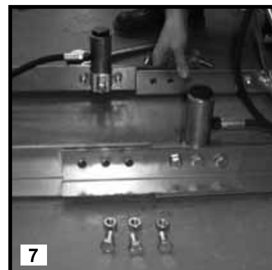




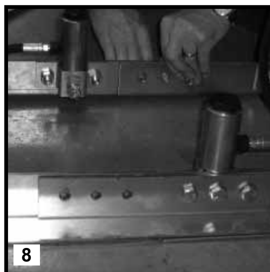
5. Напаснете двете секции на виброрейката една спрямо друга. като се уверите, че всичките части и отвори пасват. ***(виж Фиг.1)***
6. Свързващата гайка има както дясна, така и лява резба. Тя трябва да съвпада с резбата на контрагайките, поставени върху. всяка от секциите на виброрейката ***(Виж Фиг. 6)***
7. Затегнете свързващата гайка така, че двете секции на виброрейката да се пристегнат една към друга. Продължавайте да затягате гайките, докато трите отвора, острието на виброрейката и свързващите секции не застанат на една линия от двете страни. ***(виж Фиг. 7)***

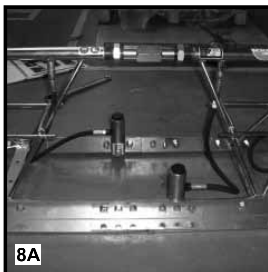

5

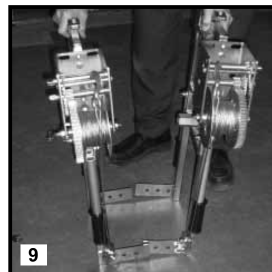

6


7

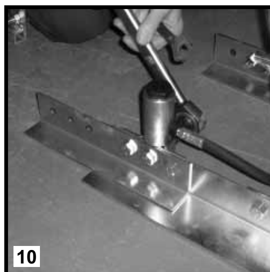
8. Поставете 6-те болта в групите от по 3 отвора на двете секции на виброрейката. Завийте гайките, но засега не ги затягайте. Оставете ги хлабави. **(виж Фиг. 8)**
   На Фиг. 8А са показани двете секции на виброрейката в незатегнато сглобено състояние.
9. Разделете двете секции на крайната рамка,. като свалите двата болта, и поставите по една секция на всеки край на сглобените секции виброрейката ***(Виж Фиг. 9)*** Уверете се, че лебедките се намират откъм страната с две остриета на виброрейката

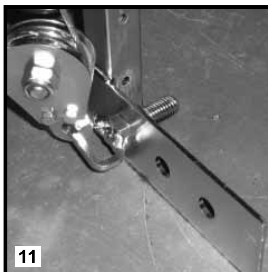

8

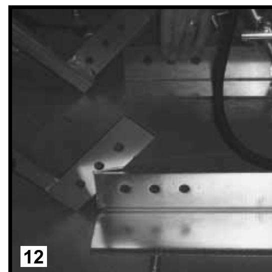

8A


9

10. Свалете вибраторите от двата края на сглобената виброрейка. Това са местата, където секциите на крайната рамка ще бъдат прикрепени с болтове към сглобената изравнителна летва ***(виж Фиг. 10).*** Вибраторите се свалят само при закрепване на секциите на крайната рамка към сглобената виброрейка. Свалените вибратори могат да се използват за резервни части.
11. Свалете болтовете на шайбите на лебедките от секциите на крайната рамка ***(Виж Фиг. 11)***
12. След това напасвайте трите отвора на секцията на крайната рама с отворите в секцията на виброрейката. ***(виж Фиг.12)***

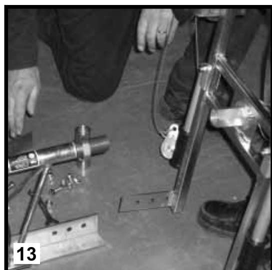

10


11


12

BG Инструкция за монтаж- Пневматична

13. Напаснете секциите на крайната рамка с краищата на виброрейката. Уверете се, че тръбата на крайната рамка е свързана с въздушната тръба на секцията на изравнителна летва ***(виж Фиг. 13).***
14. Свалете фитингите от въздушната тръба на секциите на виброрейката в мястото, откъдето е свален вибраторът (подробно описание в т. 10) ***(виж Фиг. 14)***
15. След това свалете двете втулки, залепени за секциите на крайната рама. Завийте ги във въздушната тръба на местата на свалените фитинги ***(виж Фиг. 15)***


13


14


15

16. Започнете от единия край на виброрейката и затегнете всички хлабави болтове, докато не стигнете до другия край на виброрейката.

    ЗАБЕЛЕЖКА: Дългият болт на вибратора (1/2”UNF) трябва да бъде затегнат като минимум до 135 Nm
    ЗАБЕЛЕЖКА: Късият болт на вибратора (1/2”UNC) трябва да бъде затегнат като минимум до 123 Nm

17. Калибрирайте виброрейката с калибровъчно въже.

BG Калибриране с въже

За да калибрирате вашата виброрейка Pro Screed с въже е необходимо са спазите следните важни стъпки.

1. Поставете двете краища на виброрейката върху дървена дъска или друга подобна опора.
2. На около 2.5 см от предния ръб на острието на виброрейката заковете пирон в дървената опора.
   ЗАБЕЛЕЖКА:- пиронът трябва да е от външната страна на дървената опора.
3. Натегнете въже от единия пирон до другия с максимална възможна сила на натягане Уверете се, че пироните имат контакт с всяка от опорите в точките на контакт на острието с опорите.
   ЗАБЕЛЕЖКА:- Не е необходимо опората да бъде на същото ниво.
4. Използвайте късо плоско парче метал за мерителна планка за да измерите разстоянието от въжето до долната повърхност на виброрейката.
5. Двете остриета трябва да са изравнени едно спрямо друго на всяка от сглобките. Ако не са изравнени, развийте притискащите гайки и затегнете горната съединителна муфа на тръбата.

   ЗАБЕЛЕЖКА:- Винаги калибрирайте вашата виброрейка преди всяко бетониране, за да сте сигурни, че обработената повърхност ще бъде равна и гладка.

Инструкции за експлоатация BG

Общи положения.
- Има ли достатъчно персонал на обекта, който да обслужва машината?
- Преди употреба, гредата трябва да бъде обмазана с масло преди изливането.

На обекта.
Проверете кофражите
- Стабилни ли са?
- Ще издържат ли теглото на гредата?
- Дали пироните проникват през кофража?
- Може ли гредата да минава от кофраж на кофраж без да се заклещва?

Колони и стени
Размерът на гредата е много важен.
- Как ще преминавате през колоните?
- Какво ще направите, когато се изправите пред стена?
- Какво ще използвате: а) подпори б) релси в) кофраж?

Бетон
- Има ли някакви особености на сместа или добавки, които оказват влияние върху работата на гредата?
- Дали снабдяването с бетон ще бъде постоянно или прекъснато?
- Имайте предвид важността на атмосферните условия при работа с Про Скрийд.

Работна сила.
Инструкции за операторите.
- Двама ключови оператори трябва да бъдат обучени за работа с гредата.
- Гредата е машина за изравнителни работи; за работа с нея се изисква техника. Ходовата скорост, честотата на вибратора и захранването на гредата трябва умело да се управляват!
- Много е важно да знаете как работят лебедките, преди да започнете работа.
- За какво закачвате кабелите? Кога ги местите?
- Бъдете внимателни с безопасността по отношение на кабелите.
- Инструментите и резервните части винаги трябва да са налични и на разположение.

Инструкции за работниците.
- Когато гредата се движи, е нужен 1 работник на всеки 1.5 до 3 м греда. Това зависи от слягането на бетона и от скоростта на движение.
- Използвайте квадратни лопати или гребла, за да изравнявате бетона пред гредата.
- Поддържайте приблизително 25 мм (1”) претоварване на предната греда.

Решаване на проблеми BG

Проблем	Причина	Разрешение
Двигателят не запалва	В двигателя не постъпва гориво	Отворете капачката на горивото
		Напълнете резервоара
	Двигателят е изключен	Включете двигателя
	Клеясала свещ	Почистете, проверете и нагласете отвора на свещта
	Двигателят е задавен	Отворете смукача, отворете напълно газта, дръпнете стартовия ремък, докато двигателят запали.
Двигателят пак не пали	Съществен дефект	Свържете се с вашия агент или с Бел Груп
Моторът не пали (Е)	Не е свързан към захранване	Свържете към източник на захранване
Моторът пак не пали	Съществен дефект	Свържете се с вашия агент или с Бел Груп
Валовете не се въртят (Е)(Б)	Ремъците не са добре изпънати	Изпънете ремъците
	Ремъците са скъсани.	Подменете ремъците.
Вибраторите не вибрират (П)	Неправилен въздушен поток	Използвайте правилно ниво на въздушния поток
	Повредени вибратори	Поправете/подменете при необходимост
Прекомерна вибрация (Е)(Б)	Незатегнати валове / крепежни елементи	Проверете и монтирайте здраво
Прекомерна вибрация (Б)	Хлабави елементи	Затегнете колкото е необходимо
	Разхлабени вибратори	Затегнете колкото е необходимо

(Е) = Електрически, (П) = Пневматичен, (Б) = Бензинов

Аксесоари

Предлагат се различни аксесоари, които позволяват Про Скрийд да се адаптира към специфичните условия на обекта, специален кофраж, армировка или други елементи, стърчащи от бетонната плоча. По-долу са посочени някои от най-популярните аксесоари. За да сте сигурни в правилния избор на комбинация от машина и аксесоари, изпратете ни детайлите от проекта и ние ще ви посъветваме кое е най-подходящото решение.

Мостови ръкохватки
Този аксесоар се използва за обкрачване на различни препятствия на края на плочата, например армировка, парапет и кофраж.

Мостовите ръкохватки се предлагат в два размера и могат да се монтират и ролери.

	Арт. номер	**Хоризонтален разкрач**	**Височина на разкрача от плочата**	**Височина на разкрача от релсата**	**Тегло Кг.**
Средно натоварване	*102.38.000*	*50 - 750мм*	*0 - 977мм*	*135 - 758мм*	*8.7*
Тежки условия на работа	*102.56.000*	*50 - 915мм*	*0 - 957мм*	*135 - 768мм*	*7.3*

С ролери, височината на разкрача от релсата се увеличава със 141 мм.
Тегло на ролера *18Kg*
Арт. номер на ролера *102.3.022*

Регулируема крайна скоба
Позволява вертикално и хоризонтално регулиране от релсите.
до плочата. Регулируема с или без ролери.

	Арт. номер	**Вертикално регулиране**	**Хоризонтално регулиране**	**Тегло Кг.**
С ролери	*102.27.001*	*62 - 505мм*	*175 - 400мм*	*8.7*
Без ролери	*102.27.000*	*7 - 450мм*	*50 - 457мм*	*7.3*

Дръжки за удължаване
Използват се за удължаване на стандартната Про-Скрийд, когато е необходима конкретна ширина на гредата. Предлагат се три стандартни размера.

Размер на удължителя	**Арт. номер**	**Тегло Kg.**
152мм (6”)	102.33.000	8.6
305мм (12”)	102.34.000	11.4
457мм (18”)	102.55.000	14

На удължителите от 350мм и 457мм са монтирани вибратори

Централна скоба
Про-Скрийд може да се върти около тази скоба, давайки възможност да се изливат кръгли площадки.

Разстоянието от опората до Про-Скрийд е 150мм.
Тегло 15Кг.
Арт. номер *102.0.013*

Поддръжка
Машините на Бел Груп са проектирани така, че да ви осигурят много години безпроблемна работа. Въпреки това е важно редовно да се осъществява елементарната поддръжка, описана в този раздел. Препоръчително е основните ремонти и по-сложни поддръжки да се извършват от одобрен дилър на Бел Груп. Винаги използвайте оригинални резервни части на Бел Груп, използването на неоригинални части може да анулира гаранцията ви.

Преди да извършвате каквато и да било поддръжка по машината, уверете се, че машината е изключена.

- За машини с бензинов двигател, изключете двигателя и прекъснете връзката между проводника и свещта.
- За електрически машини, уверете се, че машината е изключена от захранването.
- За пневматични машини, уверете се, че машината е изключена от захранването на въздух.
- Винаги поставяйте машината върху равна повърхност, за да сте сигурни, че показанията за нивото на течностите са коректни.
- Използвайте само препоръчаните масла.

Период на въвеждане в експлоатация
Когато машината е чисто нова и се използва за първи път, маслото на двигателя трябва да се смени след началния работен период за въвеждане в експлоатация (виж ръководството за експлоатация на двигателя за повече подробности).
Обтягането на ремъка трябва да се проверява след 4 часа работа. Ако са поставени нови ремъци, първоначално те трябва да се проверяват след 30 минути работа.

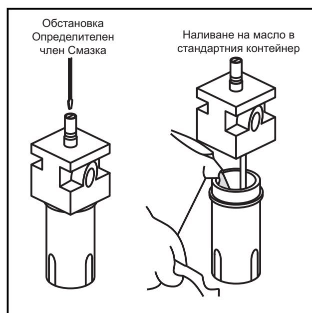
Регулиране на задвижващия ремък
Обтягането на ремъка трябва да е такова, че когато ремъците се натиснат леко с пръст по средата между два водача, потъването да е около 5 мм (3/16") до 10 мм (3/8"). Ако двигателят работи при неподходящо обтягане на ремъка, ремъкът не само ще се изплъзва, но и ще се износва по-бързо.

Рутинна поддръжка		след първите 4 часа	първи месец /20 часа	3 месеца /50 часа	6 месеца / 100 часа
Масло на двигателя	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверка на състоянието		✓		✓
	Почистване / Смяна			✓	
Свещ	Проверка/ Почистване				✓
Смазочна система	Проверка нивото на маслото	✓	✓	✓	✓
Задвижващ ремък	Обтягане		✓	✓	

Вид и количество на маслото / горивото – Вид свещи

	Вид масло	**Количество (Литри)**	**Вид гориво**	**Вместимост (Литри)**	**Вид свещ**	**Отвор на електрода (мм)**
Бензинов Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Безоловно	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

Смазочна система



Характерни физични данни	
Външен вид	Червеникаво-кафяв
Специфично тегло (20°C)	1.107
Рефракционен индекс (20°C)	1.427
Точка на кипене (760 мм жив. ст.)	115°C
Налягане на парите	8.5 мм жив. ст.
Плътност на парите (Въздух = 1)	1.69
Вискозитет (20°C)	20 мм2/сек.
Разтворимост във вода	Пълна
Точка на втечняване	-60°C
Типична работна якост	100%

- Напълнете контейнера със смазочно масло преди да поставите системата под налягане
- Не използвайте почистващо масло, спирачна течност или разтворители.
- Препоръчителните масла са:
  ISO и UNI FD22, т.е. Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell)

Данни за пожаро- и взривоопасност.	
Точка на запалване (Затворена чаша)	149ºC
Температура на самовъзпламеняване	410ºC
Специални противопожарни процедури	None
Необичайни рискове от пожар и експлозия	Продуктът може да се запали след продължително нагряване при температура на кипене.
Средства за гасене	Водни пръски, пяна, въглероден диоксид или сух прах.
Общи предпазни мерки	Изолирайте от топлина и открити пламъци, избягвайте контакт със силни оксидиращи агенти.
Токсикологични данни.	
Състав	Водниста моно-етилен-гликолова смес, съдържаща лубрикиращи и удължаващи живота добавки
Поглъщане	Поглъщането може да доведе до увреждане на черния дроб. Приемането на МЕГ през устата е предизвиквало тератогенни ефекти при лабораторни животни.
LD50 (Плъхове, устно)	13г/кг (изчислено)
Вдишване	Обикновено не представлява риск поради относително ниското налягане на изпаренията
Компонентиу, за които е издаден „Стандарт за излагане при работа” (ЕН40/89)	
8 часа TWA	
Моно-етилен-гликол	10мг М3 частици.
(Етан. 1, 2-диол)	60мг М3 изпарения.
Кожа / Очи	Може да предизвика леко дразнене.
Оказване на първа помощ.	
Поглъщане	Дайте на пострадалия да изпие големи количества вода и потърсете медицинска помощ. НЕ предизвиквайте повръщане. Предполагаемата смъртоносна доза за човек е 2мл/кг телесно тегло.
Вдишване	Изведете на чист въздух, ако се появи дразнение. Ако има капчици или аерозоли, третирайте както при поглъщане.
Контакт с кожата	Отстранете замърсеното облекло. Измийте със сапун и вода.
Контакт с очите	Изплакнете с вода в продължение на 15 минути. Ако дразненето продължи, потърсете медицинска помощ.
Защитни мерки.	
Когато работите с маслото, независимо за какъв период от време, трябва да носите ръкавици и защитни очила.	
Носете гумена или найлонова престилка, ако има вероятност от значителен контакт с тялото.	
Поддържайте достатъчна вентилация, за да спазвате „Стандартите за излагане при работа”.	
Избягвайте формирането на капчици и аерозоли.	
Измивайте ръцете със сапун и вода преди хранене, пиене, пушене или ползване на тоалетна.	
Съхранение.	
Транспорт	Няма ограничения за превозване по сухопътен маршрут, ж.п., въздух или море.
Доставка	Класификация на доставка ВРЕДНО (CPLH, 1984)
Съхранение	Съхранявайте в добре затворен оригинален контейнер, далеч от топлина и оксиданти.
Мерки при разлив или теч	Абсорбирайте течността с абсорбиращ материал и я изхвърлете на одобрено сметище за химикали или горивна камера. Измийте зоната с обилна струя вода.

Гаранция

Вашата нова Про Скрийд от Бел Груп идва с гаранция за първоначалния купувач за период от една година (12 месеца) от датата на покупката. Гаранцията на Бел Груп е срещу дефекти в дизайна, материалите и изработката.

Следните случаи не се покриват от гаранцията на Бел Груп:

1. Повреда, предизвикана от злоупотреба, неправилна употреба, изпускане или друга подобна повреда, причинена от или появила се в резултат на неправилно сглобяване, неправилна експлоатация или неправилно изпълнение на инструкциите за поддръжка.
2. Промени, добавки или ремонти, извършени от хора, непринадлежащи към Бел Груп или към нейните признати агенти.
3. Разходи за транспорт и доставка до и от Бел Груп или нейни признати агенти, за ремонт или оценка на гаранционни претенции за която и да било машина.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или подмяна на компоненти поради нормално износване и амортизация.

Следните компоненти не се възстановяват от гаранцията:

- Задвижващ/и ремък/ци
- Въздушен филтър на двигателя
- Свещ на двигателя

Бел Груп и/или нейните признати агенти, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за вреди, загуби или разходи във връзка с или по причина на неспособност машината да се използва по предназначение.

Рекламации

Всички гаранционни рекламации трябва най-напред да бъдат предявени към Бел Груп по телефон, факс, електронна поща или писмено.

За рекламации:

Тел.: +44(0) 1298 84606 Факс: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Пишете до:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.



Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?

Ez a kézikönyv a Pro-Screed biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.
Ezt a kézikönyvet a Pro-Screed kereskedőinek és kezelőinek szántuk.

Előszó

A ***'Gép leírása'*** részben megismerkedhet a gép elrendezésével és vezérlésével.
A ***'Környezet'*** rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejtezett berendezés újra hasznosítását.
Az ***'Általános biztonság'*** és a ***'Egészség és biztonság'*** rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.
Az ***'Indítási- és leállítás'*** rész taglalja a gép beindítását és leállítását.
A ***'Probléma megoldás'*** fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a gépével
A ***'Karbantartás'*** részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításaihoz.
A ***'Garancia'*** fejezet részletezi, hogy milyen károkat fed le a garancia, és a reklamációs eljárást.
A ***'Megfelelőségi nyilatkozat'*** tartalmazza azokat a szabványokat, amelyeknek a gép megfelel.

A jelöléseknek megfelelő utasítások.
Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



VIGYÁZAT *A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.*



FIGYELEM *A kezelő élete veszélyben lehet!*



Figyelmeztetés



FIGYELEM ***Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig OLVASSA EL** és **TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.*

Ismerkedjen meg a vezérlés biztonságos kezelésével, és a gép biztonságos karbantartásával.
(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)
MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védő felszerelést.
Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a BELLE GROUP-pal.

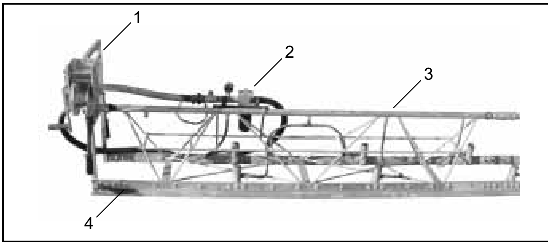


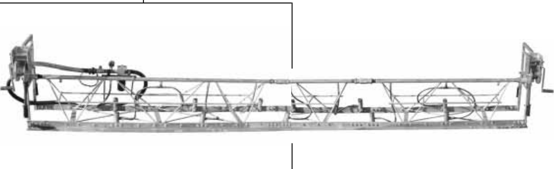
Tartalomjegyzék

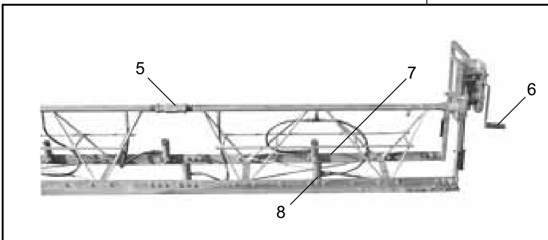
A BELLE GROUP fenntartja magának a jogot, hogy a gép műszaki adatait előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

A gép leírása

HUN





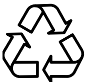


1. Vázvég
2. Kenőegység
3. Gerenda felsőrész
4. Elülső lehúzóél
5. Gerenda felsőrész csatlakozó
6. Csörlőkar
7. Hátsó lehúzóél
8. Vibrátor

Az ábra pneumatikus gerendát ábrázol

Környezet

HUN



Biztonságos eltávolítás.
Környezetvédelmi előírások.
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék alkatrészeket helyezze el az újrahasznosító helyen.

Alkatrész	**Anyag**
Fogantyú	Acél
Váz	Acél
Benzinmotor	Alumínium
Elektromotor	Acél és réz
Egyéb részek	Acél, alumínium és gumi

HUN

Műszaki adatok

Géptípus	Pneumatikus	Benzinmotoros	Elektromos
Gép szélessége	740mm (29”)	740mm (29”)	740mm (29”)
Gép magassága	920mm (36”)	920mm (36”)	920mm (36”)
Gép hosszúsága	1100mm (43”)	1550mm (61”)	1550mm (61”)
Levegőfogyasztás* (cfm)	4.5	n/a	n/a
Kenőolaj ISO	32	n/a	n/a
Frekvencia (Hz)	158	67	67
Tűrés	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm
Tömörítés	Up to 300mm	Up to 300mm	Up to 300mm
Vibráció (1/p)	4000	4000	4000
Motorteljesítmény LE	n/a	11	n/a
Motor fordulatszám 1/p	n/a	3600	n/a
Motor teljesítmény (hp)	n/a	n/a	5.5
Motor fordulatszám 1/p	n/a	n/a	2850
A meghajtóegység súlya (Kg)	n/a	118	110
Kenőegység súlya (Kg)	5	n/a	n/a

** vibrátoronként 40 psi nyomásnál*

Gerenda hossza (m)	Levegőfogyasztás	Pneumatikus súlya	Elektromos/benzines súlya
0.61	9 cfm	14 Kg	21 Kg
1.52	18 cfm	35 Kg	42 Kg
2.28	27 cfm	52 Kg	64 Kg

HUN

Általános Biztonság

Az ön és mások biztonsága érdekében, kérjük olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége megbizonyosodni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a Pro-Screed-et, akkor kérje felettese vagy a Belle Group tanácsát.



VIGYÁZAT *A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. A karbantartási, javítási munka megkezdése előtt olvassa el és értelmezze ezt a részt.*

- A gép nehéz, és fél kézzel nem szabad megemelni, KÉRJEN SEGÍTSÉGET vagy használja a megfelelő emelőt.
- A munkaterületet kerítse el és tartsa biztonságos távolságban az illetéktelen személyeket.
- A kezelőnek viselnie kell a személyi védőfelszerelést a gép használata során (lásd Egészség és biztonság).
- Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.
- Szállítás, telepen belüli mozgatás vagy karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet
- A használat során a motor nagyon felmelegszik, hagyja kihűlni, mielőtt hozzáérne. Soha ne hagyja a motort őrizetlenül működni.
- Soha ne mozdítsa el, és ne rongálja meg a védőberendezéseket, azok az ön védelme érdekében vannak ott. Mindig ellenőrizze, hogy a védő burkolatok a helyükön vannak-e, és hogy nem sérültek-e. NE HASZNÁLJA A PRO-SCREED-et ha a védőburok nincs a helyén.
- Ne használja a gépet, ha beteg, fáradt, vagy ha alkohol vagy drog hatása alatt áll.

Üzemanyag biztonság



FIGYELEM *Az üzemanyag gyúlékony. Sérülést és károkat okozhat. Az üzemanyagtartály feltöltésekor kapcsolja ki a motort, oltson ki mindennemű nyílt lángot, és ne dohányozzon. Mindig törölje fel a kiömlött üzemanyagot.*

- Újratöltés előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja kihűlni.
- Újratöltéskor **NE** dohányozzon, és ne hagyjon szabadon semmilyen nyílt lángot.
- A kiömlött üzemanyagot azonnal takarja le homokkal, ha a ruhájára folyt, cserélje le.
- Az üzemanyagot tárolja a megfelelő tartályban, és tartsa távol a hőforrástól.

Indítás előtti ellenőrzés

HUN

Rezgés
A gép rezgése a fogantyún keresztül némileg átadódhat a kezelő kezeire. Nézze meg a műszaki adatok táblázatában a tengelyrezgést, és a maximális használati időt (ajánlott napi használati idő). **NE** haladja meg ezt a maximális használati időt.

Személyi védő felszerelés
A gép használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, védőkesztyűt, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit. Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során, és fogja össze hosszú haját, vegye le ékszereit, mert ezek balesetveszélyesek, beleakadhatnak a gép mozgó részeibe.

Elektromos változat
Elektromosság
Az elektromosság halálos lehet! Mindig biztosítsa, hogy a karbantartási, javítási munka megkezdése előtt a gép hálózati csatlakozója ki legyen húzva.

Pneumatikus változat
Levegő
A nyomás alatt álló levegő rendkívül veszélyes lehet, és halált okozhat! Mindig biztosítsa, hogy minden csatlakozás tömör legyen, és a tömlők ne „kígyózzanak", mielőtt a levegőellátást bekapcsolja (azaz amikor a levegőt bekapcsolja, a tömlők esetleg egész hevesen mozognak).

Benzines változat
Üzemanyag
Ne igyon az üzemanyagból, ne lélegezze be az üzemanyag gőzt és kerülje bőrével az érintkezést. A kiömlött üzemanyagot azonnal törölje fel. Ha a szembe kerül az üzemanyag, mossa ki bő vízzel, és minél előbb forduljon orvoshoz.

Kipufogó gázok
Ha beltéren vagy zárt helyiségben használja a berendezést, győződjön meg arról, hogy a helyiség megfelelően szellőztetve van-e.


VIGYÁZAT *A kipufogógáz mérgező, halált is okozhat!*

Indítás előtti ellenőrzések

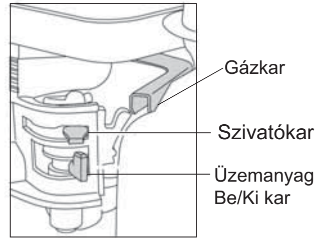
HUN

Beindítás előtti vizsgálat
A következő vizsgálatot végezze el minden munka megkezdése előtt, vagy 4 óránként. Részletes leírásért olvassa el a karbantartásról szóló fejezetet. Bármely hiba észlelése esetén, a gépet nem szabad használni, amíg a hiba fennáll.

1. Alaposan vizsgálja át a gépet, hogy nincs-e rajta bármilyen sérülés.
2. A gép használata előtt ellenőrizze a csöveket, betöltő nyílásokat, leeresztő szelepeket, és egyéb olyan helyeket, ahol szivárgás lehetséges. Üzemeltetés előtt állítsa meg a szivárgásokat.
3. **Benzines** - Ellenőrizze a motorolaj szintet, és töltse fel a szükséges szintig.
4. **Benzines** - Ellenőrizze az üzemanyagszintet, és töltse fel a szükséges szintig.
5. **Benzines** - Ellenőrizze, nincs-e olaj vagy üzemanyag szivárgás.
6. **Elektromos** - Ellenőrizze a teljes kábelhossz épségét. Szükség esetén cserélje le.
7. **Pneumatikus** - Ellenőrizze az olajozó szintjét. Szükség esetén töltse fel.

HUN Indítás és leállítás

Honda GX240



1. Nyissa meg a benzin csapot az ON/ OFF kar jobbra fordításával.
2. Ha hidegen indítja a motort, a szivató kart fordítsa balra, ON helyzetbe. Ha már meleg motort indít újra, a szivatóra általában nincs szükség, csak ha a motor mégis lehűlt egy bizonyos fokig.
3. Kapcsolja a motort ’I’ helyzetbe az ON/OFF óra járásával megegyező irányba fordításával.
4. Fordítsa jobbra a gázkart ütközésig, így az üresjárati helyzetben van. Ne indítsa a motort teljes gázzal.
5. Egyik kezével tartsa erősen a fogantyút, a másikkal fogja meg a berántó indítókart. Húzza a beindító kart addig, amíg ellenállást nem érez a motorban, azután hagyja az indítókart visszatérni a helyére.
6. Vigyázzon, nehogy túlságosan vagy túl gyorsan húzza ki az indítókart.
7. A fenti műveletet ismételje, amíg a motor be nem indul.
8. Ha már beindult a motor, állítsa a fojtószelepet OFF helyzetbe a kar jobbra tolásával.
9. Ha többszöri próbálkozásra sem indul be a motor, olvassa el a hibaelhárítás fejezetet.
10. A motor leállításához állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, és fordítsa a motor ki-/bekapcsolót ’0’ helyzetbe, az óra járásával ellentétes irányba.
11. Zárja el az üzemanyagcsapot.

Elektromos
1. Csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózatra.
2. A gép indításához nyomja meg a zöld gombot.
3. A gép leállításához nyomja meg a piros gombot.

Pneumatikus
1. Csatlakoztassa a gépet a pneumatikus forrásra.
2. Ellenőrizze, hogy az olajozó tele van-e, és hogy be van-e állítva a megfelelő elosztási mértékre.
3. A gép vibrációjának indításához teljesen nyissa ki a szabályzószelepet.
4. A gép vibrációjának leállításához teljesen zárja el a szabályzószelepet.

HUN A Pro-Screed előkészítése használatra



VIGYÁZAT *A kopott, kirojtosodott kábeleket cserélje le – a feszültség alatt álló kábelek elpattanhatnak, és sérülést okozhatnak. Használjon megfelelő módszert a kábelek rögzítésére. A kábeleket mindig megfelelően csatlakoztassa.*

- Vizsgálja meg a gépet, hogy nem sérült-e, ami szállításkor előfordulhat.
- A kopott, kirojtosodott, vagy sérült kábelt ki kell cserélni. A sérült kábel feszültség alatt elszakadhat, visszapattanhat, és bárkinek a közelben sérülést okozhat.
- A kábeleket megfelelően kell csatlakoztatni (lásd „Üzemeltetés” fejezet). Ne rögzítsen kábelt karóhoz, amely épp csak be van verve a földbe. Feszültség alatt megdőlhet, és a kábel visszapattanhat, és sérülést okozhat.
- A Pro-Screed-et csak kioktatott személy kezelheti.
- Megfelelő használat és karbantartás mellett a Pro-Screed hosszú évekig szolgálhat.
- A gépet oldószerrel tisztítsa meg, hogy megakadályozza a beton rárakódását.
- A munka befejeztével tisztítsa meg a gépet.
- Miközben a beton szállítására vár, tisztítsa meg az elülső lehúzóélet a beton felrakódásoktól.
- Mi a kívánt felületi tűrés?
- A gerenda típusát és méretét a fenti információk alapján válassza ki.
- Szükséges valamilyen tartozék?

A gépészek és tartozékok megfelelő beállítása
- Minden csavar meg van húzva?
- A csörlők megfelelően működnek (terhelés alatt)?
- A gerenda beállítása a felület profiljához
- Az ellenanyák szorosan meg vannak húzva?

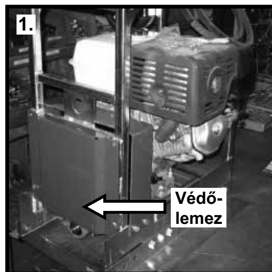
Végezzen próbaüzemet. Ez biztosítja, hogy valóban minden megfelelően működik.

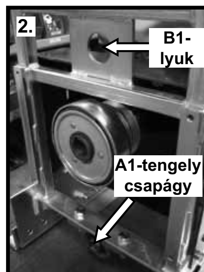
Leszállított egységek:
A motorral az alábbi egységek kerültek leszállításra.

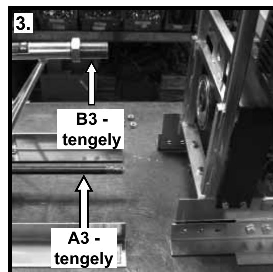
- 2 db. Fogasszíj - 1 db. Szíjtárcsa - 1 db. 45mm Anya

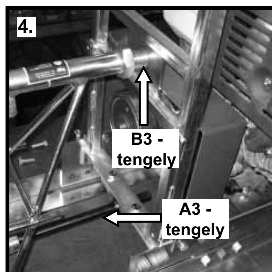
Motor felszerelése a szánszerkezetre

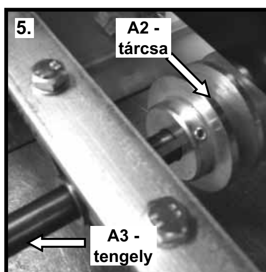
1. Vegye le a tengelykapcsoló védőburkolatát (4 db. 13mm, rugós alátét) (1 & 2 kép)
2. Csúsztassa be a B3 tengelyt a B1 furatba, és az A3 tengelyt az A1 csapágyba (3 & 4 kép)
3. Csúsztassa rá az A2 szíjtárcsát az A3 tengelyre, ügyelve az ék pontos helyzetére, és a szíjtárcsa is a megfelelő helyzetben legyen, ahogy az ábra mutatja. Csavarja be a hernyócsavart az A2 szíjtárcsába, hogy rögzítve legyen a helyén (2 db. 4mm). Helyezze fel a B2 anyát a B3 menetes tengelyre, és húzza meg (1 db. 45mm). (5 & 6 kép)

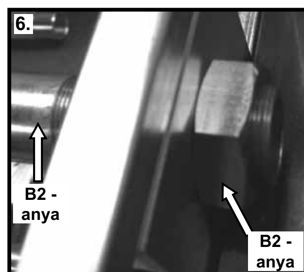






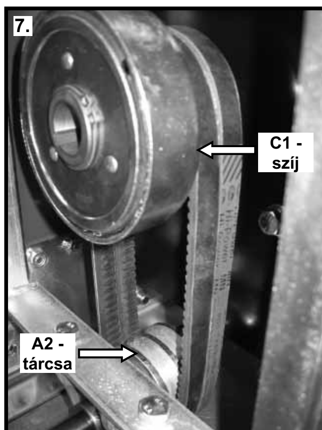






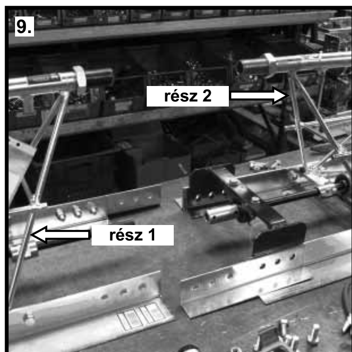
Motor felszerelése a szánszerkezetre

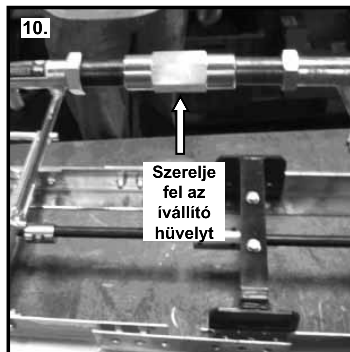
4. Helyezze fel a C1 szíjakat a tengelykapcsolóra és az A2 szíjtárcsára (7 kép)
5. Tegye be a csavarokat a gépalap mindkét oldalára, és helyezze vissza a tengelykapcsoló védőburkolatát (6 db. 19mm) (8 kép)



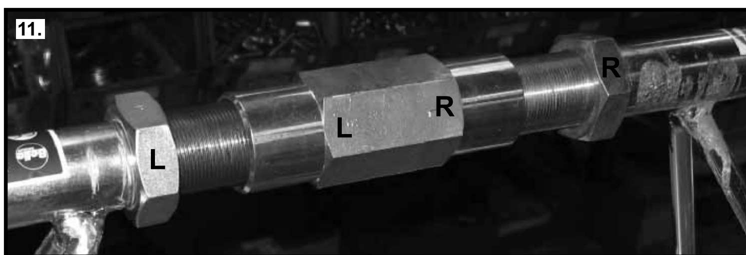


Az A szánrész másik szánrészhez történő illesztése

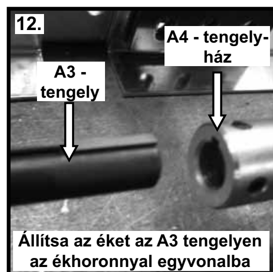


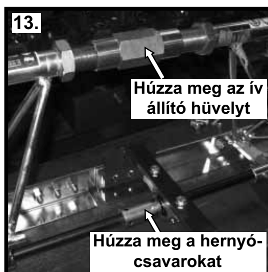


Győződjön meg arról, hogy a menet irányát jelölő betűk egybeessenek, ahogy a 11. ábrán látható.



Az A szánrész másik szánrészhez történő illesztése

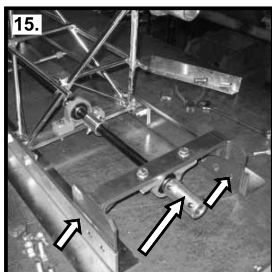


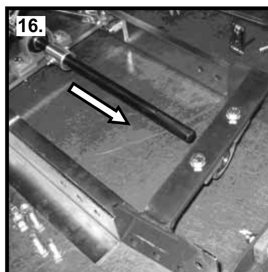




Végdarab illesztése az A szánrészhez
A végdarab és a csörlő felszereléséhez:-

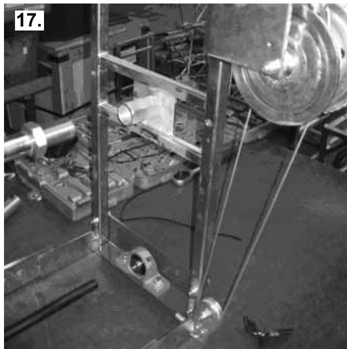
1. Vegye ki a 6 db. anyát és a csavarokat (19mm) majd lazítsa meg a hernyócsavarokat (2 db. 2.5mm (csapágyazás)) (2 db. 4mm tengelyház) (15 kép)
2. Vegye ki az éket és húzza le a menesztőhüvelyt a tengelyről, és őrizze meg. (16 kép)

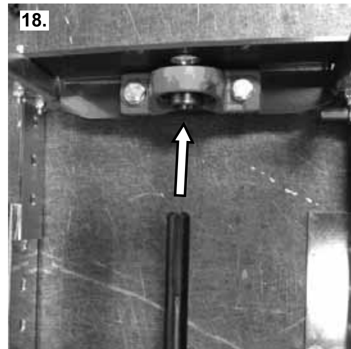




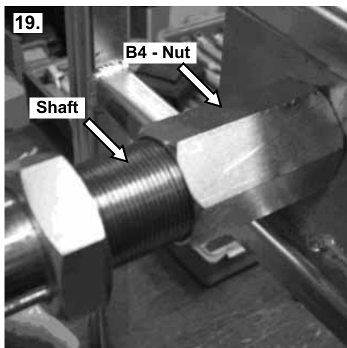
Végdarab illesztése az A szánrészhez

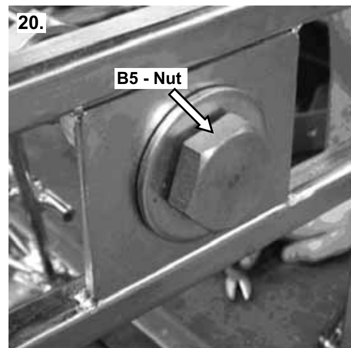
3. Csúsztassa a végdarabot a szán karok közé, majd állítsa egyvonalba a tengellyel. (17 & 18 képek)

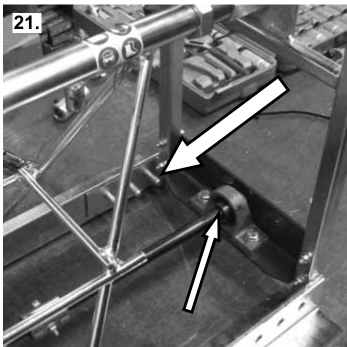




4. Csavarja fel a B4 anyacsavart (42mm) a tengelyre. (19 kép)
5. Húzza meg a B5 nyacsavart (39/40mm), a tengely keretvégen történő rögzítéséhez (20 kép)
6. Helyezze vissza és húzza meg az 5 db. anyát & csavart (19mm). Húzza meg a hernyócsavarokat is (21 kép)
7. Helyezze be az 1 db. csörlőtartó anyát és csavart (19mm) (22 kép)



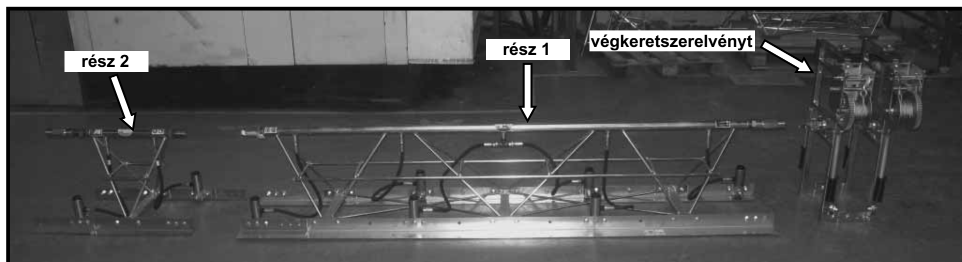




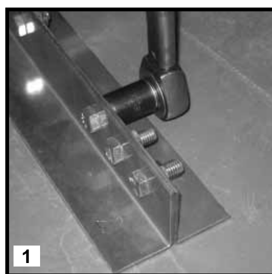


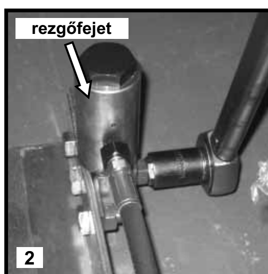
HUN Összeszerelési utasítás – Pneumatikus meghajtás

Az alábbi kép mutatja, hogy hogyan szállítjuk le a simító gerendát. A következő leírás segít az egyes egységek összeszerelésében.



1. Lazítsa meg a 12 db csavart az 1. és 2. rész illeszkedő végén ***(lásd 1. ábra).***
2. Szerelje le a 2 rezgőfejet a két illeszkedő végről, a 2 biztosítóanya eltávolításával. Távolítsa el a 2 támasztó lemezt is ***(lásd 2. és 2A ábra).***

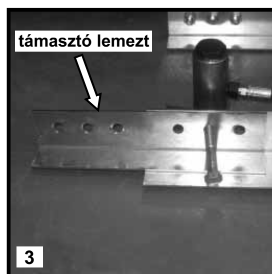


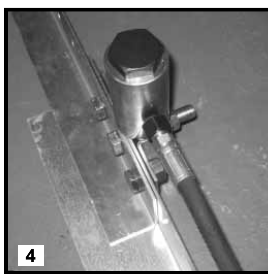


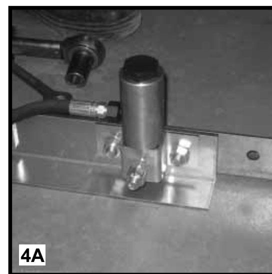


3. Szereljük vissza a két támasztó lemez, a korábban nem használt 3 furatba. A támasztó lemezek nyúljanak túl a gerenda élén **(lásd 3. ábra).**
4. Helyezzük be a 12 csavart lazán, biztosítva, hogy a leghosszabb csavar kerüljön a hármas furatcsoportok középső furatába. Most helyezzük vissza a rezgő fejet a szerkezet ugyanazon pontjára, ahonnan leszereltük. Húzzuk meg a két biztosító csavart a rögzítéshez. **(Lásd 4. és 4.A ábra.)**

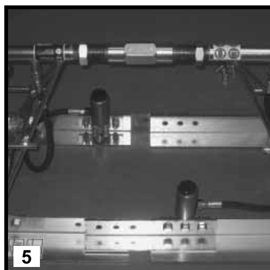
MEGJEGYZÉS: A két leghosszabb csavar menete (1/2” UNF) nem egyezik meg a többi csavar menetével (1/2” UNC)

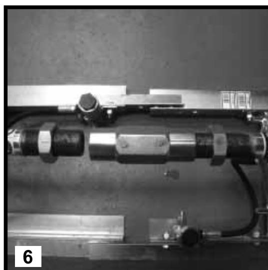


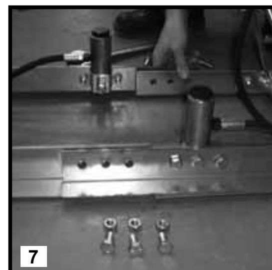




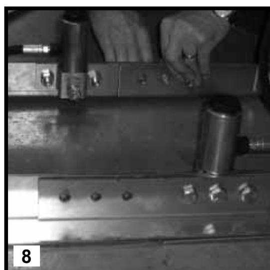
5. Illesszük össze a szerkezet két részét, ügyelve arra, hogy az elemek és a furatok egy vonalba essenek ***(lásd 5. ábra).***
6. A kapcsoló anya jobbos és balos csavarmenettel is rendelkezik. Ezt kell illeszteni a két gerenda rész biztosító anyájának menetével ***(lásd 6. ábra).***
7. Húzzuk meg a biztosító anyát, hogy a két rész kerüljön egymás mellé. Folytassuk a meghúzást, míg a gerendán és a támasztó lemezeken lévő 3-3 furat egy vonalba nem esik ***(lásd 7. ábra).***

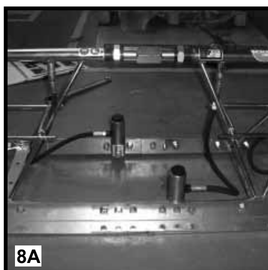

5

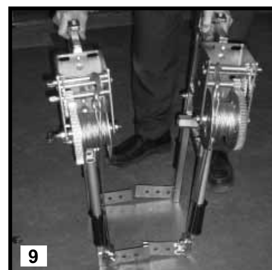

6


7

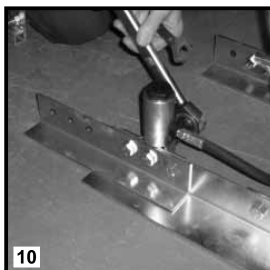
8. Helyezzük be a 6 csavart a gerenda részek 3-3 furatába. Még ne húzzuk meg szorosra a csavarokat. Hagyjuk őket lazán **(lásd 8. ábra).**
   A 8.A ábra mutatja a lazán összeszerelt két gerenda részt.
9. Szereljük le a két végkeretszerelvényt a két csavar eltávolításával. Helyezzük ezeket az összeszerelt gerenda két végéhez **(lásd 9. ábra).** A csörlők a gerenda kétélű oldalára kerüljenek.

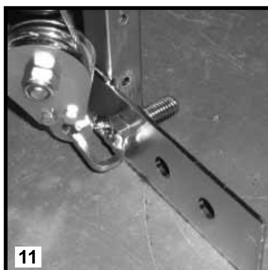

8

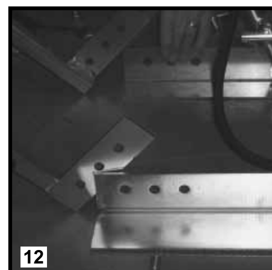

8A


9

10. Távolítsuk el a rezgő fejet a gerenda két végéről. Itt kell a végkeret szerelvényt felcsavarozni az összeszerelt gerendára ***(lásd 10. ábra)***. A rezgő fejeket csak akkor távolítsuk el, amikor a végkeret szerelvényt felszereljük az összeszerelt gerendára. A leszerelt rezgőfejek tartalékként használhatók.
11. Vegyük ki a csörlő csiga csavarokat a végkeret szerelvény két végéből ***(lásd 11. ábra).***
12. Ezt követően illesszük a végkeret szerelvény három furatát a gerenda szerelvényen található furatokkal egy vonalba ***(lásd 12. ábra).***

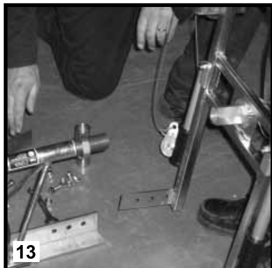

10

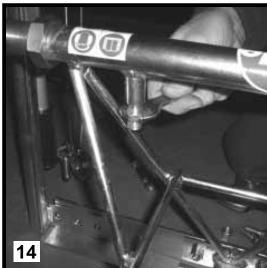

11


12

(HUN) Összeszerelési utasítás – Pneumatikus meghajtás

13. Illeszzük a végkeret szerelvényeket a gerenda két végéhez. A végkeret légvezetékét csatlakoztassuk a gerenda szerelvény levegő vezetékéhez ***(lásd 13. ábra).***
14. Távolítsuk el a szerelvényeket a gerenda légvezetékéből ahonnan a rezgő fejet korábban leszereltük ***(lásd 14. ábra).***
15. Ezt követően csomagoljuk ki a két dugaszt, melyek ragtapasszal a végkeret szerelvényre vannak erősítve. Csavarjuk őket a légvezeték, ahonnan a szerelvényeket kiszereltük ***(lásd 15. ábra).***


13


14


15

16. A gerenda egyik végétől haladva húzzuk meg az összes csavart, míg el nem érjük a szerkezet másik végét.

Megjegyzés: A rezgőfej hosszabbik csavarját (1/2” UNF) minimum 135 Nm nyomatékkal kell meghúzni.
A rezgőfej rövidebb csavarját (1/2” UNC) minimum 123 Nm nyomatékkal kell meghúzni.

17. Hozzuk egyenesbe a gerendát zsinegmérték alkalmazásával (lásd alább).

(HUN) Beállítás

A gerenda szerkezet egyenesbehozásához néhány fontos lépést kell elvégezni.

1. Helyezzünk a gerenda két vége alá egy-egy deszkát, vagy hasonló támasztékot.
2. Körülbelül 1”-ra a gerenda belépő élétől verjünk egy-egy szöget a deszkákba.
   MEGJEGYZÉS: A szögek a deszkák külső szélénél legyenek.
3. Szögtől-szögig feszítsünk ki egy zsinórt, a lehető legfeszesebben. A szögek a deszkákban az él érintkezési pontjában legyenek.
   MEGJEGYZÉS: Az alátámasztásnak nem kell ugyanazon a szinten lennie.
4. Egy rövid, lapos alkalmas fém vagy fadarabot használva sablonként, ellenőrizzük a zsinór és a gerenda élének alsó felülete közötti távolságot.
5. Az élek egymással megegyezően álljanak minden kötésnél. Ha nem egyenletesen állnak, lazítsuk meg az ellenanyákat és húzzuk meg a felső csőcsatlakozást.

   MEGJEGYZÉS: A fenti beállítást minden betonozás előtt el kell végezni, hogy elérjük a vízszintes és egyenletes felület kívánt minőségét.

Üzemeltetés

HUN

Általános

- Rendelkezésre áll megfelelő személyzet a helyszínen a gép kezelésére?
- A gépet használat előtt le kell kenni tapadásgátló olajjal.

A helyszínen

Ellenőrizze a zsalukat

- Stabilak?
- Elbírják a gerenda súlyát?
- A zsalucsapok a zsalu teteje alatt vannak vezetve?
- A gerenda a zsalucsatlakozásoknál nem akadozik-e?

Oszlopok & Falak

A gerenda mérete fontos.

- Hogyan fog dolgozni oszlopoknál?
- Mit tesz, amikor falhoz ér?
- Alkalmaz a) fali konzolt b) cső sínt c) zsalut?

Beton

- Van-e valamilyen keverékjellemző vagy adalékanyag, amely befolyásolja a gerenda teljesítményét?
- A betonszállítás folyamatos vagy szakaszos?
- Ügyeljen az időjárásra a Pro Screed használatakor.

Munkaerő

Utasítások a kezelő részére

- A gerenda kezelésére két kulcsembert kell kioktatni.
- A gerenda befejező gép; kezelésének technikája van. A **MENETSEBESSÉGET, VIBRÁTOR FREKVENCIÁT, a GERENDA ANYAGELLÁTÁSÁT** ellenőrizni kell!
- Alapvető, hogy a munka elkezdése előtt megismerje a csörlők működését.
- Hová kell a kábeleket akasztani? És mikor kell mozgatni azokat?
- Figyeljen a kábelekkel való biztonságos munkavégzésre.
- A szerszámoknak és cserealkatrészeknek mindig rendelkezésre kell állniuk.

Utasítások a munkásoknak

- A gerenda mozgatásakor 1 munkás szükséges 1,5 – 3 m-es gerendánként. Ez függ a beton roskadásától és a menetsebességtől.
- Szögletes végű lapátot vagy gereblyét használjon a beton gerenda előtti eligazításához.
- Kb. 25 mm (1”) anyagvastagságot tartson az elülső lehúzóél előtt.

Hibaelhárítás

HUN

Hiba	Ok	Megoldás
Nem indul be a motor	Az üzemanyag nem jut el a motorhoz	Nyissa meg az üzemanyag csapot.
		Töltse fel az üzemanyag tartályt.
	A motor nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a motort
	Gyújtógyertya hibás	Tisztítsa meg, ellenőrizze, vagy állítsa be újra a hézagot.
	A motor le van fojtva	Nyissa ki a szivatót, teljesen nyissa a gázt, és húzza meg a berántóindítót, amíg a motor be nem indul.
A motor továbbra sem indul	Nagyobb hiba	Keresse fel a kereskedőt vagy a Belle Group-ot.
A motor nem indul (E)	Nincs az áramforrásra csatlakoztatva	Csatlakoztassa az áramforrásra.
A motor továbbra sem indul	Nagyobb hiba	Keresse fel a kereskedőt vagy a Belle Group-ot.
A tengely nem forog (E, B)	Az ékszíjak nincsenek jól megfeszítve	Feszítse meg az ékszíjakat
	Az ékszíjak elszakadtak	Cserélje ki az ékszíjakat
Nincs vibráció (P)	Nem elég a levegőáram	Használjon megfelelő légáramot.
	A vibrátorok hibásak	Javítsa / Cserélje ki
Túlzott vibráció (E, B)	Laza tengely / rögzítések	Ellenőrizze, és szerelje be megfelelően
Túlzott vibráció (P)	Laza szakaszok	Szükség szerint húzza meg
	Laza vibrátorok	Szükség szerint rögzítse újra.

(E) = Electric, (P) = Pneumatic, (B) = Petrol

Tartozékok

A rendelkezésre álló tartozékok segítségével a Pro Screed a helyi körülményekhez, speciális zsaluzatokhoz, vasalatokhoz vagy a betontábla egyéb kiemelkedéseihez illeszthető. A leghasználatosabb tartozékok az alábbiakban kerülnek bemutatásra. A gép tartozék kombináció megfelelő kiválasztásához küldje el részünkre a terv részleteit, és mi segítünk.

Áthidaló elemek
Ez a tartozék a tábla szélén lévő különböző akadályok, mint pl. betonvasak, indítóvasak, mellvéd és zsaluzat kikerülésére használatos.

Az áthidaló elemek két méretben állnak rendelkezésre, és görgőkkel is felszerelhetők.

	Cikkszám	Vízszintes táv	Nyílásmagasság a táblától	Nyílásmagasság a síntől	Súly Kg.
Közepes terhelésű	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
Nagy terhelésű	*102.56.000*	*50 - 915mm*	*0 - 957mm*	*135 - 768mm*	*7.3*

Ha görgőkkel fel van szerelve, a nyílásmagasság 141 mm-el növekszik.
Görgő súlya *18Kg*
Görgő cikkszáma *102.3.022*

Állítható végkonzol
Lehetővé teszi a sín és a tábla közötti függőleges és vízszintes állítást.
Görgővel vagy görgő nélkül áll rendelkezésre.

	Cikkszám	Vízszintes táv	Nyílásmagasság a táblától	Súly Kg.
With Rollers	*102.27.001*	*62 - 505mm*	*175 - 400mm*	*8.7*
Without Rollers	*102.27.000*	*7 - 450mm*	*50 - 457mm*	*7.3*

Hosszabbító elemek
A Pro Screed hosszabbítására szolgál, amikor meghatározott gerendaszélesség szükséges.
Három méretben áll rendelkezésre.

Hosszabbító mérete	Cikkszám	Súly Kg.
152mm (6”)	102.33.000	8.6
305mm (12”)	102.34.000	11.4
457mm (18”)	102.55.000	14

A 305 mm-es és 457 mm-es hosszabbítók vibrátorral vannak felszerelve.

Forgócsap
A pro Screed elfordulhat ekörül, lehetővé téve a nyílások kiöntését.

A csap és a Pro Screed közötti távolság 150 mm.
Súly *15Kg*
Cikkszám *102.0.013*

Maintenance
A Belle Group gépei úgy vannak tervezve, hogy több éven keresztül probléma nélkül működjenek. Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű rendszeres karbantartásokat. Ajánlatos, hogy a Belle Group által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Belle Group alkatrészeket használjon fel. A után gyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után.

Mielőtt bármilyen karbantartást végez a gépen, Mindig győződjön meg róla, hogy a gép le van-e állítva.

- A benzinmotoros gépeknél kapcsolja ki a motort, és kapcsolja szét a gyertyavezetéket.
- Az elektromos gépeknél győződjön meg róla, hogy a gép le van-e kapcsolva az áramforrásról.
- Pneumatikus gépeknél biztosítsa, hogy a gép le van-e kapcsolva a légellátó rendszerről.
- A gépet mindig vízszintesen állítsa fel, hogy a folyadékszinteket helyesen olvassa le.
- Csak a javasolt olajakat használja.

Bejáratási üzem
Az új gép első használatakor a motorolajat a kezdeti bejáratási időszak után le kell cserélni (lásd a motor kézikönyvét)
Az ékszíjfeszességet 4 óra használat után ellenőrizni kell. Ha új ékszíj került beszerelésre, akkor először fél óra használat után ellenőrizni kell.

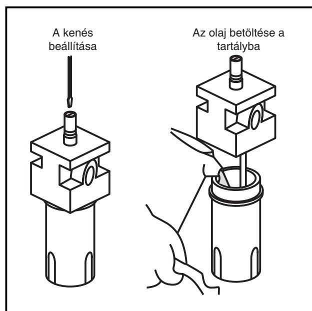
Az ékszíj beállítása
Az ékszíj feszességét úgy kell beállítani, hogy a szíj ujjal történő enyhe lenyomásakor a két tárcsa között középen, a benyomódás kb. 5 – 10 mm legyen. Ha a motort nem megfelelő ékszíjfeszességgel működtetik, a szíj nem csak csúszik, de gyorsan kopik is.

Rutin karbantartási feladatok		4 óránként	Első hónap / 20 h	3 hónap / 50 h	6 hónap / 100 h
Motor olaj	Szint ellenőrzés	✓			
	Csere		✓		✓
Légszűrő	Állapot vizsgálat		✓		✓
	Tisztítás/ csere			✓	
Gyújtógyertya	Ellenőrzés/ tisztítás				✓
Olajozó	Olajszint ellenőrzése	✓	✓	✓	✓
Ékszíj	Feszesség		✓	✓	

Olaj / üzemanyag típus, és mennyiség – gyertya típus

	Olajtípus	**Mennyiség (Litre)**	**Üzemanyag típusa**	**Mennyiség (Litre)**	**Gyertya típusa**	**Gyertyahézag (mm)**
Petrol Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Ólmozatlan	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

Olajozó



Tipikus fizikai adatok	
Megjelenés	Vöröses barrna
Fajsúly (20º C)	1,107
Törési index (20º C)	1,427
Forráspont (760 mmHg)	115º C
Gőznyomás	8,5 mmHg
Gőz sűrűség (levegő=1)	1,69
Viszkozitás (20º C)	20 mm2/s
Vízben való oldhatóság	Teljesen
Dermedéspont	-60º C
Tipikus feszültség	100%

- Mielőtt a rendszert nyomás alá helyezi, töltse fel a kenőolaj tartályt olajjal.
- Ne használjon tisztítóolajat, fékolajat vagy oldószert.
- Javasolt olajok: ISO és UNI FD22, azaz Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell)

Egészség és biztonság a kenőolajaknál

Tűz/robbanásveszély.	
Lobbanáspont (lezárt fedél)	149ºC
Öngyulladási hőmérséklet	410ºC
Speciális tűzoltási eljárás	nincs
Szokatlan tűt/robbanás veszély	A termék gyúlékonnyá válhat a forrásponton történő hosszabb idejű melegítéskor
Oltóanyag	Vízköd, hab, széndioxid vagy száraz por
Általános óvintézkedések	Hőtől és nyílt lángtól óvni, kerülni kell az érintkezést erősen oxidáló szerekkel
Toxikológiai adatok	
Összetétel	Vizes mono-etilén glikol keverék kenő és kopásálló adalékokkal
Szervezetbe jutás	Lenyelése vesekárosodáshoz vezethet. Kísérleti állatoknál szájbajutása teratogén hatásokat okozott.
LD50 (patkány, orális)	13 g/kg (becsült)
Belélegzés	A viszonylag alacsony gőznyomás miatt általában nem veszélyes
Összetevők, amelyekre a „Foglalkozással járó szabvány” lett kiadva (EH40/89)	
8 óra TWA	
Mono-etilén glikol	10 mg M3 szemcsés
(Etan, 1, 2-diol)	60 mg M3 gőz
Bőr/szem	enyhén irritálhat
Elsősegély.	
Szervezetbe jutás	Sok vizet inni, és orvoshoz kell fordulni. Ne kezdjen hányni. Becsült halálos adag embernél 2 ml/testsúly kg
Belélegzés	Menjen friss levegőre, ha irritáció történik. Ha ködös vagy aerosolos, járjon el úgy, mint a szervezetbe jutásnál.
Bőrrel való érintkezés	Vegye le a szennyezett ruhát. Mosakodjon meg szappanos vízzel.
Szembe jutás	15 percig öblítse vízzel. Ha az irritáció nem múlik el, forduljon orvoshoz.
Védőintézkedések.	
Hosszabb idejű kezelésnél kesztyűt és védőszemüveget kell viselni.	
Viseljen gumi vagy műanyag kötényt, ha bőrrel való érintkezés lehetősége áll fent.	
Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a „Foglalkozással járó szabvány”-nak megfelelően	
Kerülje a ködképződést.	
Evés, ivás, dohányzás vagy toalett használat előtt mosson kezet szappanos vízzel	
Tárolás, kezelés.	
Fuvarozás	Nincs korlátozva közúti, vasúti, légi vagy tengeri szállításnál.
Szállítás	Szállításnál ÁRTALMAS anyagnak minősül (CPLH 1984)
Tárolás	Tömören záró eredeti tartályban kell tárolni, távol hőtől és oxidáló anyagtól.
MIntézkedések kifolyás vagy szivárgás esetén.	A folyadékot felszívó anyaggal fel kell itatni, és engedélyezett vegyi hulladék lerakóhelyre vagy égetőbe kell elszállítani. A területet bő vízzel mossa fel.

Garancia

HUN

Az ön új Belle Group Pro-Screed-jére a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes.
A Belle Group garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Belle Group nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy a szerelési, üzemeltetési vagy karbantartási utasítások be nem tartása következtében okozott károk.
2. Nem Belle Group, vagy elismert kereskedője által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Belle Grouptól vagy általa elismert kereskedőtől, és hozzá történő szállítás költsége, garanciális javítási vagy kármegállapítási igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség a normál kopásból eredő felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje esetén.

A következő alkatrészekre a garancia nem érvényes:

- Ékszíjak
- Motor légszűrője
- Motor gyújtógyertyája

A Belle Group és/vagy az általa elismert kereskedők, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a további, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia
Bármilyen garanciális ügyet először a Belle Group bírál el, érkezhet akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

vagy írjon:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk



Kako koristiti ovaj priručnik

Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje vibro-letve ‘Pro Screed’. Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima ‘Pro Screed’.

Predgovor

Odjeljak ***‘Opis stroja’*** pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak ***‘Okoliš’*** daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci ***‘Sigurnost općenito’*** i ***‘Zdravlje i sigurnost’*** obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak ***‘Start i Stop Procedura’*** pomaže Vam kod startanja i zaustavljanja stroja.

Odjeljak ***‘Rješavanje problema’*** je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak ***‘Service & Održavanje’*** pomoći će Vam kod generalnog održavanje i servisiranja Vašeg stroja. Odjeljak ‘Garancija’ detaljno objlašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak ***‘Izjava o usklađenosti’*** pokazuje standarde u skladu sa kojima je stroj izrađen.

Upute vezane za oznake.
Text u ovim uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:



PAŽNJA *Proizvod može biti u opasnosti. Stroj ili vi sami možete biti oštećeni ili ozlijeđeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.*



UPOZORENJE *Život rukovatelja može biti u opasnosti.*



UPOZORENJE



UPOZORENJE *Prije pristupanja izvođenju radova na održavanju ovog stroja* ***MORATE PROČITATI i PROUČITI*** *ovaj priručnik.*

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno. (Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoče.)

UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu. Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE: **BELLE GROUP (UK):** +44 1298 84606

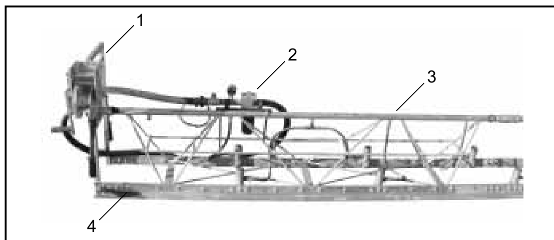


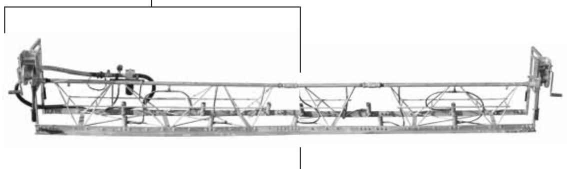
Sadržaj

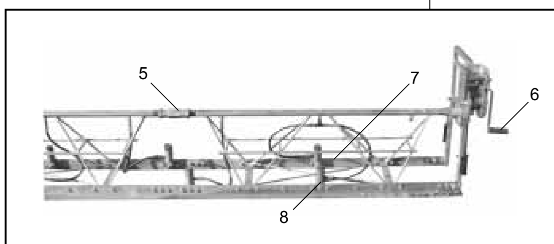
Belle Group zadržava pravo izmjene sastava stroja bez prethodne najave ili obveze.

Opis stroja

HR





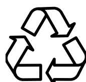


1. Krajnji okvir.
2. Priključak za podmazivanje.
3. Gornja greda.
4. Prednja oštrica.
5. Spojnica gornje grede.
6. Ručka vitla.
7. Stražnja oštrica.
8. Vibrator.

Bilješka: Slike prikazuju pneumatsku Pro Screed.

Okoliš

HR



Sigurno odlaganje.
Upute za zaštitu okoliša. U stroj su ugrađeni vrijedni materijali. Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.

Dio stroja	Materijal
Ručka	Čelik
Glavno tijelo	Čelik
Benzinski motor	Aluminij
Električni motor	Čelik i bakar
Razni dijelovi	Čelik, Aluminij i guma



Tehnički podaci

Model	Zračna	Benzinska	Električna
Širina stroja	740mm (29”)	740mm (29”)	740mm (29”)
Visina stroja	920mm (36”)	920mm (36”)	920mm (36”)
Duljina stroja	1100mm (43”)	1550mm (61”)	1550mm (61”)
Potrošnja zraka* (cfm)	4.5	n/a	n/a
Ulje podmazivača ISO	32	n/a	n/a
Frekvencija (Hz)	158	67	67
Tolerancija	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm	0-3000m +/-3mm
Sabijanje	Do 300mm	Do 300mm	Do 300mm
Vibracija (u/min)	4000	4000	4000
Snaga motora (KS)	n/a	11	n/a
Brzina motora (O/min)	n/a	3600	n/a
Snaga motora (KS)	n/a	n/a	5.5
Brzina motora (O/min)	n/a	n/a	2850
Težina pogonske jedinice (Kg)	n/a	118	110
Težina podmazivača (Kg)	5	n/a	n/a

** Po vibratoru pri 40psi.*

Duljina grede (m)	Potrošnja zraka	Težina zračne	Težina benzin/električna
0.61	9 cfm	14 Kg	21 Kg
1.52	18 cfm	35 Kg	42 Kg
2.28	27 cfm	52 Kg	64 Kg



Sigurnost općenito

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vašom Pro Screed, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Belle Group.



PAŽNJA *Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.*

- Ova oprema je teška i ne smije se podizati jednom rukom, ili TRAŽITE POMOĆ ili koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Označite radni prostor i osigurajte da su neovlaštene i nestručne osobe na sigurnoj udaljenosti.
- Rukovatelj treba koristiti osobnu zaštitnu opremu kad god koristi ovaj stroj (Vidi odjeljak „Zdravlje i Sigurnost“).
- Budite sigurni da znate pravilno ISKLJUČITI stroj prije nego ga UKLJUČUJETE, za slučaj da dođete u poteškoče.
- Uvijek ISKLJUČITE motor prije transporta, ili premiještanja na gradilištu ili prije servisiranja.
- Za vrijeme uporabe motor se zagrijava na visoku temperaturu, zato ga pustite da se ohladi prije dodirivanja.
- Nikada ne ostavljajte motor upaljen i bez nadzora.
- Nikada ne uklanjajte ili pomičite ugrađene štitnike, oni su tu za Vašu zaštitu. Uvijek provjeravajte stanje štitnika i njihovu ispravnost, ako je neki od njih oštećen ili nedostaje, NEMOJTE KORISTITI Pro Screed dok štitnik nije zamjenjen ili popravljen.
- Nemojte rukovati strojem dok ste bolesni , osječate se umorni, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Sigurnost vezano za gorivo.



UPOZORENJE *Gorivo je zapaljivo. Može uzrokovati ozljede i lštetu na stvarima. Ugasite motor, i ugasite otvoreni plamen. Ne pušite dok dolijevate gorivo. Uvijek obrišite proliveno gorivo.*

- Prije dolijevanja goriva, ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kod dolijevanja, NEMOJTE pušiti ili dolijevati gorivo kod otvorenog plamena.
- Proliveno gorivo treba odmah ukloniti korsteći pijesak. Ako se gorivo prolije po Vašoj odjeći odmah ju presvucite.
- Skladištite gorivo u odabranom, za tu namjenu predviđenom spremniku, na udaljenosti od topline i izvora iskrenja.

Zdravlje i sigurnost HR

Vibracija
Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Strojevi Pro Screed od Belle Group su posebno dizajnirani da smanjuju nivo vibracije na rukama. Ovo se odnosi na podatke iz odjeljka Specifikacije i tehnički podaci za nivo vibacije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). NEMOJTE PRELAZITI maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema)
Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Dugu kosu vežite otraga i uklonite nakit koji može biti zahvaćen pokretnim dijelovima stroja.

Električni modeli
Električna struja
Električna struja može ubiti! Uvijek osigurajte da je stroj isključen iz izvora električne energije prije izvođenja radova održavanja ili popravaka

Pneumatski modeli
Zrak
Zrak pod pritiskom može biti vrlo opasan i može ubiti! Uvijek osigurajte da su spojevi čvrsto spojeni te da se cijevi ne presavijaju prije Uključenje dotoka zraka. (to znači da kada uključite dotok zraka on može proteći kroz cijevi vrlo silovito).

Benzinski modeli
Gorivo
Nemojte progutati gorivo ili udisati pare goriva te izbjegavajte kontakt sa Vašom kožom. Isperite kapljice goriva odmah. Ako gorivo dođe u dodir sa Vašim očima, obilno isperite vodom i hitno zatražite liječničku pomoć.

Ispušni plinovi
Ne rukujte strojem u zatvorenom ili uskom prostoru, budite sigurni da se radni prostor dobro provjetrava.



PAŽNJA *Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.*

Provjere prije startanja

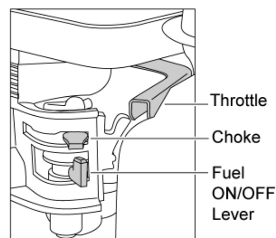


Pregled prije startanja
Prije svakog početka rada stroja treba obaviti slijedeći pregled ili nakon svakih četiri sata upotrebe, što god dođe prije. Molimo provjerite u odjeljku „Servis“ za detaljne upute. Ako ustanovite bilo koju grešku, RPC ne smijete koristiti sve dok ne ispravite grešku.

1. Temeljito pregledajte stroj da nema znakova oštećenje.
2. Provjerite cijevi, otovre za dovod i ispuštanje te ventile i druga mjesta da nema curenja. Popravite bilo kakvo curenje prije rada.
3. **Benzinska** – Provjerite nivo ulja u motoru i ako je potrebno dopunite.
4. **Benzinska** – Provjerite nivo goriva i ako je potrebno dopunite.
5. **Benzinska** – Provjerite da nema curenja goriva ili ulja.
6. **Električna** – Provjerite po cijeloj duljini kabla da nije oštećen. Zamijenite ga ako je potrebno.
7. **Pneumatska** – Provjerite nivo u linijskom nauljivaču. Dopunite po potrebi.

HR Start i stop procedure

Honda GX240 benzinski motor



1. Otvorite dovod goriva okretanjem ručice ventila ON / OFF u desnu stranu do kraja.
2. Ako startate hladan motor, postavite čok na ON pomicanjem ručice čoka do kraja u lijevo.
   Ako startate topli motor, čok obično nije potreban, ali ako se motor na pola ohladio, djelomično otvoreni čok može biti potreban.
3. Okrenite prekidač motora ON / OFF u smjeru kretanja kazaljki sata u položaj 'I'.
4. Podesite gas u prazan hod pomičući ručicu gasa do kraja u desno. Nemojte startati motor pri punom gasu.
5. Čvrsto držeči upravljačku dršku jednom rukom, primite hvataljku poteznog startera drugom rukom. Povucite potezni starter sve dok ne osjetite otpor motora, i tada pustite da se starter vrati u početni položaj.
6. Pazeći da uže startera ne izvučete u potpunosti, snažno povucite hvataljku startera.
7. Ponavljajte sve dok se motor ne upali.
8. Kada motor počne ravnomjerno raditi, pomaknite ručicu čoka u položaj OFF pomičući ju u desno.
9. Ako se motor ne upali nakon nekoliko pokušaja, provjerite odjeljak Rješavanje problema.
10. Motor se gasi tako da postavite ručicu gasa u prazan hod i okrenete prekidač motora ON / OFF u položaj '0'.
11. Zatvorite dovod goriva.

Električni pogon

1. Priključite stroja na odgovarajući izvor energije.
2. Pritisnite zeleno dugme za startanje stroja.
3. Pritisnite crveno dugme za zaustavljanje stroja.

Pneumatski pogon

1. Priključite stroja na odgovarajući pneumatski izvor.
2. Osigurajte da je linijski nauljivač pun i da je podešen za ispravan protok.
3. Da bi stroj počeo vibrirati, do kraja otvorite kontrolni ventil.
4. Za zaustavljanje vibriranja stroja, do kraja zatvorite kontrolni ventil.

HR Priprema Pro Screed-a za uporabu



PAŽNJA *Zamijenite istrošene ili pregorene kablove – kablovi pod naponom mogu puknuti i uzrokovati ozljede. Koristite pravilne načine za učvršćenje kablova. Uvijek pravilno spajajte kablove.*

- Pregledajte vaš stroj da nema oštećenja ili otpuštanja koja ponekad mogu nastati za vrijeme transporta.
- Zamijenite istrošene, pregorene ili oštećene kablove. Oštećeni kabel može puknuti pod opterećenjem, presaviti se i nekoga ozlijediti.
- Kablovi moraju biti pravilno priključeni (Vidi odjeljak 'Rad'). Nemojte vješati kablove na tek zabijene kolce u tlo. Oni se mogu srušiti pod opterećenjem i tada se kable može presaviti i uzrokovati ozljeđivanje.
- Jedino uvježbano osoblje smije rukovati vašom Pro-Screed.
- Vaša Pro-Screed raditi će dugi niz godina uz redoviti servis i pravilnu uporabu i održavanje.
- Držite stroj čistim korištenjem sredstva za otpuštanje koje će spriječiti nakupljanje betona.
- Očistite stroj odmah nakon prestanka rada.
- Očistite prednju oštricu grede od ostataka betona dok čekate dobavu svježeg betona.
- Koja je tražena tolerancija površine?
- Upotrebljavajte tip i veličinu grede na osnovi gornjih informacija.
- Da li vam je potreban kakav pribor?

Pravilno podešavanje svih dijelova i pribora.

- Da li su svi vijci dobro zategnuti?
- Da li vitla ispravno rade (pod opterećenjem)?
- Podešavanje grade prema profilu površine.
- Da li su matice pritegnute?

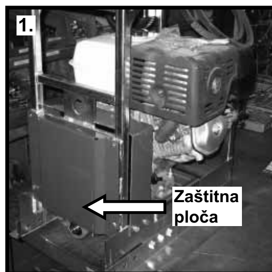
Napravite ˝suhu probu˝. Tako ćete se uvjeriti da sve pravilno radi.

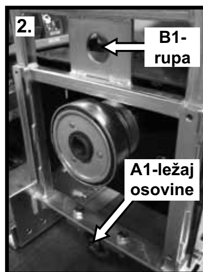
Isporučeni dijelovi
Slijedeći dijelovi se isporučuju sa pogonskom motornom jedinicom.

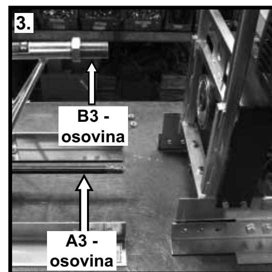
- 2 x zupčasta remena
- 1 x kolotura
- 1 x 45mm matica

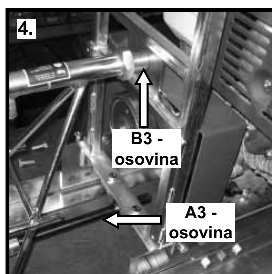
Priključenje pogonske jedinice na sekciju grede

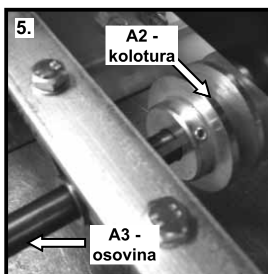
1. Uklonite zaštitni poklopac kvačila (4 x 13mm, Elastični brtveni prsten) (Slike 1 & 2)
2. Klizna osovina B3 u rupu B1 a osovina A3 kroz ležaj A1 (Slike 3 & 4)
3. Klizna kolotura A2 kroz osovinu A3 tako da je otvor za klin u pravilnom položaju a kolotura je pravilno usmjerena kako je prikazano dolje. Pritegnite vijke na koloturi A2 u sigurnom položaju (2 x 4mm). Također pričvrstite maticu B2 na osovinu s navojem B3 (1 x 45mm). (Slike 5 & 6)

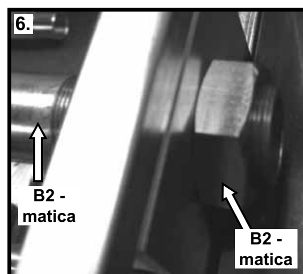






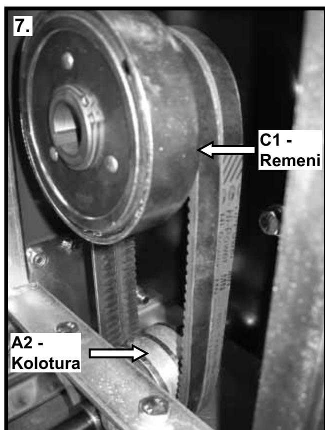






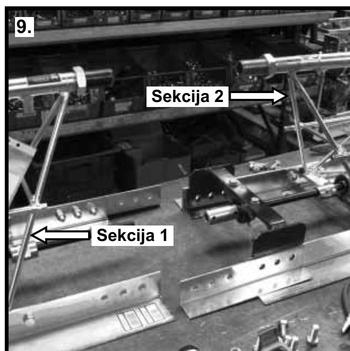
Priključenje pogonske jedinice na sekciju grede

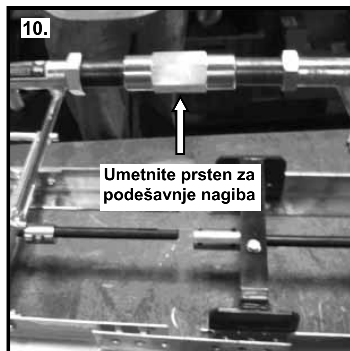
4. Nataknite remene C1 na kvačilo i koloturu A2 (Slika 7)
5. Umetnite vijke sa svake strane baze stroja i ponovno ugradite zaštitni poklopac kvačila (6 x 19mm) (Slika 8)



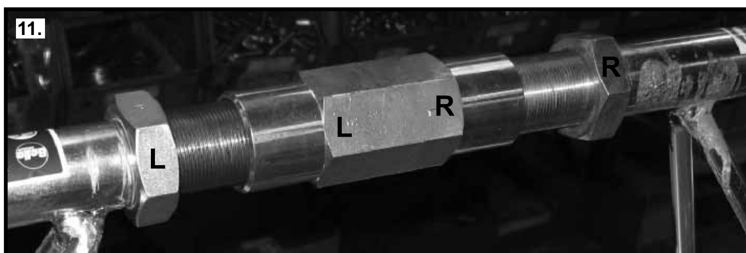


Spajanje sekcije grede sa drugom sekcijom grede

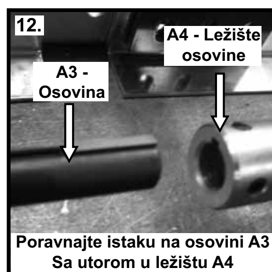


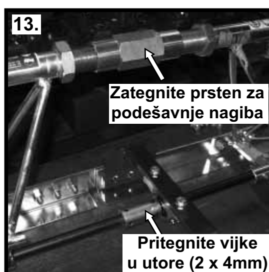


Osigurajte da je smjer navoja dijelova označenih slovima odgovara, kako je prikazano na slici 11.



Spajanje sekcije grede sa drugom sekcijom grede



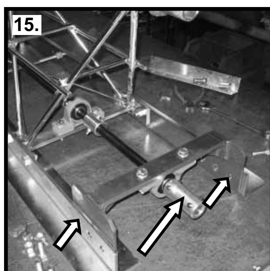


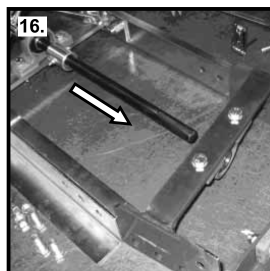


Spajanje krajnjeg dijela na sekciju grede

Da biste spojili krajnji okvir i vitlo:-

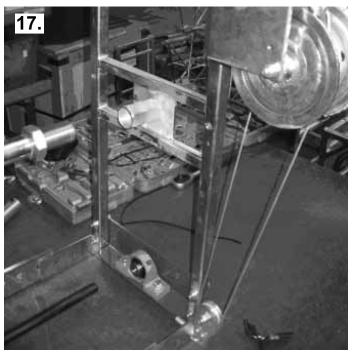
1. Uklonite 6 x matica i vijaka (19mm) i otpustite utorene vijke (2 x 2.5mm (ležajevi)) (2 x 4mm u ležištu osovine) (Slika 15)
2. Odvojite vodilicu tako da ju izvučete klizanjem sa osovine i pohranite ju na sigurno. (Slika 16)

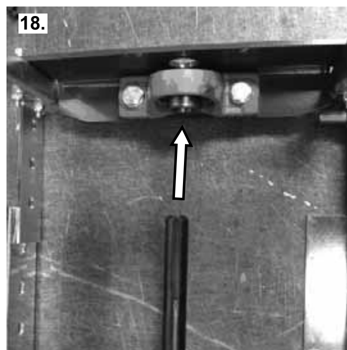




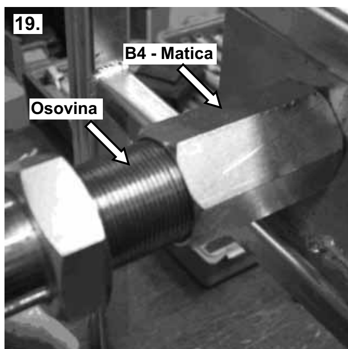
Spajanje krajnjeg dijela na sekciju grede

3. Navucite krajnji okvir u položaj između ruku grede. Zatim ga poravnajte sa osovinom. (Slike 17 & 18)

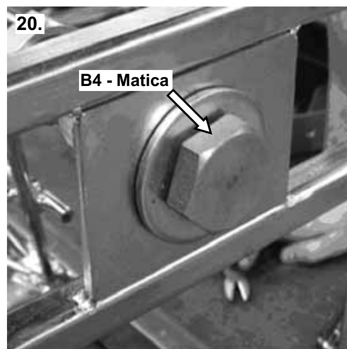

17.


18.

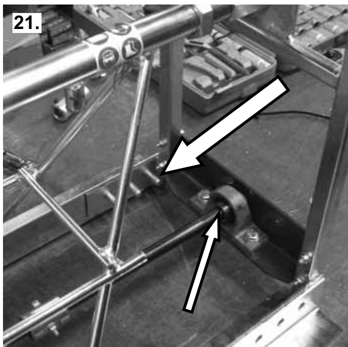
4. Zategnite maticu B4 (42mm) na osovinu. (Slika 19)
5. Zategnite maticu B5 (39/40mm) kako biste pričvrstili osovinu za krajnji okvir. (Slika 20)
6. Umetnite i pritegnire 5 x matica i vijaka (19mm). Također pritegnite vijke u utorima (Slika 21)
7. Umetnite 1 x vijak i maticu nosača vitla (19mm) (Slika 22)

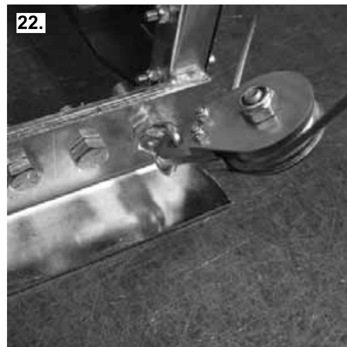


19.



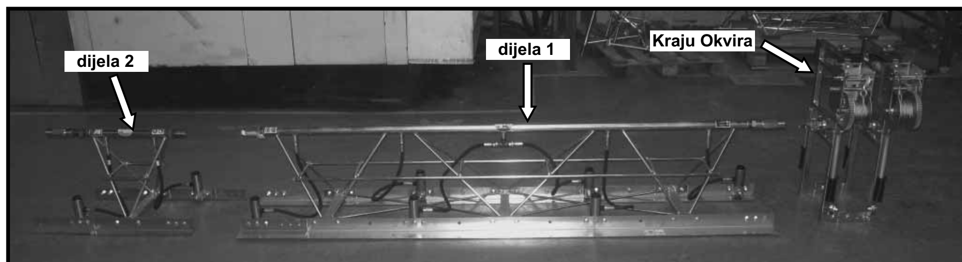
20.


21.

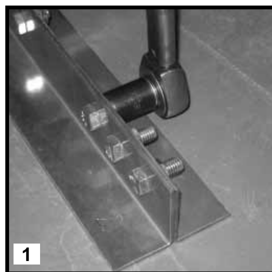

22.

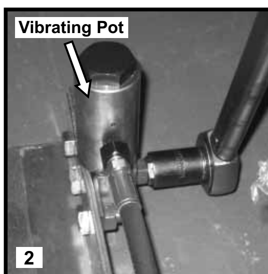
HR Naputak Za Montažu - Pneumatik

Fotografija ispod pokazuje u kakvom stanju dolazi ravnalica u paketu.Instrukcije u nastavku će vam pomoći sastaviti dijelove zajedno.



1. otpustite 12x vijaka na otvorenim krajevima dijela 1. i dijela 2. ***(vidi fotografiju 1.)***
2. Uklonite 2x vibracijska cilindra s oba otvorena kraja tako da uklonite 2x matice za učvršćivanje.Također uklonite 2 pločice za učvršćivanje ***(vidi fotografije 2 i 2A).***

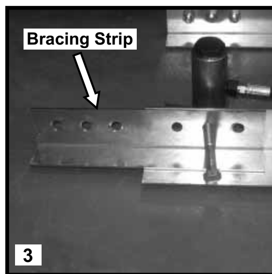


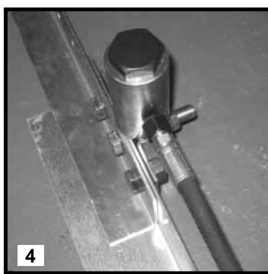


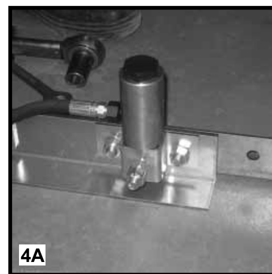


3. Ponovno spojite 2x pločice za učvrščivanje koristeći 3 otvora koja nisu prethodno korištena.Pločice za učvršćivanje sada trebaju stršati preko ruba dijelova ravnalice **(vidi fotografiju 3.)**
4. Učvrstite 12x vijaka ne do kraja,pritom vodeći računa da se najduži vijci koriste u srednjoj rupi od svakog seta od 3 rupe.Sada ponovno sastavite vibracijski cilindar u isto mjesto dijelova ravnalice kao što je prethodno prikazano.Zategnite 2 matice za zatezanje zbog sigurnosti. **(vidi fotografiju 4 & 4A).**

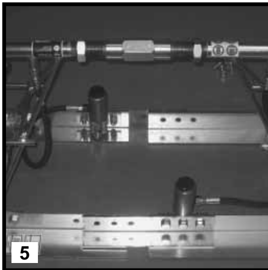
VAŽNO: 2 najduža vijka imaju drugačije navoje od ostalih vijaka **(1/2" UNC)**

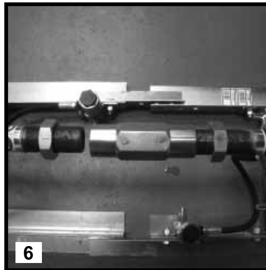


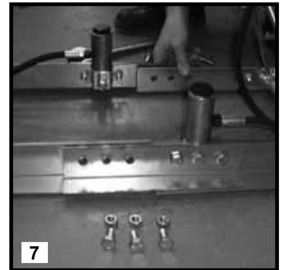




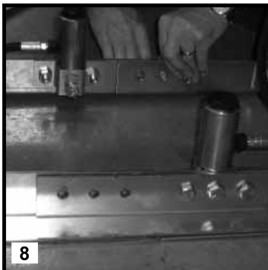
5. Namjestite 2 dijela ravnalice,vodeći računa da su svi dijelovi i otvori u ravnini. ***(vidi fotografiju 5).***
6. Matica za povezivanje ima i lijevi i desni navoj.Oni moraju odgovarati sa navojima matice za blokiranjena svakom od dijelova ravnalice ***(vidi fotografiju 6.)***
7. Učvrstite maticu za povezivanje tako da su dva dijela ravnalice povučene zajedno.Nastavite to raditi sve dok 3 otvora i oštrica ravnalice te dijelovi ravnalice ne budu u istoj razini na obje strane. ***(vidi fotografiju 7.)***

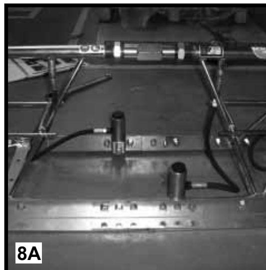

5

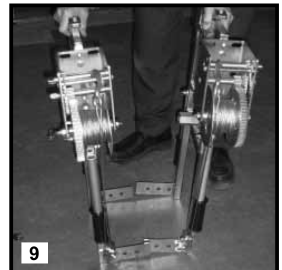

6


7

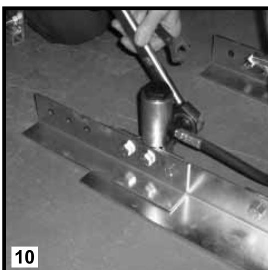
8. Ubacite 6x vijaka u 3 otvora na svakom dijelu ravnalice.Zašarafite matice no ne zatežite ih do kraja zasad.Ostavite opuštene. ***(vidi fotografiju 8.)***
   Fotografija 8A pokazuje 2x dijela ravnalice lagano sastavljena.
9. Razdvojite 2x dijela krajeva okvira tako da uklonite 2x vijka i stavite jedan dio na svaki kraj sastavljenih dijelova ravnalice. ***(vidi fotografiju 9.)*** Osigurajte da vitla budu na strani ravnalice koja ima dva ruba.

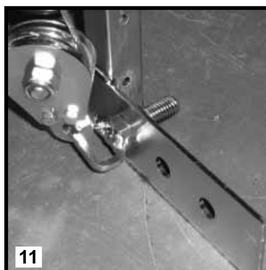

8

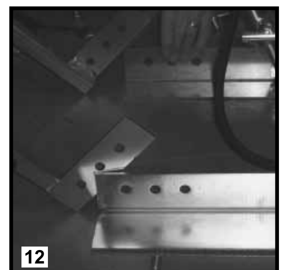

8A


9

10. Uklonite vibracijske cilindre od svakog kraja sastavljene ravnalice.To je ondje gdje će krajevi okvira biti učvršćeni za sastavljenu ravnalicu ***(vidi fotografiju 10.)***.Vibracijski cilindri se uklanjaju jedino kada se namještaju krajevi dijelova okvira na sastavljenu ravnalicu.Uklonjeni vibracijski cilindri se sada mogu koristiti za rezervu.
11. Uklonite vijak remenice vitla od svakog od krajeva okvira ***(vidi fotografiju 11).***
12. Zatim, poravnajte tri rupe na Kraju Okvira s rupama na Ravnalici ***(vidi sliku 12).***

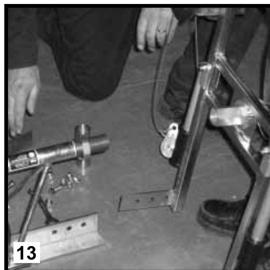

10


11


12

HR Naputak Za Montažu - Pneumatik

13. Poravnajte Kraj Okvira sa svim krajevima Ravnalice. Osigurajte da se cijev na kraju Okvira spoji sa Zračnom Cijevi na Gredi ***(vidi sliku 13).***
14. Uklonite spojnice iz zračne cijevi Grede odakle su Vibracijski cilindri uklonjeni (detaljno navedeno u točki 10) ***(vidi sliku 14).***
15. Dalje, razmotajte 2 x Čepa koji su namotani na kraju okvira. Zategnite ih u zračnu cijev odakle su spojnice upravo uklonjene ***(vidi sliku 15)***


13


14


15

16. Počnite na jednom kraju grede i pritegnite sve nezategnute vijke dok ne dođete do drugog kraja grede.

NAPOMENA:- Dugi Vijak za Vibrirajuči Cilindar (1 / 2 “UNF) treba zategnuti na minimum od 135 Nm
Kratki Vijak za Vibrirajuči Cilindar (1 / 2 “UNC) treba zategnuti na minimum od 123 Nm

17. Poravnajte Gredu koristeći Linijsko Poravnavanje ***(vidi dolje).***

HR Linijsko Poravnavanje

Za linijsko poravnavanje vaše Pro Grede, postoji nekoliko važnih koraka koje treba slijediti.

1. Postavite na svakom kraju Grede potporu od drveta ili potporu neke druge vrste .
2. Na otprilike 1 “ iz vodećeg ruba Oštrice Grede, zabijte čavao u drvenu potporu.
   NAPOMENA: Čavao bi trebao biti na vanjskom rubu drvenog potpornja.
3. Izravnajte liniju što je više moguće od čavla do čavla. Uvjerite se da je čavao u kontaktu sa svakim potpornjem na mjestu kontakta sa oštricom.
   NAPOMENA: potpornji ne moraju biti na istoj razini.
4. Koristite kratki, ravni komad metala ili drva kao mjerilo za usporedbu ravnine od donje površine Grede.
5. Oštrice treba biti jednaka na međusobno na svakom spoju. Ako nisu izjednačeni, popustite Kontramaticu i zategnite vrh cijevi spojnice.

   NAPOMENA: Uvijek Linijski Poravnavajte vaše Grede prije svakog izljevanja kako bi se osiguralo da ste dobili željeni ravni i izjednačeni položaj

Upute za rad (HR)

Općenito.
- Da li su zaposlenici na gradilištu osoposobljeni za rukovanje strojem?
- Prije uporabe gredu treba premazati sa tankim slojem ulja prije nego što se nalijeva beton.

Na gradilištu.
Provjerite oplatu
- Da li je stabilna?
- Da li može nositi težinu grede?
- Da li su spojni elementi oplate ispod gornjeg dijela oplate?
- Da li greda može prijeći sa oplate na oplatu bez da zapinje?

Stupovi i zidovi
Veličina grede je važna.
- Kako ćete proči kroz stupove?
- Što ćete učiniti kad dođete do zida?
- Što od slijedećeg upotrebljavate: a) zidne konzole b) cijevne vodilice c) oplatu?

Beton
- Da li upotrebljavate mješavinu određenih karakteristika ili aditive koji mogu utjecati na izvedbu vibro grede?
- Hoće li dobava betona biti kontinuirana ili sa prekidima?
- Budite svjesni važnosti VODE pri uporabi vibro grede Pro Screed.

Radna snaga.
Upute za rukovatelje.
- Dvije ključne osobe moraju biti obučene za rad sa vibro gredom.
- Greda je stroj za završnu obradu betona; postoji tehnika za rad sa gredom. **BRZINA GIBANJA, FREKVENCIJA VIBRACIJE,** i **DOBAVA BETONA** za gredu **MORAJU** biti pod kontrolom!
- Neophodno je znati kako rade vitla prije početka rada.
- Na što ćete ovjesiti kablove? I kada ćete ih premiještati?
- Obratite pažnju na sigurnost vezano za kablove.
- Alati i zamjenski dijelovi trebaju uvijek biti spremni i na raspolaganju.

Upute za radnike.
- Kada se greda kreće, potreban je 1 radnik na 1.5 do 3m duljine grede. To ovisi o konzistenciji betona i brzini kretanja.
- Upotrebljavajte lopate četvrtastog oblika ili grablje za poravnavanje betona ispred grede.
- Održavajte od prilike 25mm (1”) viška na prednjoj oštrici.

Vodič za rješavanje problema (HR)

Problem	Uzrok	Lijek
Motor neće upaliti	Gorivo ne dolazi u motor	Otvorite dovod goriva
		Napunite spremnik goriva
	Motor je isključen	Uključite prekidač motora
	Svjećica je prljava	Očistite, provjerite i podesite zazor elektrode svjećice
	Cilindar je zaliven	Otvorite čok, do kraja otvorite gas, povucite starter da motor upali.
Motor još uvijek ne pali	Veliki kvar	Nazovite prodavača ili Belle Group
Motor neće upaliti (E)	Nije priključen na izvor struje	Priključite na izvor struje
Motor još uvijek ne pali	Veliki kvar	Nazovite prodavača ili Belle Group
Osovina se ne okreće (E)(B)	Remen je nepravilno napet	Napnite remene
	Remeni su puknuti.	Zamijenite remene.
Vibrator ne vibrira (P)	Nepravilan protok zraka	Podesite ispravan nivo protoka zraka
	Oštećeni vibratori	Popravite / Zamijenite ako je potrebno
Prevelika vibracija (E)(B)	Labava osovina / ležišta	Provjerite i podesite da bude sigurno
Prevelika vibracija (B)	Olabavljene sekcije	Pritegnite ako je potrebno
	Neučvršćeni vibratori	Pritegnite ako je potrebno

(E) = Električna, (P) = Pneumatska, (B) = Benzinska

Pribor

Na raspolaganju je pribor pomoću kojeg se ‘Pro Screed’ prilagođava odgovarajućim uvjetima na gradilištu, specijalnoj oplati, prednapregnutim gredama ili drugim zahtjevima betonske konstrukcije. Neki od najpopularnijih pribora prikazani su dolje. Za pravilan izbor kombinacije stroja i pribora molimo pošaljite detalje dizajna a mi ćemo Vam dati savjet o pravilnim opcijama.

Mosni nosači
Ovaj pribor se upotrebljava za premošćivanje različitih prepreka na rubu ploče, na primjer, parapetni zidići, oplata, grede i slično.

Mosni nosač raspoloživ je u dvije veličine i može se ugraditi sa valjcima.

	Šifra pribora	**Horizontalni pomak**	**Pomak do plohe**	**Pomak do tračnice**	**težina Kg.**
Srednji radovi	*102.38.000*	*50 - 750mm*	*0 - 977mm*	*135 - 758mm*	*8.7*
Veliki radovi	*102.56.000*	*50 - 915mm*	*0 - 957mm*	*135 - 768mm*	*7.3*

Ako se ugrađuje sa valjkom, visina do šine se povećava za 141 mm.
Težina valjaka *18Kg*
Šifra pribora - valjci *102.3.022*

PRILAGODLJIVI KRAJNJI NOSAČ
Omogućuje vertikalno i horizontalno podešavanje između površine i šine. Raspoloživo sa ili bez valjaka.

	Šifra pribora	**Vertikalno podešavanje**	**Horizontalno podešavanje**	**Težina Kg.**
Sa valjcima	*102.27.001*	*62 - 505mm*	*175 - 400mm*	*8.7*
Bez valjaka	*102.27.000*	*7 - 450mm*	*50 - 457mm*	*7.3*

Produžni nosači
Služe za produljenje standardne Pro-screed grede kada je potrebna točno određena duljina grede. Na raspolaganju su 3 standardne duljine.

Duljina produljenja	**Šifra pribora**	**Težina Kg.**
152mm (6”)	102.33.000	8.6
305mm (12”)	102.34.000	11.4
457mm (18”)	102.55.000	14

Na produžetke od 305 i 457 mm ugrađena su dva vibratora

Dodatak za fiksiranje u centru spremnika
Pro-screed greda može se voditi oko ovog dodatka fiksiranog u centru spremnika, i na taj način nivelirati kružne plohe.

Udaljenost od centra do radnog dijela grede je 150 mm.
Težina *15Kg*
Šifra pribora *102.0.013*

Servisiranje

Održavanje
Belle Group strojevi su dizajnirani za za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Naravno, važno je da se pridržavate jednostavnih redovitih uputa o održavanju navedenih u ovom poglavlju. Preporučujemo da ovlašteni Belle Group prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

Prije nego izvodite bilo kakve radnje održavanja na stroju, isključite motor.

- Za strojeve sa benzinskim motorom, isključite motor na prekidaču i odvojite kabel od svjećice.
- Za električne strojeve osigurajte da je stroj odspojen od izvora električne energije.
- Za pneumatske strojeve osigurajte da je stroje odspojen od izvora snabdijevanja zrakom pod pritiskom.
- Uvijek postavljajte stroj na vodoravno tlo kako biste bili sigurni da ćete ispravnj očitati nivoe tekućina.
- Upotrebljavajte isključivo preporučena ulja.

Period uhodavanja
Kada se stroj prvi puta koristi kao nov, ulje u motoru se mora zamijeniti nakon početnog perioda rada (vidi priručnik za motor za detalje).
Napetost remena treba provjeravati nakon svakih 4 sata uporabe. Kada se ugrade novi remeni, treba ih provjeriti nakon 30 minutes uporabe.

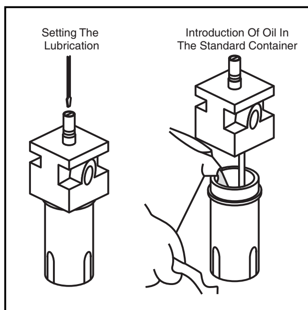
Podešavanje pogonskog remena
Napetost remena treba biti tako podešena da kada se remen lagano pritisne prstom na sredini između dve koloture, odstupanje od početnog položaja bi trebalo biti između 5 mm (3/16”) do 10 mm (3/8”). Ako se motor koristi sa neprimjerenom napetosti remena, remen ne samo da će proklizavate nego će se i brže trošiti.

Rutina održavanja		Nakon prvih 4 sata	Prvi mjesec / 20 h	3 mjeseca / 50 h	6 mjeseca / 100 h
Ulje u motoru	Provjeriti razinu	✓			
	Izmijeniti		✓		✓
Pročistač zraka	Provjeriti stanje		✓		✓
	Očistiti / Zamijeniti			✓	
Svjećica	Provjeriti / Očistiti				✓
Linijski nauljivač	Provjeriti razinu ulja	✓	✓	✓	✓
Pogonski remen	Napetost		✓	✓	

Tip ulja / goriva i količine – Tip svjećice

	Tip ulja	**Količina (Litre)**	**Tip goriva**	**Kapacitet (Litre)**	**Tip svjećice**	**Zazor elektrode (mm)**
Benzin Honda GX240	S.A.E. 10W 30	2.32	Unleaded	4.86	BPR5ES	0.7 - 0.8

Linijski nauljivač



Tipični fizički podaci	
Izgled	Crvenkasto smeđa
Specifična težina (20°C)	1.107
Indeks loma (20°C)	1.427
Točka ključanja (760 mmHg)	115°C
Pritisak isparivanja	8.5 mmHg
Gustoća pare (Zrak = 1)	1.69
Viskozitet (20°C)	20 mm2/s
Topivost u vodi	Complete
Točka tečenja	-60°C
Tipična radna čvrstoća	100%

- Napunite spremnik podmazivača sa uljem prije nego se sustav stavi pod pritisak.
- Nemojte upotrebljavati ulje za čišćenje, za kočnice ili sredstva za razrjeđivanje.
- Ulje preporučeno za uporabu:
  ISO i UNI FD22 i.e. Enrgol HLP 22 (BP), Spinesso 22 (Esso), Mobil DTE 22 (Mobil), Tellus Oil 22 (Shell)

HR Zdravlje i sigurnost u vezi maziva

Podaci za slučaj požara/eksplozije.	
Točka zapaljenja (zatvoreni spremnik)	149ºC
Temperatura samozapaljenja	410ºC
Specifi čne procedure gašenja	Nema
Netipične opasnosti požara/eksplozije	Proizvod može postati zapaljiv nakon duljeg vremena zagrijavanja na točki vrenja.
Sredstva za gašenje	Vodena magla, pjena, ugljični dioksid ili suhi prah.
Mjere opreza općenito	Izolirati od topline i otvorenog plamena, izbjegavati dodir sa jako oksidirajućim tvarima.
Toksikološki podaci.	
Sastav	Mješavina vode i mono etilen glikola koja sadrži aditive za podmazivanje protiv trošenja
Probavljivost	Gutanje može dovesti do oštećenja bubrega. Oralno uzimanje MEG-a je uzrokovalo teratogenične efekte kod laboratorijskih životinja.
LD50 (štakori, oralno)	13g/Kg (procjena)
Udisanje	Obično nema opasnosti zbog relativno niskog pritiska pare.
Komponente koje su navedene u “Standard o izloženosti kod zanimanja” (EH40/89)	
8 Hour TWA	
Mono etilen glikol	10mg M3 čestica.
(Etane.1, 2-diol)	60mg M3 u pari.
Koža / oči	Mogu biti blago iritirane
Postupak kod prve pomoći	
Kod gutanja	Piti veliku količinu vode za piće i pozvati medicinsku pomoć. NE IZAZIVATI povraćanje. Procjenjena smrtonosna doza za čovjeka je 2ml/Kg težine tijela.
Kod udisanja	Kod iritacije izvesti osobu na svježi zrak. Kod opasnosti od pare postupak kao kod gutanja.
Kod dodira s kožom	Skinuti kontaminiranu odjeću. Dobro isprati vodom i sapunom.
Kod dodira s očima	Obilno ispirati vodom 15 minuta. Zvati medicinsku pomoć ako iritacija ne prestane.
Zaštitne mjere.	
Bez obzira na trajanje rukovanja, trebate nositi rukavice i zaštitne naočale.	
Nosite gumenu ili plastičnu pregaču ako postoji opasnost od dodira s kožom. Održavajte	
potrebno provjetravanje propisano “ Standardom o izloženosti kod zanimanja ”.	
Izbjegavajte nastajanje magle i isparavanja.	
Perite ruke vodom i sapunom prije nego što jedete, pijete, pušite ili obavljate nuždu u toaletu.	
Rukovanje na skladištu.	
Transport	Nema ograničenja za prijevoz cestom, željeznicom, zrakom ili morem.
Dobava	Klasificirano kao ŠTETNO za dobavu (CPLH, 1984)
Skladištenje	Skladištiti u dobro zatvorenom originalnom spremniku dalje od topline i oksidirajućih spojeva.
Mjere ako se prolije ili curi	Sakupite tekućinu upijajućim sredstvima i optremite do propisanih odlagališta za kemijski otpad ili do spalionice. Isperite mjesto sa mnogo vode.

Garancija

HR

Vaša nova Belle Group Pro Screed ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:
1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična štets koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili zamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

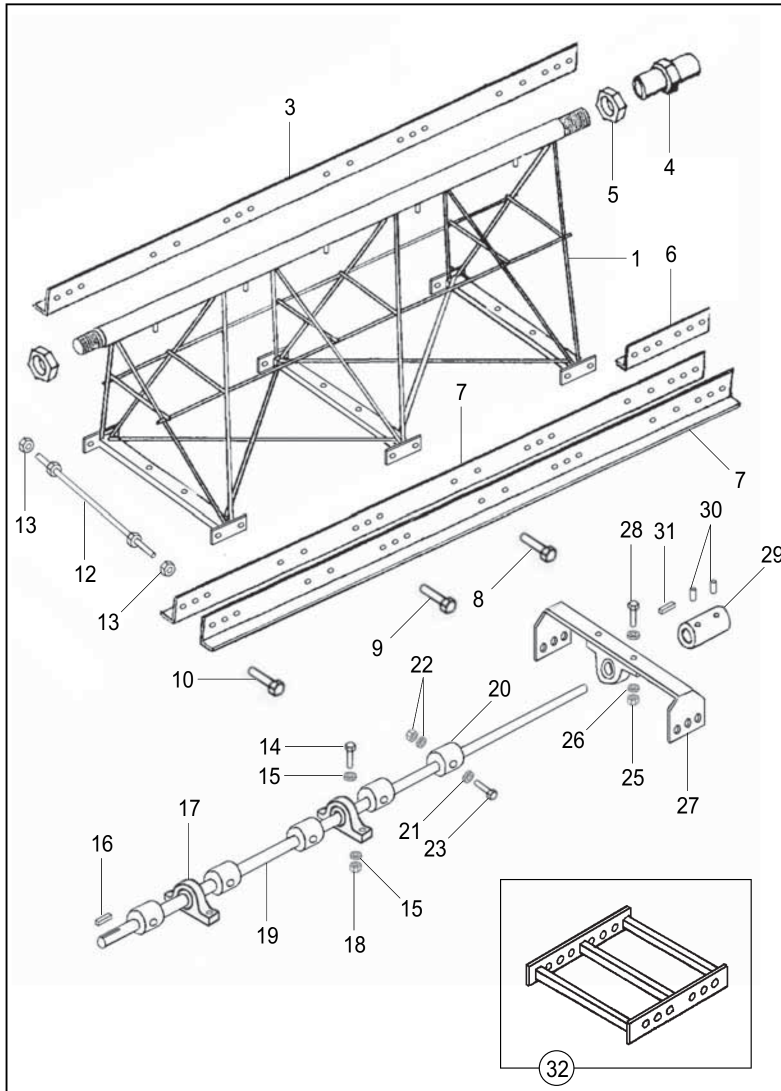
Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.
- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

Belle Group i/ili njihovi ovlašteni zastupnici, direktori, zaposlenici neće se smatrati odgovorinima za posljedice i oštećenja, gubitke i troškove vezane nemogućnost korištenja stroja za bilo koju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku
Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:
Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84072 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Pišite nam na:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.



(1) **Reinforcement Box** (Item 32) - 1 required per Section on machines over 10m (35ft) long. The Reinforcement Box fits in between each joining section.

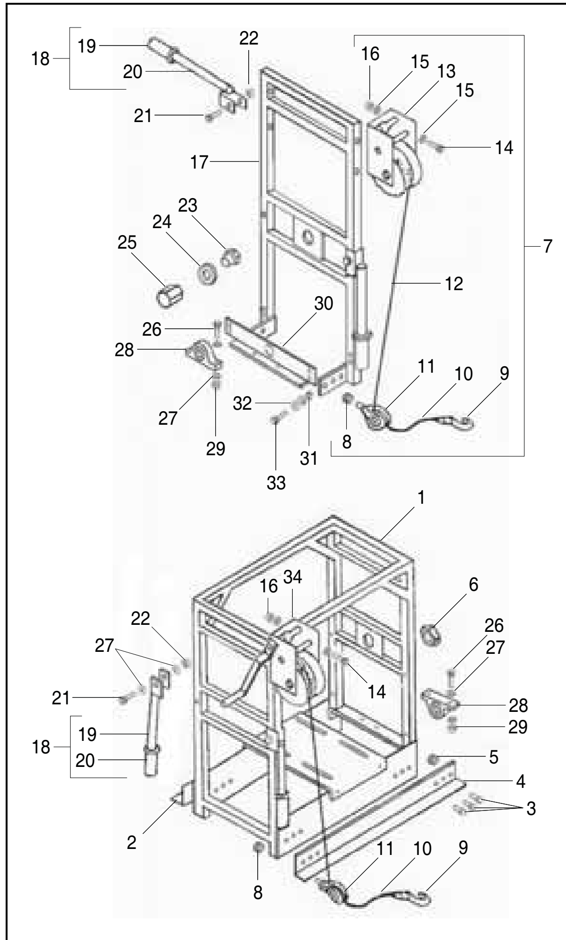
(2) **Top pipe repair kit** comprises of 2 stub ends, to replace the damaged threads, and top pipe coupler.Individual stub ends are available, right hand (Part No. 102.22.116), left hand (Part No. 102.22.115).

Mechanical Sections

Item Number	Part Number	Description	Quantity 2'0"	5'0"	7'6"
1	102.50.000	Frame (2')	1	-	-
	102.01.200	Frame (5')	-	1	-
	102.00.200	Frame (7'6")	-	-	1
2	102.08.000	Jam Nut R/H	1	1	1
3	102.10.173	Bullfloat Blade (2')	1	-	-
	102.05.001	Bullfloat Blade (5')	-	1	-
	102.04.001	Bullfloat Blade (7'6")	-	-	1
4	102.07.000	Top Pipe Coupler	1	1	1
5	102.08.001	Jam Nut L/H	1	1	1
6	102.06.001	Splice Blade	2	2	2
7	102.10.172	Screed Blade (2')	2	-	-
	102.03.001	Screed Blade (5')	-	2	-
	102.02.001	Screed Blade (7'6")	-	-	2
8	102.10.066	Bolt (1/2" x 3/4" UNC)	-	3	6
9	102.10.067	Bolt (1/2" x 1" UNC)	7	11	15
10	02.4.055	Bolt (1/2" x 1 1/4" UNC)	9	9	9
11	102.10.106	Nut (1/2" UNC)	12	24	36
12	102.63.000	Stabilizer Rod	-	1	2
14	00.0.034	Bolt (10 x 45mm)	2	4	6
15	05.0.010	Washer (10mm)	4	8	12
16	06.8.001	Key (3/16"sq x 1 1/4")	1	1	1
17	12.0.019	Bearing	1	2	3
18	01.0.105	Nyloc Nut (10mm)	2	4	6
19	102.20.716	Shaft (2')	1	-	-
	102.20.715	Shaft (5')	-	1	-
	102.20.714	Shaft (7'6")	-	-	1
20	102.10.276	Vibrator Eccentric	2	4	6
21	05.0.002	Washer (6mm)	2	4	6
22	01.0.103	Nyloc Nut (6mm)	2	4	6
23	07.0.013	Caphead Screw (6 x 45mm)	2	4	6
24	12.0.019	Bearing	1	1	1
25	01.0.105	Nyloc Nut (10mm)	2	2	2
26	05.0.010	Washer (10mm)	4	4	4
27	102.35.000	Bearing Bracket	1	1	1
28	00.0.034	Bolt (10 x 45mm)	2	2	2
29	102.20.635	Coupler (Shaft)	1	1	1
30	03.4.003	Grubscrew (5/16" x 3/8" UNC)	4	4	4
31	06.8.001	Key	1	1	1
32	102.36.000	Reinforcement Box(1)	x	x	x
-	21.0.275	Plastic Plugs (*Not Shown*)	2	3	5
-	102.22.234	Top Pipe repair kit (2) (*Not Shown*)	x	x	x

Mechanical Sections (Comp) - includes shaft vibration system & connection parts

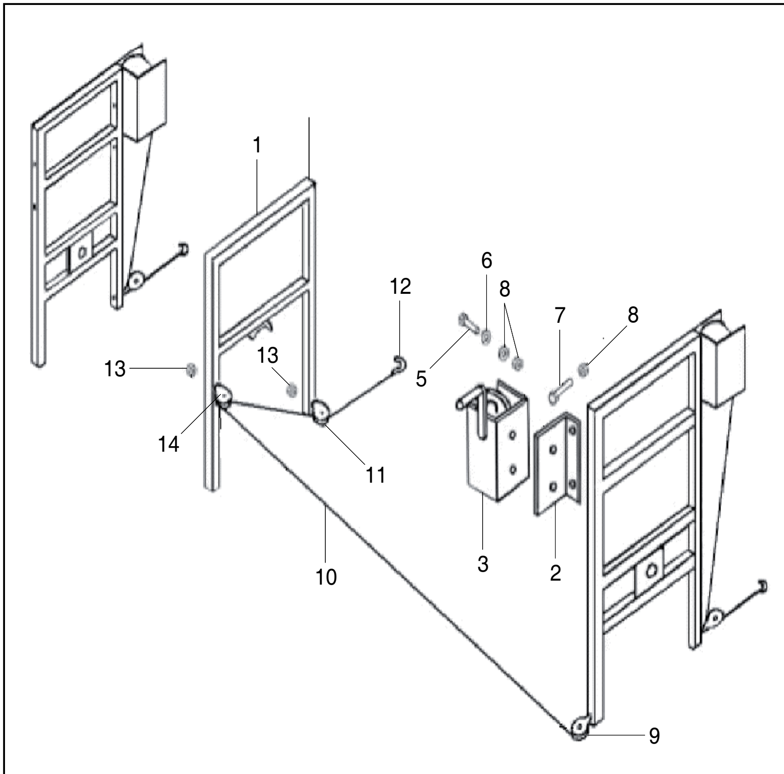
-	102.9.102	2' Frame Complete (as stated above)	x	-	-
-	102.9.105	5' Frame Complete (as stated above)	-	x	-
-	102.9.107	7'6" Frame Complete (as stated above)	-	-	x



Item Number	Part Number	Description	Qty
1	102.26.001	Main Frame	1
2	102.18.656	Bullfloat Blade	1
3	02.4.053	Bolt (1/2" x 1 1/4" UNC)	11
4	102.18.655	Screed Blade	2
5	01.4.004	Nut (1/2" UNC)	11
6	102.08.000	Jam Nut R/H	1
7	102.18.670	Winch Assy. L/H	1
8	01.4.004	Nut (1/2" UNC)	1
9	102.10.008	Hook	1
10	102.20.012	Rope Clamp	1
11	102.10.005	Pulley c/w Eye Bolt	1
12	102.10.103	Cable (30m)	1
13	102.10.100A	Winch Assembly	1
14	7/8026	Bolt (8 x 45mm)	2
15	4/8006	Washer (8mm)	6
16	8/8005	Nyloc Nut (8mm)	2
17	102.90.000	End Frame	1
18	102.3.010	Handle c/w Grip	4
19	19.0.701	Grip Only	4
20	102.17.066	Handle Assy	4
21	9/10007	Bolt (10 x 50mm)	4
22	8/10006	Nyloc Nut (10mm)	4
23	102.13.000	End Nut	1
24	102.10.088	Washer	1
25	102.15.000	Adaptor L/H	1
26	7/10009	Bolt (10 x 45mm)	4
27	4/1005	Washer (10mm)	10
28	12.0.019	Bearing	2
29	8/10006	Nyloc Nut (10mm)	4
30	102.0.020	Bearing Bracket	1
31	8/6007	Nyloc Nut (6mm)	4
32	4/6001	Washer (6mm)	8
33	07.0.013	Caphead Screw (6 x 45mm)	4
34	102.10.100	Winch Assy. R/H	1

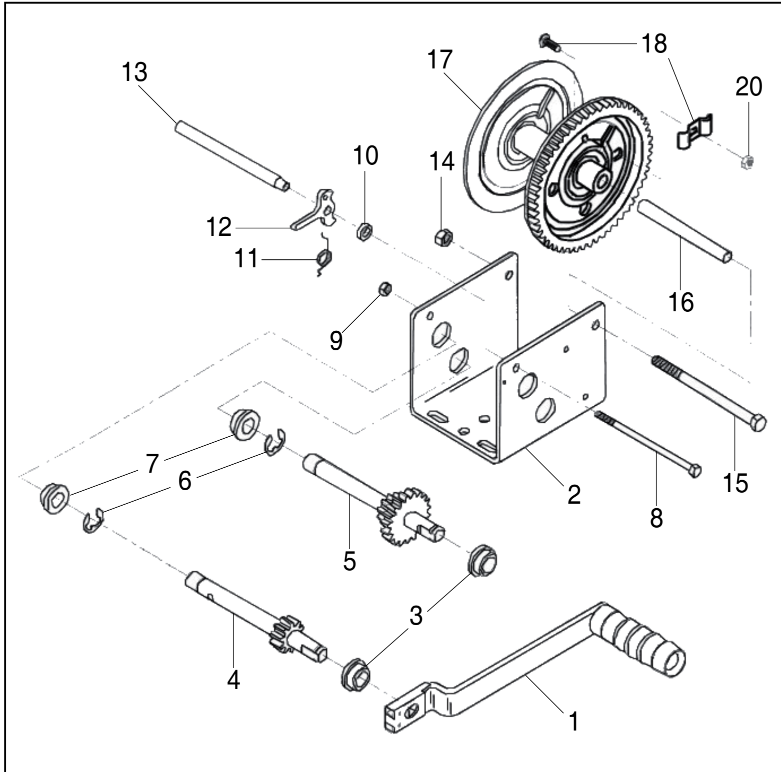
Centre Winch Kit

NOTE: Centre winch kit **are** recommended for machines above 16m (52ft) in length.

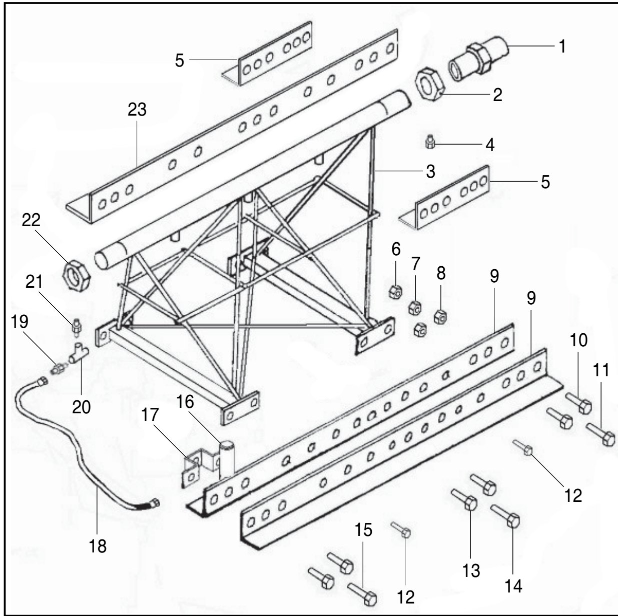


Item Number	Part Number	Description	Qty
1	102.0.065	Centre Winch Handle	1
2	102.16.334	Winch Mounting Bracket	1
3	102.10.100A	Winch Assy c/w winch handle	1
5	00.0.022	Bolt (8 x 45mm)	2
6	05.0.006	Washer (8mm)	10
7	00.0.019	Bolt (M8 x 30)	2
8	01.0.104	Nyloc Nut (8mm)	4
9	102.10.005	Pulley c/w Eye Bolt	1
10	102.0.115	Cable (40m)	1
11	102.20.012	Rope Clamp	1
12	102.10.008	Hook	1
13	01.0.105	Nyloc Nut (M10)	2
14	102.3.035	Pulley c/w Eye Bolt	2

Winch Assembly



Item Number	Part Number	Description	Qty
1	102.10.002	Winch handle	1
2	102.50.004	Winch base	1
3	102.50.002	Bushing	2
4	102.50.006	Upper drive shaft	1
5	102.50.022	Intermediate drive shaft	1
6	102.50.003	“E” Ring	2
7	102.50.002	Bushing	2
	102.50.010	Ratchet Kit (c/w Items 8-13)	1
8	-	Ratchet bolt	1
9	-	Locknut	1
10	-	Spacer	1
11	-	Spring	1
12	-	Rachet	1
13	-	Ratchet sleeve	1
14	102.20.015	Locknut	1
15	102.50.014	Reel Shaft	1
16	102.50.015	Tubing spacer	1
17	102.50.016	Winch reel	1
18	102.20.010	Rope Clamp Kit	1

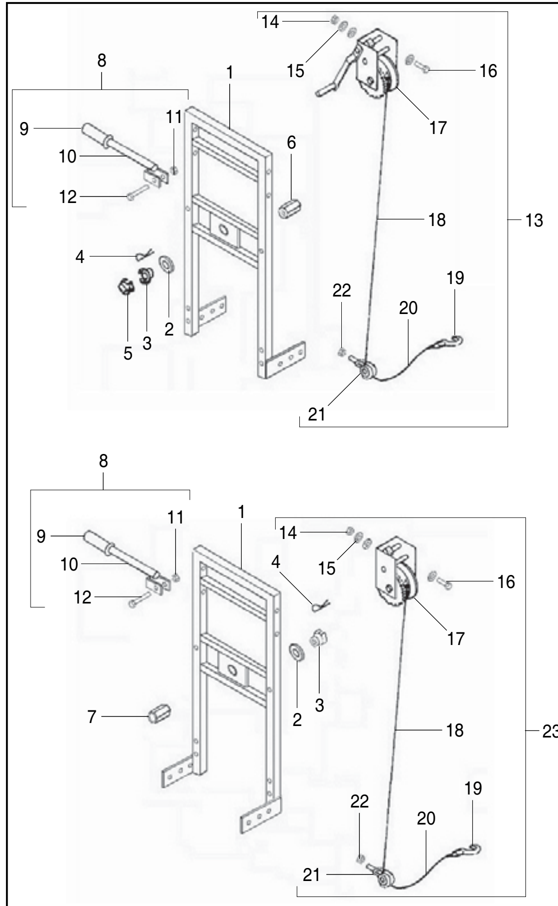


Item Number	Part Number	Description	Quantity 2'0"	5'0"	7'6"
1	102.07.000	Top Pipe Coupler	1	1	1
2	102.08.001	Jam Nut L/H	1	1	1
3	102.50.000	Frame (2')	1		
	102.01.200	Frame (5')		1	
	102.00.200	Frame (7'6")			1
4	14.0.034	Plug	x	x	x
5	102.06.001	Splice Blade	2	2	2
6	102.11.491	Philidas Nut (1/2" UNF)	2	4	6
7	01.3.004	Nut (1/2" UNF)	2	4	6
8	01.4.004	Nut (1/2" UNC)	14	20	32
9	102.10.172	Screed Blade (2')	2		
	102.03.001	Screed Blade (5')		2	
	102.02.001	Screed Blade (7'6")			2
10	02.4.055	Setscrew (1/2" x 1 1/4" UNC)	8	8	8
11	00.3.060	Bolt (1/2" x 2 1/2" UNF)		1	2
12	102.10.066	Bolt (1/2" x 3/4" UNC)		2	4
13	02.4.053	Setscrew (1/2"x 1 " UNC)	7	11	23
14	00.3.061	Bolt (1/2" x 2 3/4" UNF)	1	2	3
15	102.11.489	Bolt (1/2" x 3" UNF)	1	1	1
16	102.11.000	Vibrator c/w Adaptor	2	4	6
17	102.20.053	Vib Mounting Bracket	2	4	6
18	102.32.000	Hose Assy	2	4	6
19	14.0.594	Adaptor	2	4	6
20	14.0.519	Tee-Piece (1/4" BSP)		1	1
21	14.0.013	Nipple (1/4")	2	4	6
22	102.08.000	Jam Nut R/H	1	1	1
23	102.10.173	Bullfloat Blade (2')	1		
	102.05.001	Bullfloat Blade (5')		1	
	102.04.001	Bullfloat Blade (7'6")			1

Pneumatic Sections (complete)

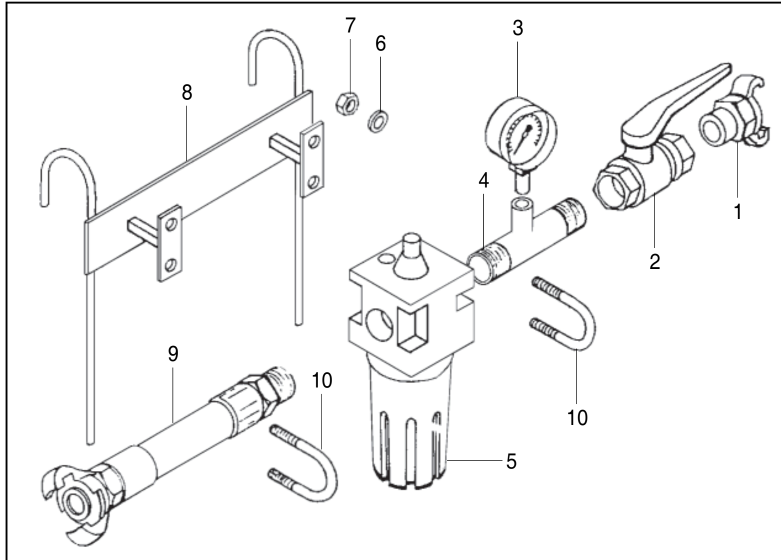
-	102.9.002	2' Frame Complete (c/w fitments)	x		
-	102.9.005	5' Frame Complete (c/w fitments)		x	
-	102.9.007	7'6" Frame Complete			x

Pneumatic Option



Item Number	Part Number	Description	Qty
1	102.90.000	End Frame	2
2	102.10.088	Washer	2
3	102.18.000	Claw Coupling (3/4”)	2
4	06.9.003	‘R’ Clip	4
5	102.17.000	Plug	1
6	102.14.000	Adapter R/H	1
7	102.15.000	Adaptor L/H	1
8	102.3.010	Handle c/w Grip	4
9	19.0.701	Grip Only	4
10	102.17.066	Handle Assy	4
11	01.0.105	Nyloc Nut (10mm)	4
12	00.0.035	Bolt (10 x 50mm)	4
13	102.10.100	Winch Assy. R/H	1
14	01.0.104	Nyloc Nut (8mm)	2
15	05.0.006	Washer (8mm)	6
16	00.0.022	Bolt (8 x 45mm)	2
17	102.10.100A	Winch Assy	1
18	102.10.103	Cable (30m)	1
19	102.10.008	Hook	1
20	102.20.012	Rope Clamp	1
21	102.10.005	Pulley c/w Eye Bolt	1
22	01.4.004	Nut (1/2” UNC)	1
23	102.18.670	Winch Assy. L/H	1

Air Control Assembly

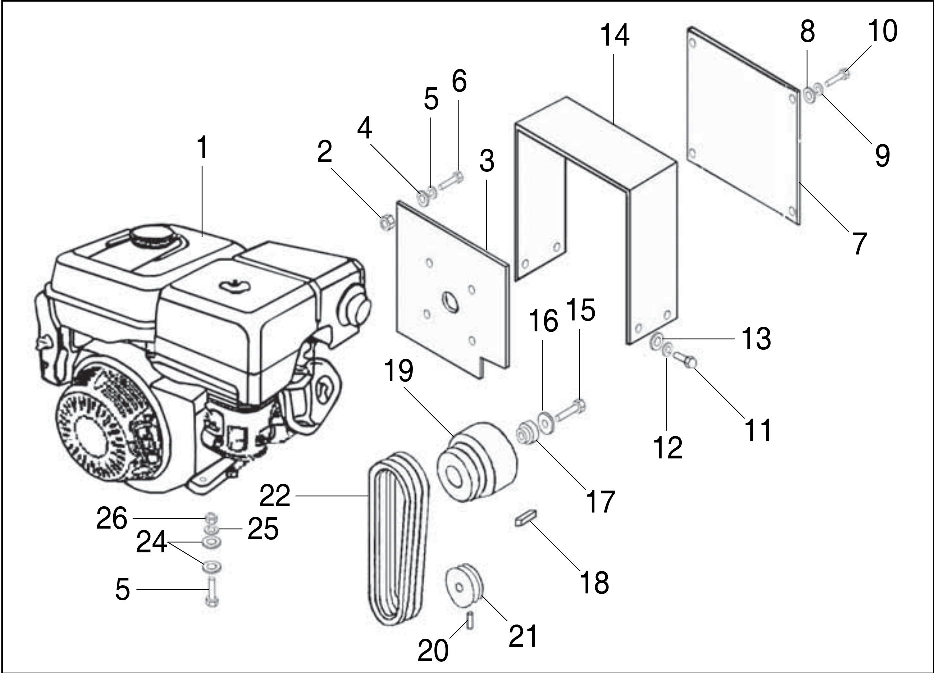


Item Number	Part Number	Description ....Qty
1	19.1.020	Claw Coupling (1" M)......................1
2	14.0.082	Ball Valve (1" F/F)...........................1
3	21.0.070	Pressure Gauge (1/4" 0-10 Bar).....1
4	102.16.003	Nipple with gauge adaptor..............1
5	15.0.316	Lubricator (1")..................................1
6	05.0.002	Washer (M6)...................................2
7	01.0.103	Nyloc Nut (M6)................................2
8	102.16.007	Bracket 1
9	102.16.006	Air Hose Complete 1
10	102.16.008	Clamps 2

Lubricator Parts

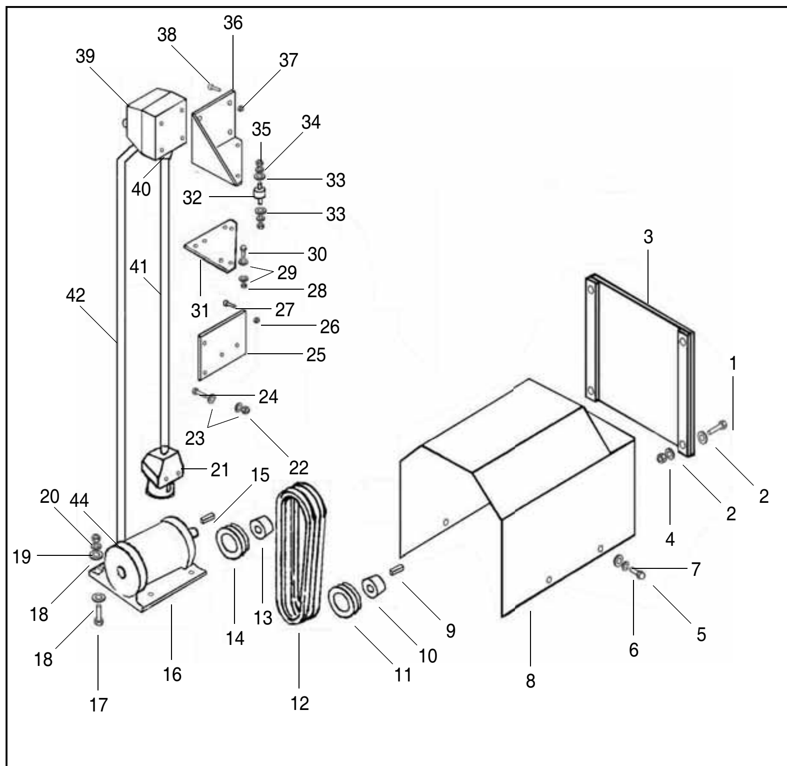
-	15.0.305	Filler Bowl, Seal and Drain 1
-	15.0.304	Sight Bowl.......................................1

Petrol Option



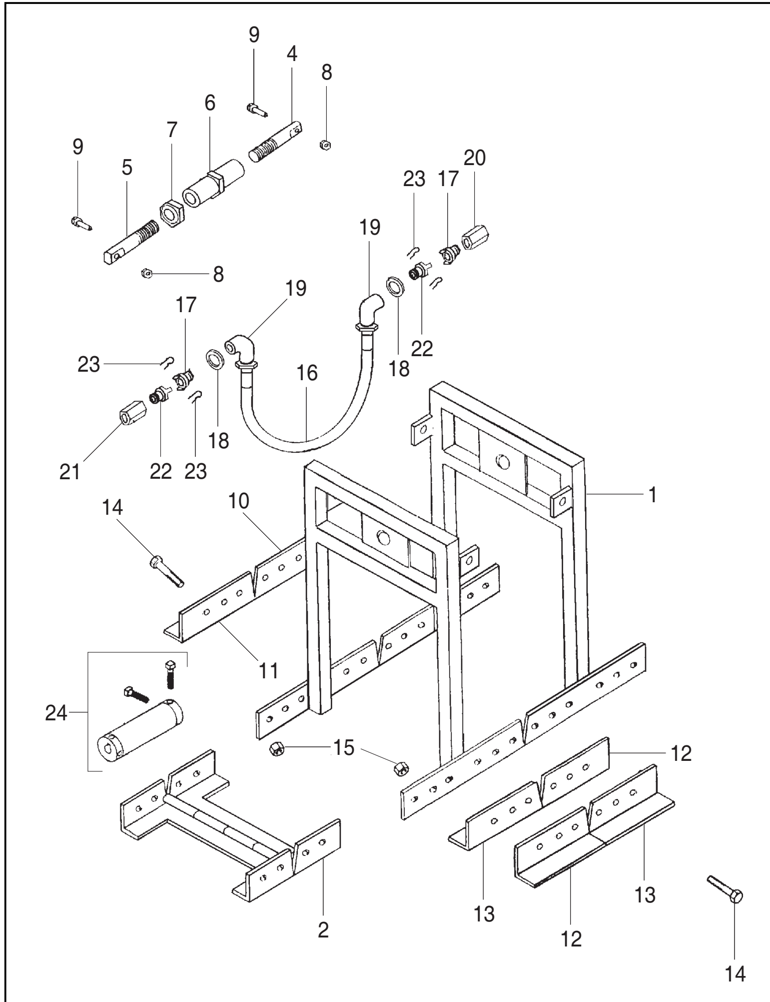
Item Number	Part Number	Description	Qty
1	20/0106	Honda GX270 QXQ4 Engine	1
2	8/10003	Nut (1/2" UNC)	4
3	102.0.005	Guard Backplate	1
4	4/1005	Washer (10 mm)	4
5	4/1003	Spring Washer (10 mm)	4
6	00.4.137	Bolt (3/8" x 1 1/4" UNC)	4
7	102.0.116	Guard Front Cover (From '02)	1
7	102.0.003	Guard Front Cover (Up To '02)	1
8	4/8006	Washer (8 mm)	4
9	4/8003	Spring Washer (8 mm)	4
10	7/8007	Setscrew (8 x 35 mm)	4
11	7/8008	Setscrew (8 x 16 mm)	4
12	4/8003	Spring Washer (8 mm)	4
13	4/8006	Washer (8 mm)	4
14	102.0.004	Guard Wrapper	1
15	02.3.059	Setscrew (7/16" x 2 1/4" UNF)	1
16	4/1202	Spring Washer	1
17	102.0.039	Clutch Top Hat	1
18	06.8.012	Key (1/4"sq x 1 1/8"lg)	1
19	102.26.003	Clutch (1" Bore)	1
20	03.0.003	Skt Grubscrew (M8 x 12 mm)	2
21	102.20.698	Pulley	1
22	11.5.081	Belt	2
23	7/8026	Setscrew (M8 x 50 mm)	4
24	4/1005	Washer (10 mm)	8
25	4/1003	Spring Washer (10 mm)	4
26	8/10003	Nut (10 mm)	4

Electric Option



Item Number	Part Number	Description	Qty
1	02.0.027	Bolt 8 x 35 mm	4
2	05.0.006	Washer 8 mm	8
3	102.0.116	Front Cover	1
4	01.0.104	Nyloc Nut 8 mm	4
5	02.0.023	Setscrew 8 x 20 mm	4
6	05.1.005	Spring Washer 8 mm	4
7	05.0.006	Washer 8 mm	4
8	102.0.049	Motor Cover	1
9	06.8.001	Key 3/16” x 3/16” x 1 1/4”	1
10	10.9.036	Taperlock Bush 1108 x 3/4”	1
11	10.1.003	Pulley SPZ 2 x 71	1
12	11.0.000	Belt SPZ 630	2
13	10.8.159	Taperlock Bush 1610 x 28 mm	1
14	10.1.010	Pulley SPZ 2 x 112	1
15	06.3.006	Key	1
16	29.3.021	Motor	1
17	00.0.032	Bolt 10 x 35 mm	4
18	05.0.010	Washer 10 mm	8
19	05.1.006	Spring Washer 10 mm	4
20	01.0.005	Nut 10 mm	4
21	13.9.101	Socket	1
22	01.0.104	Nyloc Nut 8 mm	2
23	05.0.006	Washer 8 mm	4
24	00.0.021	Bolt 8 x 40 mm	2
25	102.0.046	Socket Mounting Plate	1
26	01.0.101	Nyloc Nut 4 mm	2
27	07.0.408	Panhead Screw 4 x 16 mm	2
28	01.0.104	Nyloc Nut 8 mm	2
29	05.0.006	Washer 8 mm	4
30	00.0.022	Bolt 8 x 45 mm	2
31	102.0.045	Starter Mounting Plate	1
32	21.0.010	Rubber Mount	3
33	05.0.006	Washer 8 mm	6
34	05.1.005	Spring Washer 8 mm	6
35	01.0.004	Nut 8 mm	6
36	102.0.121	Starter Mount	1
37	01.0.101	Nyloc Nut 4 mm	4
38	07.0.409	Panhead Screw 4 x 12 mm	4
39	70/0255	Starter	1
-	13.4.627	Overload for above starter	1
40	13.6.047	Male Connectors	3
41	71/0263	Harness	1
42	71/0264	Harness	1
-	14.0.502	Reducing Bush	1
-	13.5.014	Red Cable 2.5 mm	4500mm

Crown Assembly



Item Number	Part Number	Description	Qty
1	102.0.056	Crown Frame Assy	2
2	102.0.055	Hinge Bracket Assy	1
3	102.21.166	Crown Adjustment Assy	1
4	102.0.052	Screw L/H Crown Adj.	1
5	102.0.053	Screw R/H Crown Adj.	1
6	102.0.054	Adapter Screw	1
7	102.0.051	R/H Jam Nut	2
8	01.0.106	Nyloc Nut 12mm	4
9	00.0.050	Bolt 12 x 60mm	4
10	102.10.433	Bullfloat Blade Invert L/H	1
11	102.10.432	Bullfloat Blade Invert R/H	1
12	102.10.435	Screed Blade Invert L/H	2
13	102.10.434	Screed Blade Invert R/H	2
14	102.10.068	Bolt 1/2” x 1 1/4” UNC	24
15	01.4.004	Nut 1/2” UNC	24

Item Number	Part Number	Description	Qty
Pneumatic Drive Only			
16	102.21.164	Hose Assy	1
17	19.1.034	Claw Coupling 1”	2
18	102.10.088	Washer	2
19	14.0.227	Elbow	2
20	102.15.000	Adapter L/H	1
21	102.14.000	Adapter R/H	1
22	102.18.000	Claw Coupling 3/4”	2
23	06.9.003	‘R’ Clip	4
Mechanical Drive Only			
24	102.20.867	Flex Coupling Complete	1







Belle Group Head Office
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com